

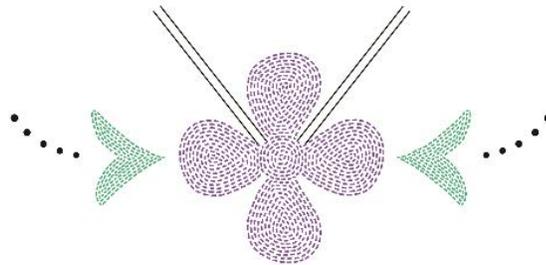
National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées
Processus de collecte de la vérité
Première partie - Audiences publiques**

**Centre des congrès et du commerce de Membertou,
Salle Jenu
Membertou (Nouvelle-Écosse)**



TRADUCTION

**Le mercredi 1 novembre 2017
Audience publique Volume No. 19**

**Robert Pictou Sr, Francis Pictou, Robert Pictou Jr,
Agnes Gould et Marie Pictou,
en lien avec Virginia Sue Pictou Noyes;**

**Vanessa Brooks,
En lien avec Tanya Brooks**

INTERNATIONAL REPORTING INC.
41-5450 chemin Canotek, Ottawa (Ontario) K1J 9G2
Courriel : info@irri.net – Téléphone : 613-748-6043 – Télécopieur : 613-748-8246

II
COMPARUTIONS

Assemblée des Premières Nations	Julie McGregor (avocate)
Gouvernement du Canada	Sarah Churchill-Joly (avocate) Jennifer Clarke (avocate)
Gouvernement de la Nouvelle-Écosse	Heather Ternoway Janel Fisher (représentantes)
Pauktuutit Inuit Women of Canada, Saturviit Inuit Women's Association of Nunavik, AnânauKatiget Tumingit Regional Inuit Women's Association Inc., Ottawa Inuit Children's Centre, Manitoba Inuit Association	Non-comparution
Eastern Door Indigenous Women's Association	Non-comparution

Remarque : Pour établir ce registre des présences, les avocats sont considérés présents qu'ils aient assisté à une audience publique ou à toutes les audiences publiques tenues au cours de la journée au Centre des congrès et du commerce de Membertou - salle Jenu (c.-à-d. l'endroit principal de l'audience de la journée en question).

III

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Audience n° 1	1
Témoins : Robert Pictou Sr, Francis Pictou, Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou	
En ce qui concerne Virginia Sue Pictou Noyes	
Audience sous l'égide de la commissaire Michèle Audette	
Avocate de la Commission : Jennifer Cox	
Grand-mères, aînés, gardiens du savoir : Catherine Martin, Louise Haulli, Skundaal Bernie Williams, Jane Meade, Katy McEwan, Lawrence Wells	
Registraire : Bryan Zandberg	
Audience n° 2	64
Témoin : Vanessa Brooks	
En ce qui concerne Tanya Brooks	
Audience sous l'égide de la commissaire Qajaq Robinson	
Avocate de la Commission : Jennifer Cox	
Grand-mères, aînées, gardiennes du savoir : Louise Haulli, Catherine Martin	
Registraire : Bryan Zandberg	

IV

LISTE DES PIÈCES

NUMÉRO	DESCRIPTION	PAGE
Témoins : Robert Pictou Sr, Francis Pictou, Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou Pièces (code : P0P04P0301)		
1	Dossier numérique d'images affichées sur des écrans pendant l'audience publique	64
Témoin : Vanessa Brooks Pièces (code : P0P04P0302)		
1	Dossier numérique de huit images affichées sur des écrans pendant l'audience publique	175

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 Membertou (Nouvelle-Écosse)

2 --- La séance débute le mercredi 1^{er} novembre 2017, à
3 9 h 18.

4 **AUDIENCE N° 1**

5 **Témoins : Robert Pictou Sr, Francis Pictou,**
6 **Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou**
7 **(En ce qui concerne Virginia Sue Pictou Noyes)**

8 **Audience sous l'égide de la commissaire Michèle Audette**
9 **Avocate de la Commission : Jennifer Cox**

10 **MME JENNIFER COX** : Madame la Commissaire, je
11 souhaite vous présenter la famille de Virginia Sue Pictou.
12 Donc, immédiatement à ma gauche se trouve sa sœur Marie. À
13 côté d'elle se trouve sa sœur Agnes. À côté d'elle se
14 trouve son neveu... non, son frère... excusez-moi...
15 Robert. À côté de Robert se trouve son frère Francis, et à
16 côté de Francis, le père de Virginia, Robert, également.

17 Alors, monsieur le registraire, si nous
18 pouvions avoir le serment?

19 **LE REGISTRAIRE** : Bonjour à tous. Robert. Je
20 pense que c'est bien. Ça devrait être ouvert. Je pense que
21 le microphone est ouvert. Bonjour.

22 **ROBERT PICTOU SR, DÉCLARATION SOLENNELLE**

23 **LE REGISTRAIRE** : Merci.

24 **M. ROBERT PICTOU SR** : Bonjour.

25 **LE REGISTRAIRE** : Bonjour.

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 **M. ROBERT PICTOU SR** : Bonjour. C'est mieux.
2 D'accord. *Wela'liog*. (S'exprime dans une langue
3 autochtone).

4 Voici une partie de ma famille. J'ai une
5 grande famille, 14, et j'adore chacun d'entre eux et ils me
6 manquent. Mes plus jeunes sont à la maison. Ils ont 20 ans,
7 des jumeaux et la plus âgée est ici, Marie.

8 Je suis reconnaissant que vous m'ayez appelé
9 ici pour témoigner au sujet de ma fille, Virginia Sue. On
10 l'appelait Virginia Sue Pictou Noyes. Je ne reconnais pas
11 le nom Noyes maintenant. Je ne peux pas ici, non. Pour moi,
12 elle est toujours ma fille, Virginia Sue Pictou, et cela
13 pourrait en blesser certains, mais ça ne me fait pas mal du
14 tout. C'est comme ça que je l'appelle.

15 Je sais qu'elle a été appelée dans le monde
16 des esprits. Deux ou trois témoignages différents m'ont été
17 donnés et m'ont indiqué qu'elle était dans le monde des
18 esprits. Mon autre fils, Carl (transcription phonétique),
19 est parti avant elle et c'est ce qu'un voyant m'a dit.

20 Vous savez, certaines personnes m'ont dit :
21 « Qu'est-ce qui ne va pas avec toi? Tu es fou ou quoi? »
22 J'ai dit « pourquoi? » « Que faites-vous ici, aller voir
23 tel ou tel, et tout le monde, peu importe qui il est,
24 essayez de trouver des informations? » Je leur ai demandé.
25 J'ai dit : « Avez-vous une fille disparue ou un fils

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 disparu? » « Non. » « Eh bien, j'ai dit, vous savez, si
2 votre fils ou votre fille avait été porté disparu, vous
3 exploreriez toutes les avenues, peu importe où elles se
4 trouvent », vous savez. J'ai voyagé d'ici jusqu'au
5 Minnesota pour chercher des réponses. J'en ai trouvé une au
6 Minnesota. J'ai trouvé l'autre à Truro et ce que je
7 soupçonnais, oui, c'est ce qui s'est passé.

8 Donc, quand ma fille est passée dans le
9 monde des esprits, mon autre fils qui est parti avant elle,
10 Carl... et le voyant m'a dit : « Avez-vous... avez-vous
11 quelqu'un qui s'appelle Carl et qui est mort? » J'ai dit :
12 « Oui », que j'avais un fils. Elle a dit : « Eh bien, quand
13 votre fille est passée dans le monde des Esprits, votre
14 fils était là et il l'a regardée et lui a demandé :
15 « Qu'est-ce que tu fais ici? Ce n'est pas ton heure. »
16 Donc, il y en a deux maintenant, deux d'entre eux qui ont
17 quitté ce monde, vous savez, pas par vieillesse ou par
18 maladie, mais ils sont dans le monde des esprits et je
19 pense qu'ils attendent le reste d'entre nous.

20 Vous savez, c'est... vous devez croire en
21 quelque chose dans la vie, peu importe qui vous êtes, peu
22 importe d'où vous venez. Il faut toujours croire. Et pour
23 moi, quand j'ai été initié à la tradition, je l'ai acceptée
24 et ça m'a beaucoup aidé. Ça m'a ouvert beaucoup de portes
25 et m'a expliqué beaucoup de choses.

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 Je ne veux pas trop parler de ma fille parce
2 que ça va me faire mal. Ça me fait vraiment, vraiment,
3 vraiment très mal quand je vois son nom apparaître sur
4 Facebook ou quelque chose du genre. C'est comme si c'était
5 arrivé hier.

6 Mes fils et mes filles vont vous raconter
7 leur version de l'histoire, mais 24 ans, ils disent, la
8 guérison se produira et guérira chacun d'entre vous. Je n'y
9 crois pas. J'ai attendu 24 ans pour guérir. On guérit,
10 d'accord, mais quand ce sujet est abordé, c'est comme...
11 comme si on ouvrait de nouveau cette plaie, vous savez.
12 Donc, avec ça, je vais laisser le micro à mon fils et le
13 laisser témoigner.

14 Je vous remercie beaucoup de m'avoir écouté.
15 (S'exprime dans une langue autochtone).

16 **MME JENNIFER COX** : Monsieur le registraire,
17 si nous pouvions avoir le serment pour Francis, s'il vous
18 plaît?

19 **LE REGISTRAIRE** : Bonjour, Francis.

20 **M. FRANCIS PICTOU** : Bonjour.

21 **FRANCIS PICTOU, DÉCLARATION SOLENNELLE**

22 **LE REGISTRAIRE** : Très bien. Merci.

23 **M. FRANCIS PICTOU** : J'ai grandi dans une
24 famille de 13 enfants. On formait tous des paires, Virginia
25 et moi, main dans la main; Robert et David; Agnes et Carl;

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 ainsi de suite dans notre famille. On jouait ensemble tout
2 le temps, Virginia et moi, on grimpait aux arbres, Wonder
3 Woman, Superman, vous savez, qui a battu qui, et je perdais
4 toujours parce que sinon, quand je rentrais à la maison,
5 mes autres frères s'en mêlaient, vous savez, alors elle
6 était toujours drôle.

7 Elle était vraie, avait toujours un bon
8 esprit, jamais rancunière, agressive, à moins qu'on ne la
9 provoque.

10 Comme ce service à thé, je ne sais pas si ma
11 sœur l'a mis là-bas ou si c'est symbolique pour autre
12 chose. Je me souviens d'être assis en haut de... en haut de
13 l'allée avec ma sœur. Il avait plu la nuit d'avant, il y
14 avait donc des flaques de boue autour. Elle a fait des
15 gâteaux à la boue et du thé. Elle avait probablement
16 environ sept ans et moi j'avais neuf ans et je devais jouer
17 « au papa et à la maman ». Je devais suivre, sinon j'allais
18 en entendre parler par mes frères, mais elle aimait
19 tellement s'amuser.

20 Elle a développé à un très, très jeune âge
21 cette nature nourricière. Je n'aimais pas ça, mais je
22 devais le faire, vous savez. Elle se souciait toujours de
23 l'enfant de quelqu'un d'autre.

24 Vous savez, elle visait un objectif
25 merveilleux dans sa vie. Elle est allée à Upward Bound, une

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 extension où elle pourrait avoir une vie meilleure que
2 celle dans laquelle elle était coincée. Elle ne voulait pas
3 cueillir des pommes de terre, s'occuper des bleuets. Elle
4 voulait faire partie de la communauté, faire de la
5 sensibilisation. Je ne sais pas exactement ce qu'elle
6 voulait être, mais tout ce que je sais, c'est que si elle y
7 mettait la main, elle le ferait parce qu'elle était une
8 élève brillante au premier cycle secondaire. Quand elle a
9 commencé le second cycle secondaire, elle était première de
10 classe. Et elle a commencé à devenir très progressive dans
11 la vie, jusqu'à la violence familiale.

12 Aucune femme ne devrait être frappée,
13 giflée, insultée ou blessée de quelque manière que ce soit,
14 même si elle vous provoque. Ça n'a pas d'importance. Vous
15 êtes notre bouée de sauvetage et vous nous apportez nos
16 êtres aimés. Vous les mettez au monde. Vous... quand vous
17 mettez un enfant au monde, vous êtes sur le point de mourir
18 de douleur et d'agonie pour nous amener nos futurs êtres
19 chers, nos générations futures.

20 Je vais revenir un peu en arrière, à
21 l'époque où on était à Membertou. Il n'y avait rien de tout
22 ça ici, rien de tout ça, en 1972. Ici, il n'y avait que des
23 champs, des tourbières. Je les appelle des quenouilles. On
24 avait l'habitude de courir partout, de les cueillir, de les
25 utiliser pour se frapper les uns les autres, on s'amusait;

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 les lucioles, on attrapait les lucioles, le prochain baiser
2 d'une fille; on courait à travers les champs en s'amusant.
3 C'était merveilleux.

4 Je ne sais pas. J'espère seulement que
5 certaines des étapes qu'on a effectuées dans notre
6 recherche et tous les processus qu'on a suivis ne
7 s'arrêtent pas. Il ne faut pas se décourager. Si vous savez
8 quelque chose, continuez. Continuez et simplement.... même
9 si on a l'impression que c'est une piste sans fin, c'est...
10 ce n'est pas vrai, suivez-la. Suivez cette piste, parce
11 qu'on ne sait jamais. Vous le regretterez peut-être plus
12 tard de ne pas suivre cette piste, vous savez. Je veux
13 dire, on a eu des chiens qui font la recherche de cadavres
14 et à pied partout dans la campagne... partout dans la
15 campagne, dans les bois du Maine, dans les montagnes, les
16 zones boisées, dans les réfrigérateurs, dans tous les
17 endroits où on peut jeter un cadavre parce qu'on sait dans
18 notre cœur... On sait qu'elle est partie.

19 Pour nous, elle a disparu. Pour le gars qui
20 l'a tuée, elle n'est pas disparue. Il l'a mise quelque
21 part. Il l'a mise quelque part, alors pour lui, elle n'est
22 pas disparue, car il sait où elle est.

23 En venant ici, c'est un long trajet depuis
24 le Massachusetts. Toutes sortes de pensées vous courent à
25 travers l'esprit. Comprenez-moi bien. La route était belle

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 pour venir jusqu'ici.

2 J'ai essayé de contacter l'homme qui a fait
3 ça parce qu'il est sur son lit de mort. Il est le dernier à
4 savoir parce qu'ils étaient deux à l'avoir fait, parce
5 qu'ils ont avoué lors d'une fête qu'ils avaient tué la
6 « Femme dragon ». C'étaient des frères comme ça. Ils ont
7 ravagé la communauté. Ils intimidaient des personnes, ils
8 ont intimidé ma propre sœur d'après ce que je viens de
9 savoir il y a quelques jours, avec des menaces criminelles.
10 L'un est mort de complications du VIH, une mort misérable.
11 Le karma frappe toujours à votre porte, alors soyez
12 gentils. Et l'autre souffre aussi parce qu'il a une tumeur
13 à la tête. Il peut à peine marcher et à peine voir.

14 En montant ici, j'ai communiqué avec la
15 communauté du comté d'Aroostook, une partie de notre terre,
16 notre terre ancestrale. Il a refusé même au dernier.
17 J'espère juste qu'il se manifestera et dira : « D'accord,
18 elle est là. » Et ça m'est égal qu'il purge une peine de
19 prison. Je veux juste que ma sœur repose avec ses deux
20 enfants, c'est comme ça qu'elle a perdu... elle a perdu
21 deux enfants dans un incendie et c'était un feu suspect où
22 le bébé... les deux bébés, pas des enfants plus âgés, ses
23 bébés ont perdu la vie en se cachant dessous un lit
24 superposé et l'autre dans un placard. Je pourrais continuer
25 à expliquer comment ça s'est produit, pourquoi on pense que

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 c'est suspect, mais on sait que c'est suspect, car la façon
2 dont ça... la façon dont ça s'est produit, toutes les
3 circonstances qui ont conduit à ça.

4 Les gens disent qu'elle était probablement
5 fatiguée. Elle était fatiguée et elle voulait faire une
6 pause et s'est enfuie. Tous les parents ici présents savent
7 que si l'on perd un enfant, on attrape le suivant et on se
8 dit : « Celui-ci ne s'en ira pas. » Je sais qu'elle n'a pas
9 laissé ses enfants. On le sait tous. Les circonstances par
10 la suite, il a incendié la voiture pour se débarrasser des
11 preuves. Et la police là-bas, c'est un agent de la sûreté
12 de l'État dans une vaste, vaste communauté. C'est immense,
13 une grande étendue.

14 Ma sœur me manque tellement. La seule chose
15 que je peux faire, c'est d'être là pour ses enfants et ses
16 petits-enfants. Ce n'est simplement pas juste. C'est
17 injuste. Wela'lin.

18 **MME JENNIFER COX** : Francis, je me demande si
19 on pourrait en dire un peu plus pour la commissaire? Quand
20 est-ce que Virginia Sue a disparu?

21 **M. FRANCIS PICTOU** : Virginia a disparu le
22 24 avril 1993. La première coupure de presse concernant la
23 disparition de Virginia est parue en septembre 1994, un an
24 après sa disparition. Est-ce qu'on peut jouer la carte de
25 la race ici? Je suis sûr qu'on pourrait le faire parce

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 qu'ils ne s'arrêteraient pour personne d'autre, mais ils se
2 sont arrêtés pour elle. Elle est une mère et sa disparition
3 était très suspecte. Je vais laisser mon frère, Robert,
4 expliquer le reste parce que j'ai besoin de temps. Merci.

5 **MME JENNIFER COX** : Monsieur le registraire,
6 si on pouvait avoir le serment?

7 **M. ROBERT PICTOU JR** : En fait, il voulait
8 dire sa sœur.

9 **LE REGISTRAIRE** : Bonjour Agnes.

10 **MME AGNES GOULD** : (S'exprime dans une langue
11 autochtone).

12 **AGNES GOULD, DÉCLARATION SOLENNELLE**

13 **LE REGISTRAIRE** : Excellent. Merci.

14 **MME AGNES GOULD** : Je m'appelle Agnes Gould.
15 Je suis l'aînée. Juste pour vous donner une idée
16 approximative de l'ordre de la famille, quand ma mère était
17 très... quand j'étais très jeune et que ma mère disait :
18 « Je vais avoir un bébé », je disais : « Oh, oui, je vais
19 avoir une sœur. Hee-Haw. » Et devinez quoi? J'ai eu un
20 frère et un autre, et un autre et un autre, et enfin, ma
21 sœur est arrivée la fin de semaine de Pâques et j'étais
22 super contente.

23 Ceci étant dit, on.... j'ai aidé à la
24 nourrir, à la vêtir, à la nettoyer. Quand... vous apprenez
25 beaucoup de choses. Par exemple, on ne tient pas un bébé

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 après qu'il a mangé parce qu'il va te vomir dessus, des
2 choses comme ça, n'est-ce pas? Je l'ai aidée à apprendre à
3 marcher. Quand elle avait peur, elle venait dans ma chambre
4 et je ne sais pas pourquoi, les petits enfants ont les
5 pieds gelés, mais ce n'était pas important. J'adorais ma
6 sœur et j'adorais mes frères. Ils ont beaucoup appris de
7 moi parce que je suis l'aînée.

8 J'ai commencé à être gentille avec eux vers
9 l'âge de 12 ans parce qu'ils commençaient à être plus
10 grands que moi et que je me disais : « Whoa, je pense que
11 je ferais mieux d'être gentille. » Elle est de l'autre côté
12 et elle dit : « Tu feras ce que je dis parce que sinon tu
13 vas le payer », n'est-ce pas?

14 Il y a une belle photo de nous avec ma mère
15 tenant Virginia. Cette belle photo, elle porte également
16 mon plus jeune frère, mais, comme vous le voyez, Carl est
17 là en train de m'écouter. Je m'accroche à Francis. David...
18 Daa-vid (transcription phonétique) regarde vers l'avant.
19 Robert dit : « Quoi? », vous savez, on est tous là sur
20 cette photo. On a grandi ensemble. On faisait beaucoup de
21 bonnes choses ensemble et j'ai beaucoup de bons, de très
22 bons souvenirs que je pourrais vous raconter au sujet de ma
23 sœur.

24 Une des choses que je... que je dois dire,
25 c'est que ses enfants n'ont pas le même genre de souvenirs

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 et je parle parce que ses enfants n'ont pas l'amour d'une
2 mère pour dire : « Je t'aime, Touce (transcription
3 phonétique). Je t'aime, Quiz (transcription phonétique). »

4 On a porté nos premiers-nés ensemble. On
5 était enceintes en même temps. Je vais te parler, Marie,
6 pour une minute. Et quand vous avez une sœur, quand c'est
7 le cas, « Oh, oui », vous savez. Ils ont 28 jours de
8 différence. Bien sûr, qu'est-ce que vous faites? Vous
9 mettez toutes les photos ensemble : « Oh, celui-ci est un
10 cousin. Ça, c'est un cousin. »

11 Quand mon frère s'est marié, celui-ci, le
12 premier mariage, le deuxième mariage, je ne sais pas,
13 ils... ils finissaient par se retrouver ensemble au
14 mariage, alors vous pouvez voir à quel point les cousins,
15 de la même génération, peuvent être proches, donc ma sœur
16 et moi, on était très proches.

17 Quand elle a commencé à fréquenter l'homme
18 qui... il y a eu deux hommes qui l'ont battue brutalement,
19 en passant, sur la rue State à Bangor, dans le Maine, le
20 jour de sa disparition. Avant ça, plusieurs fois elle m'a
21 appelée. Je sautais dans ma voiture et j'allais la chercher
22 et les enfants et je l'emmenais chez moi à ce moment-là et
23 je lui posais des questions du type : « Comment as-tu eu
24 l'œil au beurre noir? », « Oh, j'ai couru.... j'ai frappé
25 une porte. » « Comment as-tu ces marques sur la nuque? »

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 « Oh, je suis tombée dans la baignoire. » « Ah, je trouve
2 que ça ressemble plutôt à des empreintes digitales. Est-ce
3 que quelqu'un t'a tenue de force, quelqu'un... » et elle
4 commençait à me parler de certaines de ses autres
5 ecchymoses, d'autres parties, et ce n'est que la preuve
6 matérielle. Bien souvent, elle m'a souvent parlé de
7 violence psychologique, de violence mentale. On parlait de
8 nos enfants. En tant que sœurs, on voit les choses comme
9 elles le sont. Bien souvent, on s'est dit beaucoup,
10 beaucoup de choses parce que c'était des choses qu'on ne
11 peut pas partager avec ses frères avant un certain âge.

12 Donc le 24 avril 1993, quand elle a disparu,
13 je participais à une cérémonie de suerie à Indian Brook et,
14 en passant, je recevais des coups à la tête durant la
15 suerie même au troisième tour et je me suis dit : « Wow,
16 qu'est-ce que c'est ça? », donc je ne pouvais pas faire le
17 cinquième tour, alors elle a fini... j'ai fini par demander
18 à un autre gardien de la suerie s'il pouvait faire le
19 cinquième tour, qui est celui de l'ours, en passant, pour
20 nous. Et puis, je suis partie et j'ai rêvé plus tard que
21 deux hommes traînaient une jeune femme et qu'ils
22 l'enterraient... l'enterraient. Je me suis réveillée
23 paniquée : « Oh, mon Dieu. Oh, mon Dieu. » Ensuite, j'ai
24 fini par appeler et ils m'ont dit : « Votre sœur a
25 disparu. » J'ai dit : « Quoi? » Alors j'ai sauté dans mon

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 auto et j'ai essayé de me rendre dans le nord du Maine,
2 dans la région où elle se trouvait, ou même à Bangor.

3 Mon frère est tout en bas, dans le
4 New Hampshire. Il a fait exactement le même rêve. Et durant
5 toutes les cérémonies et tout le reste, on a tous fait
6 exactement le même rêve de deux hommes enterrant une jeune
7 femme, dissimulant les preuves. Et sur le dépliant, c'est
8 écrit : « Disparue ». On sait dans nos cœurs qu'il en est
9 autrement, mais à cause de la légalité de la chose, on doit
10 dire qu'elle est disparue.

11 La chronologie, ça nous a pris un certain
12 temps. Pourquoi est-ce que ça a pris tant de temps? D'une
13 part, après une cérémonie de la tente tremblante, elle
14 pourrait être dans le monde des esprits. On a enterré mon
15 frère, Carl, trois ans après le jour de sa disparition.
16 Elle... il a laissé un mot qui dit, « Je vais aider Gin de
17 l'autre côté », ça c'est Carl.

18 Et puis David... David (transcription
19 phonétique), elle pourrait être dans le sud du Maine. Il
20 est à Kennybunk, non? En passant, tout ça fait partie de
21 nos terres ancestrales, des territoires mi'kmaq et mon
22 frère... et quelqu'un a dit : « Eh bien, elle pourrait se
23 trouver sur la côte ouest. » Mon frère Robert, ici, vit sur
24 la côte ouest de la Colombie-Britannique. « Elle pourrait
25 être dans la région de Boston. » Mon frère là, Francis, vit

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 dans la région de Boston. « Eh bien, elle pourrait se
2 trouver dans le nord du Maine. » Mon frère, Darrel, qu'on
3 appelle Ditch, vit dans la région du nord du Maine. Eh
4 bien, elle vient de Membertou. Où est-ce que je suis? Je
5 vis à Membertou, n'est-ce pas? « Elle pourrait venir sur le
6 continent », on a donc une famille élargie partout.

7 Notre famille, quand on a établi la
8 chronologie, il y a eu de nombreuses recherches à pied, de
9 nombreuses cérémonies, et la liste est vaste, parce qu'on
10 l'a proposée à la Commission afin que vous puissiez voir à
11 quel point la famille est importante pour nous, et ça ne
12 contient même pas ce que notre père a fait au fil des
13 années. Je veux dire qu'on a tout inclus. Et quand on a
14 parlé aux médias, l'une des choses qu'on dit le plus
15 souvent c'est : « Brisez le silence. Mettez fin à la
16 violence. » C'est la seule chose pour laquelle on lutte
17 continuellement parce qu'en tant que personne autochtone,
18 vous êtes souvent visé.

19 Pour vous donner une idée approximative,
20 madame la commissaire, lorsque... à un moment donné, je
21 recevais des lettres qui disaient : « Ah, c'est juste une
22 autre Indienne. Ils ne vont pas la trouver », alors... « Elle
23 a la peau foncée. » Évidemment, n'est-ce pas? Donc, on a...
24 on a fait face à beaucoup de préjugés partout où on est
25 allés. Ça fait partie de la vie, non? Ça fait partie de la

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 norme pour nous. C'est comme ça qu'on le gère. L'éducation
2 pour nous, c'est... on fait beaucoup d'éducation au sujet
3 de notre culture, nos convictions, et les gens commencent à
4 nous voir, qui nous sommes en tant que peuple.

5 Nos terres ancestrales, en passant, vont
6 au-delà de ces frontières. Je pourrais vous parler du
7 traité Jay, du traité de Gand, du traité de Watertown, qui
8 est célébré chaque année, donc pour nous, ce n'est pas
9 seulement un enjeu canadien. La nôtre continue... notre
10 terre ancestrale va bien au-delà.

11 Je vais m'arrêter un instant et donner ce
12 microphone à un de mes frères, vous savez, et le laisser
13 parler un peu, car j'ai besoin de reprendre un peu ma
14 respiration, mais vous pouvez me poser une question à tout
15 moment par la suite; d'accord?

16 **M. ROBERT PICTOU JR** : J'attends.

17 **LE REGISTRAIRE** : Il est temps de se mettre
18 au travail. Robert, bonjour.

19 **M. ROBERT PICTOU JR** : Bonjour.

20 **ROBERT PICTOU JR, DÉCLARATION SOLENNELLE**

21 **LE REGISTRAIRE** : Merci beaucoup.

22 **M. ROBERT PICTOU JR** : Bonjour, Mesdames les
23 Commissaires. Bonjour, nos aînés. Je vais dire bonjour à
24 nos... nos matriarches et à nos aînés dans la salle.
25 Bienvenue sur le territoire traditionnel du peuple Mi'kmaq.

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 Je vis actuellement en Colombie-Britannique
2 et je vis sur le territoire traditionnel du peuple
3 tsimshian. Ils ont un mot là-bas et c'est *adaawx* et c'est
4 « Dites votre vérité. » Depuis 23 ans, on veut dire notre
5 vérité et c'est aujourd'hui notre journée. Alléluia. C'est
6 aujourd'hui notre jour.

7 Je voulais partager une histoire au sujet de
8 ma sœur. Quand on était petits... et vous savez, nous
9 sommes une grande famille. Papa était un homme travailleur.
10 Comme toutes les femmes l'ont dit, il a des mains plutôt
11 larges. Oui, je vous ai vu regarder (inaudible). Mais le
12 rire est bon. Le rire aide à guérir, vous savez. Mais papa
13 a travaillé dur. Il a travaillé avec ses mains toute...
14 toute sa vie et il a fait de son mieux pour nous servir
15 avec, vous savez, même juste le minimum.

16 Papa a grandi dans un... dans un wigwam avec
17 un sol en terre, donc quand on a grandi dans une maison
18 sans eau courante, mais qu'il y avait de l'électricité dans
19 la maison, c'est un pas en avant, vous savez.

20 Eh bien, dans cette maison qu'on appelait la
21 vieille maison, un souvenir qui m'est venu en tête quand...
22 quand ma famille parlait était... je pense que c'était un
23 dimanche, je ne suis pas sûr, et ça aurait pu être un autre
24 jour, mais dimanche c'était généralement le jour du bain,
25 donc ce n'était peut-être pas ce jour-là. On n'avait pas

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 d'eau courante, donc. Et on avait cet évier en fonte assez
2 grand. Vous vous souvenez de cet évier, non? Il était grand
3 et on y faisait la vaisselle, on y coupait les légumes, et
4 on y prenait notre bain, tout ça dans la même journée.

5 Eh bien, c'était... on était dehors et il
6 avait plu. On était tous petits et on est tombé sur cette
7 immense flaque de boue, vous savez, et... et c'était comme,
8 « hé », vous savez, et donc, « on va nager », et on a donc
9 décidé de patauger et de chanter et on s'amusait
10 simplement, on riait, comme des enfants. Et vous savez, on
11 riait et on faisait des blagues tout le chemin du retour
12 parce qu'on avait faim, et je suppose que c'est ce qui fait
13 partie de la famille, n'est-ce pas, quand vous rentrez chez
14 vous, maman est là.

15 Donc, alors qu'on était en train de rentrer
16 à la maison, vous savez, on rentre et au moment où on
17 entre, vous savez, on est... vous savez, parce que c'est
18 une porte étroite, on n'essaie même pas de se battre pour
19 passer. On rentre tout simplement. Et je suis quasi à la
20 fin et, alors qu'ils entrent, ma mère est là. Elle a dû
21 nous voir en train de marcher sur le... le chemin de terre
22 et on est couvert de boue. Et, vous savez, en tant que mère
23 et qu'il n'y a pas d'eau courante, tout ce qu'on voit,
24 c'est : « Oh, oh, je dois de nouveau tous les nettoyer. »
25 Vous savez, les plus jeunes. Vous savez, c'est difficile de

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 laver les petits, mais... sans eau courante, c'est une
2 autre tâche à laquelle elle ne s'attendait pas, elle nous a
3 donc fait savoir à quel point elle n'appréciait pas qu'on
4 soit tous couverts de boue. Et quand on a franchi la porte,
5 je pouvais entendre... je pouvais entendre les... les
6 interrupteurs... parce que, vous savez, on n'était pas
7 facile... on chantait dans les airs en entrant et, vous
8 savez, ça m'est glissé dans mon esprit de jeune garçon,
9 c'est comme : « ok, si je ne franchis pas cette porte, je
10 ne serai pas frappé », alors je ne suis pas entré.

11 J'ai couru et je me suis caché et donc...
12 vous savez, et il semblerait que je me sois caché dans
13 cette vieille voiture avec... où mon oncle avait ce
14 véhicule qui... et c'était dans les buissons de bardane. Et
15 donc ce qui m'a semblé être une éternité, je... je suis
16 alors sorti et juste... j'ai ouvert la porte très
17 silencieusement « Eek, eek, clac. » Elle se tenait derrière
18 la porte, car elle venait juste de tous nous nettoyer.

19 Oui, on était des enfants tannants, vous
20 savez, mais on était des enfants, vous savez, mais on
21 pouvait... vous savez, bien sûr, j'ai découvert plus tard
22 que ma mère, chaque fois qu'elle nous punissait, elle
23 allait dans sa chambre et elle pleurait. Et je lui ai
24 demandé pourquoi. Elle a dit : « Je voulais bien vous
25 élever », vous savez, et... vous savez, comme je l'ai dit,

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 c'était l'une des choses à laquelle on doit faire face, en
2 tant que famille, et ses enfants, ils n'ont jamais pu vivre
3 ça.

4 Vous savez, on a parlé d'autres fois, à
5 propos des bardanes. Vous savez, on était pauvres, vous
6 savez, et c'était plutôt cool. On avait... vous savez les
7 gars, vous savez, oui, on avait les cheveux longs, vous
8 savez et, vous savez, on n'avait pas grand-chose.

9 Papa travaillait dur, mais on n'avait pas le
10 choix, alors tu fais ce que font les enfants, alors on
11 avait des batailles de bardane. Oh, oui, je vois les têtes
12 des aînés bouger : « Oh, oui. » Vous prenez toutes les
13 bardanes et les attachez toutes ensemble, vous savez, on se
14 les jette les uns sur les autres et ça nous colle dessus.
15 Vous savez, ça vous frappe et ça vous colle dessus. C'est
16 presque comme une balle de peinture, comme une.... comme
17 une balle de peinture Mi'kmaq, je suppose qu'on pourrait
18 appeler ça comme ça. Tout va bien jusqu'à ce que ça aille
19 dans vos cheveux, vous savez, et puis les cheveux plus
20 longs, c'est là que ça se retourne contre vous un peu, vous
21 savez. Et, vous savez, on a tous ce genre d'histoires au
22 sujet de... de Virginia.

23 Et en tant que famille, le... vous savez,
24 avec la disparition de ma sœur, vous vous concentrez sur la
25 douleur, parce que c'est ce que vous ressentez et que

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 chacun de nous avons... on a dû suivre un chemin différent
2 pour notre guérison, vous savez, parce qu'on a dû faire
3 face à cette douleur, vous savez, sans la présence de
4 Virginia, on ne peut pas communiquer.

5 Vous savez, j'ai parlé plus tôt des médias
6 sociaux. Les médias sociaux, c'est super. Facebook est une
7 bonne chose pour nous, vous savez, Instagram, Twitter, des
8 choses comme ça, parce qu'on peut partager et, comme vous
9 le dites, notre famille est dispersée, vous savez, mais je
10 peux dire ceci. Je tiens à remercier les commissaires et
11 pour tous ces efforts, car mon frère, qui est à mes côtés,
12 on n'a pas été aussi proches depuis 21 ans, vous savez,
13 parce qu'on fait tous face à notre propre douleur, de notre
14 propre façon. Et on vient se rendre visite, mais on se
15 manque toujours en quelque sorte, vous savez, mais on sait
16 toujours. On s'appelle ou on s'envoie des messages, des
17 choses comme ça, et... mais, cette enquête nous a
18 rassemblés ici pour parler de notre *adaawx*.

19 Est-ce que vous aviez des questions?

20 **MME JENNIFER COX** : Absolument, j'ai quelques
21 questions au sujet des détails. Donc, où... où est-ce que
22 Virginia a disparu?

23 **M. ROBERT PICTOU JR** : Vous voulez que je
24 parle de... de ce qui s'est passé? Oui, je peux le faire.

25 **MME JENNIFER COX** : Où... où est-ce que

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 c'était? Où était le dernier endroit où elle a été vue?

2 **M. ROBERT PICTOU JR** : Une chose à laquelle
3 on est confrontée, en tant que famille c'est, vous savez,
4 on obtient des pistes. Ce sont des pistes qu'on obtient
5 parce qu'on ne reçoit rien de la part des autorités. On
6 a... si vous dites : « Robert, donnez-moi quelque chose
7 d'officiel montrant que Virginia a disparu ou autre
8 chose », je ne peux pas. Je... je m'excuse Madame la
9 Commissaire. Je ne peux pas vous donner ça parce que je ne
10 l'ai pas. Ils ne nous le donneront pas. Nous n'avons
11 absolument rien pour vous prouver que ma sœur est partie.

12 **MME JENNIFER COX** : Donc, Robert... Robert,
13 avec quelles autorités avez-vous affaire?

14 **M. ROBERT PICTOU JR** : Oui. Comme vous l'avez
15 entendu plus tôt, notre territoire ancestral est le nord du
16 Maine... le Maine, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-
17 Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard. Nous... on couvre un vaste
18 territoire, vous savez. On est Mi'kmaq. On est un grand
19 peuple. On a un grand territoire à couvrir.

20 Plus tard, deux autres pays ont tracé une
21 ligne sur un bout de papier et ont déclaré : « Non, tout le
22 monde de ce côté-ci est américain. Tout le monde de ce
23 côté-là est Canadien », et nous, on dit : « mais, c'est le
24 territoire mi'kmaq. »

25 Virginia a disparu dans l'État du Maine.

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 L'accident s'est produit sur la rue State, comme l'a dit
2 papa, donc oui.

3 Donc, ce qui s'est passé, c'est que Virginia
4 est allée rendre visite. Elle est allée rendre visite à son
5 beau-père qui vivait dans la région de Bangor, dans le
6 Maine. Si j'ai bien compris, elle voyageait avec son mari
7 et son beau-frère.

8 Comme vous le remarquerez peut-être tout au
9 long et vous pouvez... je dirai que son frère était
10 Larry Noyes... je veux dire son mari était Larry Noyes. Son
11 beau-frère est Roger Noyes. Je crois qu'il y a du vrai
12 dans... qu'il y a de la force dans les mots, la puissance
13 des mots, et comme vous le remarquez, dans notre famille,
14 on ne mentionne pas vraiment leurs noms parce qu'on ne veut
15 pas leur donner ce pouvoir et je vais continuer en quelque
16 sorte ainsi.

17 Alors, ils sont allés dans un bar et, vous
18 savez, elle est étai. Elle avait 26 ans. Hey, qui ne le
19 fait pas, n'est-ce pas, aller s'amuser? Et une dispute a
20 éclaté et elle a dit : « Bien, je pars », et elle allait en
21 direction de la porte. Et ces détails que je vous dis
22 proviennent de la copie d'un rapport de police que j'ai pu
23 obtenir et que j'ai lu; cependant, je n'étais pas... là,
24 on... voilà, d'accord... cependant, je ne pouvais pas
25 l'apporter parce qu'officiellement je ne peux pas

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 l'obtenir, mais le rapport que j'ai lu disait qu'elle se
2 dirigeait vers la porte.

3 Pendant qu'elle marchait vers la porte,
4 Larry a couru derrière elle et l'a frappée en bondissant
5 sur elle, ce qui l'a poussée dehors. Je suppose que ça peut
6 être ou ne pas être un comportement inhabituel parce que
7 vraiment rien n'a été fait. Donc elle est tombée sur le
8 trottoir le visage en premier, puis s'est retournée. Il a
9 sauté sur elle. C'est un homme assez grand. Il l'a plaquée
10 sur le sol, a posé ses genoux sur ses bras et a commencé à
11 la frapper au visage. Son beau-frère l'a suivi, il s'est
12 agenouillé face à son frère et a ensuite frappé ma sœur au
13 visage. Deux hommes adultes... retenant au sol une femme de
14 125 livres et ils la battent physiquement dans la rue et
15 personne ne fait rien. Cela vous indique la mentalité à
16 l'égard de nos femmes autochtones dans cette région.

17 Finalement, il a semblé que la police
18 allait... quelqu'un a dit : « J'appelle la police. » Donc,
19 ce qu'ils ont fait, ils ont emmené ma sœur et l'ont traînée
20 de l'autre côté du bâtiment et ils ont continué à la battre
21 et à lui donner des coups de pied jusqu'à ce que la police
22 arrive.

23 Lorsque la police est arrivée - et c'est là
24 qu'il y a un conflit, mais ils ont fui les lieux. Ma sœur
25 est là. Elle pleure. Elle est rouée de coups. Elle est,

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 vous savez... le policier commence à prendre note de ce qui
2 s'est passé. Elle leur raconte. Puis Roger se présente ou
3 le beau-frère se présente et il est agressif, alors il est
4 arrêté. « Vous l'avez frappée? » « Bien sûr que je l'ai
5 fait. Quel genre d'homme penses-tu que je suis? » Vous
6 savez, il est très fier du fait qu'il a infligé ça. Ils
7 mettent...ils l'ont mise à l'arrière de la voiture de
8 police et... et le policier a dit : « Eh bien, qui a fait
9 ça? Qui a commencé? » Vous savez, et elle a d'abord dit que
10 son mari l'avait fait.

11 Eh bien, quand il est arrivé, ma sœur a
12 immédiatement changé sa version, ce qui, on le sait tous,
13 est quelque chose de courant avec la violence familiale.
14 Vous n'accusez pas... vous n'accusez pas votre agresseur.

15 Alors elle... le... quand ça s'est produit,
16 il est allé... il... le policier l'a prise de côté et lui a
17 dit qu'il pouvait la protéger. Il a dit : « Vous savez,
18 nous pouvons vous donner une ordonnance de
19 non-communication. Maintenant, vous savez, il ne peut pas
20 venir là où vous êtes. Il ne peut pas s'approcher de la
21 maison. Il ne peut pas... ça vous... ça vous aidera. » Elle
22 l'a cru sur parole que, que... qu'elle serait protégée.
23 Pour qu'une femme constamment victime de violence se
24 présente, et... tende la main et que quelqu'un dit qu'il
25 vous aidera, et pour qu'elle y croie... elle l'a fait. Elle

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 a accepté l'aide de ce policier, qui lui a dit qu'il...
2 qu'ils la protégeraient avec cette ordonnance de non-
3 communication.

4 Alors Larry a ensuite été placé en garde à
5 vue et mis à l'arrière de la voiture et il a immédiatement
6 commencé à donner des coups sur les fenêtres et des trucs
7 du genre, et ils l'ont envoyé en prison.

8 Quelques informations sur ce qui s'est passé
9 auparavant. Maintenant, c'était... qu'ils soient arrêtés
10 signifiait qu'ils iraient en prison. Vous me regardez en
11 quelque sorte et dites : « Comment peuvent-ils aller en
12 prison pour violence familiale ou même pour violence ou
13 voies de fait? » C'est parce qu'ils avaient un long casier
14 judiciaire de violence et qu'ils étaient en fait en
15 probation à ce moment-là pour être allés dans un cimetière
16 et avoir détruit des pierres tombales seulement parce que
17 c'était amusant pour eux et donc, ils ont... vous savez,
18 ils ont reçu une probation, un système très clément, le...
19 le système judiciaire si vous n'êtes pas de ma couleur.

20 Alors ils... ils ont été jetés en prison et
21 Virginia a été emmenée à environ un demi-mille de là
22 jusqu'au centre Eastern Maine Medical où elle a été admise.
23 Elle a été à l'hôpital et ils ont pris des photos comme
24 d'habitude et ont rempli le rapport.

25 Elle a ensuite... ma sœur, Agnes, l'a appris

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 plus tard... elle parlait à l'un des travailleurs et une
2 victime de blessures par balle est entrée. C'est le seul
3 centre de traumatologie dans la région, donc tout... tout
4 ce qui se passe, vous savez, ils les amènent là. Alors ils
5 sont allés s'occuper de cette personne et tout d'un coup,
6 ils ont regardé en arrière et ma sœur était partie,
7 simplement partie, et c'est vraiment le dernier endroit où
8 on pourrait dire officiellement que c'est là où elle se
9 trouvait. C'est le dernier endroit où on peut la situer.

10 Évidemment, ça s'est mis à spéculer. Dans
11 une famille, sur 23 ans, on entend ce qui se passe. Bien,
12 ce qui est officiellement arrivé, c'est que Larry, je veux
13 dire, le beau-frère, a été accusé d'agression, donc il a
14 été reçu puis relâché. C'est juste une agression sur une
15 femme, une femme autochtone, donc ils l'ont reçu et
16 relâché, juste relâché, même s'il a un long dossier, juste
17 relâché.

18 À cause de l'accusation de violence
19 familiale, Larry ne pouvait pas être juste relâché, donc
20 ils l'ont libéré sous caution, que son frère a rapidement
21 ramassée, et ils l'ont cautionné, et c'est là que le
22 dossier officiel se termine, parce qu'on a aucune idée de
23 ce qui est arrivé officiellement.

24 Il y a eu, on a retrouvé sa famille, on a
25 exploré toutes les rumeurs, qu'elle aurait été aperçue en

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 train de faire du pouce là, elle a été vue ici, elle a été
2 vue là.

3 Imaginez perdre un être cher et découvrir ou
4 entendre un signallement disant qu'elle est vivante, et vous
5 allez vérifier et découvrez que quelqu'un a volé son
6 identité. Oui, c'est ce qui est arrivé. C'est... vous savez,
7 on n'abandonne pas. On n'abandonne pas.

8 Mais - donc selon l'histoire, ma sœur est
9 disparue. On ne savait pas ce qui s'est passé; que le mari
10 est rentré à la maison et a dit qu'il l'attendait, malgré
11 l'ordonnance de non-communication, il n'était pas censé
12 être à la maison. Il a dit qu'il a reçu un appel de
13 Virginia quand qu'elle était à environ une heure de route
14 de la maison et qu'elle voulait qu'on vienne la chercher.
15 Il est resté à la maison. Il ne voulait pas entrer dans
16 l'auto et conduire une heure pour aller chercher sa propre
17 femme, qu'il a dit. On n'a aucun moyen de le prouver, mais
18 pour... pour qu'une femme qui a été victimisée, violentée,
19 pour qu'elle appelle pour avoir de l'aide et dire « oui »,
20 et une ordonnance de non-communication n'a pas - c'est une
21 feuille de papier. Comment cette feuille de papier est-elle
22 censée vous protéger quand cet abuseur passera la porte?
23 Parce que c'est ce qui va arriver, vous savez.

24 **MME JENNIFER COX** : Parlons un peu, si ça ne
25 vous dérange pas, des efforts que vous et votre famille

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 avez faits pour essayer de trouver Virginia Sue.

2 **M. ROBERT PICTOU JR** : Donc ce qui est arrivé
3 immédiatement après, on a entendu dire que Virginia était
4 disparue, là, on... on est comme passés à l'action.

5 On - ma sœur Agnes, en fait, a monté dans la
6 voiture avec mon frère, David, et ils ont conduit - je
7 pense que je l'ai minuté. C'était environ 450 kilomètres
8 d'où elle avait été vue pour la dernière fois
9 officiellement à la maison, et ils sont arrêtés à toutes
10 les haltes routières pour chercher des signes.

11 Mon père tient une photo actuellement et
12 c'est cette photo qu'il tient qui a été mise sur un
13 dépliant. Et... on est pauvres. On n'avait pas beaucoup
14 d'argent, donc on a découvert que - ce papier beige était
15 le moins cher de tous, et donc c'est ça qu'on a fait,
16 beaucoup de copies. Agnes s'en est occupé. Et on a
17 distribué des dépliantes immédiatement parce qu'on n'avait
18 pas d'aide.

19 Il y avait... il n'y avait rien du côté... du
20 côté des services aux victimes. Il n'y avait rien du côté
21 de la police d'État, ou même le... le service de police qui
22 nous parlait a dit : « Vous savez, ici, on peut vous aider,
23 on a ces ressources. » Du counseling, ouais, non, pas de
24 ça, mais en tant que famille, et là... mais on a suivi toutes
25 les pistes possibles.

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 On - on a cherché dans les champs. On a
2 cherché dans les marais. On a parlé à la famille. On a fait
3 notre propre enquête. On a embauché des enquêteurs privés.
4 On est allés voir des voyantes. On a fait des sueries. On a
5 fait des cérémonies. On a fait la tente tremblante. On a
6 fait la cérémonie de la pipe, tout ça dans notre recherche
7 pour trouver ma sœur, mais ça n'a rien donné.

8 **MME JENNIFER COX** : Donc relativement à
9 l'effet que ça a eu, la disparition de Virginia Sue,
10 combien d'enfants étaient vivants à ce moment?

11 **M. ROBERT PICTOU JR** : Veux-tu parler de ça?

12 **MME AGNES GOULD** : Bien sûr.

13 Comme vous le savez, nous autres les sœurs,
14 ont été très proches, et nos premiers-nés sont ensemble.
15 Elle a cinq enfants vivants. À un moment donné, elle m'a
16 demandé de prendre soin de la petite fille appelée Ashley.
17 Marie, tu peux montrer la photo sur ton chandail. C'est une
18 photo d'Ashley quand elle était une nouveau-née. Virginia
19 est venue et a dit « peux-tu prendre soin d'elle? », et je
20 l'ai fait. Je n'avais pas de problème parce que c'est ma
21 sœur et elle peut me faire confiance parce que sa petite
22 est sous ma garde. Et là il est venu : « Je veux la petite
23 fille. » Elle se cachait derrière moi et c'était : « Non.
24 C'est qui? » Larry Noyes, son mari, il est devant la
25 barrière : « je veux la petite fille » et je me suis tenue

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 devant la porte et j'ai dit « non », et j'ai tenu tête.
2 « Non, tu ne l'auras pas », et elle se cachait derrière
3 moi.

4 Elle est restée avec nous jusqu'au point où
5 nos enfants disaient que c'était leur sœur. Elle grimpait
6 dans le lit de mes enfants. Elle suivait mes enfants. À ce
7 jour, j'ai des photos d'elles, mais je ne peux pas les
8 montrer. Ça fait trop mal, ok?

9 Donc elle est venue et elle a demandé « je
10 peux l'avoir? » et j'ai dit, « ok », et elle est allée avec
11 sa mère, ma sœur. Et elle a eu un petit, un nouveau petit
12 bébé, Britney.

13 Puis là l'incendie le 20 octobre 1990. Ma
14 sœur a été très brave. Le feu s'est déclaré et Ashley a
15 descendu de l'autre côté pour aller chercher son petit
16 frère, Jessie James. Ma sœur a fini par casser la fenêtre.
17 Elle a jeté Randy, le plus vieux, puis Christopher, puis le
18 bébé, Britney, par la fenêtre pour que Randy l'attrape.
19 Puis elle a essayé de sortir de l'autre côté. Elle s'est
20 brûlé le bras. Elle s'est brûlé les cheveux. Puis on a
21 perdu deux enfants dans cet incendie. La remorque a brûlé
22 en trois minutes exactement, mais elle essayait toujours de
23 faire sortir ses enfants. Elle a sauvé trois de ses enfants
24 ce jour-là, toute seule.

25 Elle m'a dit des années plus tard après ce

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 qui s'est passé avant l'événement, parce qu'elle venait et
2 on parlait, et on se tenait serrées, parce qu'on a un
3 enfant ensemble dont je prends soin et à qui elle a donné
4 naissance, et je lui ai redonné, sans problème. On a donc
5 perdu un enfant ensemble.

6 Donc après ça elle a demandé à Robert ici,
7 « peux-tu prendre soin de Britney pendant un temps? », donc
8 Robert a pris soin de Britney. Comme vous pouvez voir, on
9 est très soudés et on s'appuie, et si Larry était venu pour
10 lui demander, il se serait placé devant la porte et aurait
11 dit « non », juste comme je me suis tenue devant la porte
12 et j'ai dit non.

13 Elle a eu deux autres enfants. Elle est
14 venue plusieurs fois, quand elle avait été battue, parce
15 que j'allais la chercher. Maintenant, elle a deux enfants
16 de plus, nommés Myley et Lanae. Quand Virginia est
17 disparue, Gin, on l'appelle Gin, sa plus jeune fille, avait
18 neuf mois. J'ai tenu ce bébé quand elle avait un jour,
19 parce que je suis sa sœur. « Viens, viens, on va partager
20 cette joie. Partager cette beauté »; donc maintenant elle a
21 cinq enfants vivants. Ces enfants sont très importants,
22 parce que la famille est importante pour nous, mais, plus
23 important encore, nos enfants comptent.

24 Ces enfants ont communiqué, parce qu'ils ont
25 été retirés, en passant, des années plus tard. Ils nous ont

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 parlé des agressions qu'ils ont subies. Notre famille n'a
2 pas été avertie quand ces enfants ont été retirés. Aux
3 États-Unis, ils ont une loi fédérale. Ça s'appelle la
4 *Indian Child Welfare Act* et ça parle de toute nation qui a
5 un lien avec cet enfant et il faut communiquer avec tout
6 membre de la famille dans tout État. Ils n'ont pas
7 communiqué avec nous parce qu'on est au Canada, mais c'est
8 de terres ancestrales qu'on parle ici... donc on n'a pas
9 communiqué avec nous.

10 Ces enfants ont été pris de la tribu et ont
11 été placés dans des foyers qui n'étaient pas mi'kmaq ou
12 quoi que ce soit. Ils ont changé leur nom de famille. On
13 n'avait droit à aucun contact avec ces enfants qui font
14 partie de notre famille, mais vous savez quoi? Je les ai
15 rencontrés une fois qu'ils ont été plus vieux. « Je me
16 souviens de toi, tante Ag. Hé, tante Ag, tu peux faire ça
17 pour moi. » « Oh ouais, allez. Allez, Quiz. On fait ça.
18 Allons-y. On y va. » Et la plus jeune, Lanae, à l'âge de
19 14 ans, elle a dit « je veux » et elle est entrée en
20 contact avec moi et elle dit : « Peux-tu me dire - peux-tu
21 me parler de ta [sic] mère? » Donc j'ai commencé à lui
22 faire part d'histoires sur sa mère.

23 Tous les ans en avril, ces enfants sont
24 traumatisés à nouveau quand les responsables de l'État leur
25 posent des questions : « Avez-vous vu votre mère? Avez-vous

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 eu des nouvelles de votre mère? », mais en tant que
2 famille, on n'est pas au courant. On ne nous dit pas où
3 étaient ces enfants. Maintenant, ils viennent jusqu'à nous.
4 Ils viennent nous voir quand ils veulent une cérémonie. Ils
5 viennent nous voir : « Enseignez-nous notre culture de
6 nouveau. Enseignez-nous un peu de notre langue.
7 Enseignez-nous certaines légendes ancestrales », donc on
8 ramène en quelque sorte ces enfants au bercail.

9 Je n'ai pas l'occasion aujourd'hui de
10 demander : « Hé, ma sœur, as-tu entendu dire que ta
11 petite-fille a terminé la maternelle? », n'est-ce pas?
12 C'est le genre de chose qu'en tant que sœur, ça me
13 manquerait, mais elle a cinq enfants vivants.

14 **MME JENNIFER COX** : Et donc qui s'occupait
15 des enfants quand elle a disparu?

16 **MME AGNES GOULD** : Directement après elle -
17 la - sa disparition, il a pris les enfants.

18 **MME JENNIFER COX** : Et lui, c'est Larry?

19 **MME AGNES GOULD** : C'est Larry, c'est bien
20 ça. Et quand Lanae est venue me voir, elle m'a montré des
21 brûlures de cigarette dans son dos, sur ses fesses. Ils
22 m'ont raconté d'horribles agressions qu'ils ont subies de
23 leur père.

24 **MME JENNIFER COX** : De Larry?

25 **MME AGNES GOULD** : Oui. Ce sont ses enfants à

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 elle. Des enfants que j'ai tenus quand ils sont nés, dès le
2 premier jour, que ma sœur n'a pas eu la chance de prendre.

3 **MME JENNIFER COX** : Donc l'État du Maine a
4 pris les enfants de Larry?

5 **MME AGNES GOULD** : Ouais, ils - ils ont sorti
6 les enfants du Maine. Qui veut parler de cette partie-là,
7 quand Larry a été arrêté pour avoir mis la vie des enfants
8 en danger?

9 **MME JENNIFER COX** : Ok. Donc quand - et c'est
10 là que vous - les enfants ont été placés en adoption?

11 **MME AGNES GOULD** : Ils ont été placés dans
12 divers foyers d'accueil, puis une famille s'est présentée
13 et a dit : « On va prendre les trois plus jeunes filles »,
14 et ils ont pris - c'est après les faits, en passant - puis
15 ils ont pris les deux garçons plus vieux. Les deux garçons
16 plus vieux, en passant, on les appelait les Garçons du
17 tonnerre, là, parce qu'ils étaient comme (sons
18 indescriptibles) partout. Puis on a perdu deux enfants.
19 Puis les trois plus jeunes on les voit aujourd'hui.

20 **MME JENNIFER COX** : Et comment avez-vous
21 trouvé les enfants?

22 **MME AGNES GOULD** : Avec les médias sociaux et
23 Lanae qui posait des questions sur qui - et c'est là
24 qu'elle a communiqué avec moi et qu'elle disait « je suis
25 ta nièce », et je disais, « vous êtes qui? », mais je me

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 souvenais du nom Lanae quand je la tenais dans mes bras
2 quand qu'elle avait un jour. Je me souviens quand elle
3 grandissait, toute petite, un bébé. Je ne l'ai pas vue
4 après neuf mois.

5 **MME JENNIFER COX** : Donc peut-on parler un
6 peu de vos parents, donc des parents de Virginia Sue? L'un
7 d'eux est-il allé au pensionnat?

8 **M. ROBERT PICTOU SR** : Puis-je parler de ça?

9 **MME AGNES GOULD** : Papa, tu veux parler du
10 pensionnat une minute? Juste une minute.

11 **M. ROBERT PICTOU SR** : Attends, attends.

12 **UN INTERLOCUTEUR** : Il faut que ce soit
13 officiel, donc.

14 **M. ROBERT PICTOU SR** : Quand on m'a placé au
15 pensionnat, j'ai fait une chose très simple là que je n'ai
16 jamais faite, et je pense que ce serait - ce serait ignoré
17 aujourd'hui. Ma grand-mère jouait aux cartes. Les vieilles
18 personnes, l'ancienne mode, pas de télévision, pas de
19 radio, rien, donc la seule façon d'avoir quelque chose à
20 faire, c'était de s'asseoir et de jouer aux cartes. En tant
21 que jeune personne, on ne veut pas côtoyer de vieilles
22 personnes. Elles vont vous dire « va jouer », donc,
23 évidemment, j'allais jouer.

24 Je suis allé chez le voisin et j'ai joué
25 avec la même personne, du même âge que moi. J'ai joué.

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 Quand ils ont eu fini de jouer aux cartes, ils ne pouvaient
2 pas me trouver, donc ils ont dragué la rivière qui - pas la
3 grande rivière à Shubenacadie, celle dans la réserve.
4 Certaines personnes connaissent cette rivière dans la
5 réserve. C'est seulement un petit ruisseau, mais ils ont
6 dragué cette rivière en mars; du froid, de l'eau. Ils ne
7 pouvaient pas me trouver.

8 À cette époque, j'ai remarqué sur la rue
9 pour retourner chez ma *giju's*. Elle a dit : « Mon gars,
10 t'étais où? » J'ai dit : « De l'autre côté de la rue. »
11 Elle a dit : « On a cherché partout, on ne pouvait pas te
12 trouver. Assois-toi et mange. » J'ai eu quelque chose à
13 manger.

14 À peu près environ 15 minutes plus tard,
15 M. Rice et Bill Duncan, qui étaient policier dans la
16 réserve à cette époque, ils sont venus et m'ont mis dans
17 une voiture. Ma *giju* a dit : « Qu'est-ce que vous faites? »
18 Il a dit : « Je l'amène. Vous ne pouvez pas vous en
19 occuper. Je vais m'en occuper. » Elle a dit : « On l'a
20 cherché. Tout ce qu'il a fait, c'est visiter quelqu'un. »
21 Ils ne voulaient rien entendre. Ils n'écoutaient pas
22 beaucoup nos mères et grand-mères. Ils arrachaient les
23 enfants directement des mains de leur mère.

24 Ils m'ont amené au pensionnat
25 de Shubenacadie. Donc pouvez-vous imaginer, un garçon de

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 six ans, entrer dans ce gros bâtiment? On regarde quelqu'un
2 - ou on regarde une personne et j'essaie de parler aux
3 enfants qui sont là dans ma langue, mais ils n'avaient pas
4 le droit de me répondre, donc (s'exprime dans une langue
5 autochtone).

6 Vous... imaginez, là, vous entrez dans cette
7 - vous entrez dans ce grand endroit et il y a une sœur là.
8 Vous ne connaissez pas la sœur - vous ne connaissez
9 personne, sauf votre grand-mère et votre grand-père et
10 votre - votre famille, vous la connaissez, et vous êtes
11 dans une situation où se trouve ce long cours d'eau et vous
12 n'êtes qu'un enfant. Elle porte des vêtements noirs, une
13 paire de chapelets là, et un truc blanc sur son visage. Je
14 ne savais pas qui elle était. Je - je lui ai parlé dans ma
15 langue, mais elle ne pouvait pas répondre, parce qu'elle
16 n'était pas autochtone.

17 Ma grand-mère m'a élevé, pas un seul mot
18 d'anglais. L'alphabet, les chiffres, les noms, les dates,
19 tout ça, de la façon autochtone. J'étais fier de ça.

20 Ils m'ont placé dans ce pensionnat, m'ont
21 coupé mes cheveux, m'ont enlevé mes vêtements, m'ont
22 attribué un garçon qui devait m'amener au local sanitaire -
23 à l'époque c'est comme ça qu'on appelait ça - et on vous
24 frottait le corps avec une brosse, ouais. Ouais, pensez-y,
25 la brosse qu'on utilisait pour frotter les planchers, c'est

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 ça qu'on nous a fait.

2 Comme vous le savez, toutes les personnes
3 autochtones ont une couleur unique. Les sœurs essayaient
4 d'enlever ça pour vous transformer en homme blanc. C'est
5 impossible. Ils vous frottaient le corps jusqu'à ce qu'il
6 soit rouge et ça ne donne rien.

7 Tu vas au lit le soir, on te force à te
8 coucher. T'es étendu là et tu pleures. Tu t'ennuies de ta
9 mère, tu t'ennuies de ton père. Une sœur arrive et te donne
10 une maudite bonne claque. « T'as pas ta mère ici, et ton
11 père non plus. Juste moi. Tu vas m'écouter. »

12 Et des fois on entendait ces enfants
13 pleurer. Ils sont seulement, vous savez, c'est la première
14 fois qu'ils sont loin de la maison et on les expose à -
15 vous savez, à une situation comme ça. J'entendais beaucoup
16 de gens pleurer là, beaucoup. Ça pleurait beaucoup.

17 On te donnait un numéro. Ce numéro était
18 étampé sur tes vêtements. Ce numéro t'était associé à
19 partir du moment où tu entras jusqu'à ta sortie. Quand je
20 suis entré, mon numéro était le 102. Quand je suis sorti,
21 c'était le 72. Quand ils ont pris cette chose-là qui s'est
22 passée il y a des années pour savoir combien d'enfants sont
23 allés à ce pensionnat à un moment précis, j'ai dit « quand
24 j'étais là, il y avait plus d'une centaine de garçons
25 environ », et ils ont dit, « non, il n'y en avait pas tant

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 que ça. Il y en avait environ 50 seulement. » « Non, il n'y
2 en avait pas 50, parce que quand j'ai regardé ce papier,
3 beaucoup de noms ont été effacés. Ils étaient couverts de
4 noir. »

5 J'ai passé sept ans dans ce pensionnat. Si
6 tu allais à ce pensionnat et si tu as survécu, rien, nulle
7 part, ne peut être plus nuisible que ce qu'ils nous ont
8 fait à ce pensionnat.

9 Ils enseignaient aux jeunes filles dès l'âge
10 de huit à dix ans à faire à manger, debout sur un banc avec
11 une grande louche, là, pour remuer le gruau. Je vous
12 dirais, une fois, oh mon doux. Je mange encore du gruau,
13 mais des fois, ces filles mettaient beaucoup trop de sel
14 dedans. Oh, ils cherchaient ça. C'était salé. Et parfois,
15 il y avait des grumeaux, de gros grumeaux dedans. Et
16 parfois, c'était à moitié cuit, et parfois, c'était trop
17 liquide, mais, là, on ne peut pas blâmer les enfants parce
18 qu'ils ne connaissaient rien. Ils ne savaient rien sur...
19 c'était leur première introduction à la cuisine.

20 Ils ont fait de leur mieux et on nous
21 donnait du gruau tous les matins, une tasse de lait et
22 trois tranches de pain fait maison coupé en deux trempé
23 dans de la mélasse. C'était bon. Tout le monde aimait ça.

24 Une fois arrivé au souper, des fois on avait
25 du ragoût dans l'assiette. Le navet était un peu dur. Des

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 fois, les patates étaient à moitié cuites et tout le temps,
2 la nourriture était glaciale, mais il fallait manger. On
3 était forcés de manger, il fallait manger ça.

4 J'ai eu une mauvaise expérience là-dedans,
5 où ils ont tué une vache et amené les restes pour que tout
6 le monde puisse les manger. Là, ils cuisinaient ça et tout.
7 Ils ont oublié de nettoyer un petit bout. Il y avait un
8 morceau d'intestin à peu près ça de long et ça de gros. Ils
9 l'ont vu dans mon assiette et ils ont dit : « C'est quoi le
10 problème? » J'ai dit : « Je ne mange pas ça, c'est de
11 l'intestin, c'est pas bon. » Elle l'a pris et m'a pris le
12 nez. Elle a pris la cuillère et a ouvert ma bouche de force
13 et l'a enfoncé dans ma gorge. Ça a descendu dans ma gorge,
14 mais ça a remonté. Quand ça a remonté, ça a retombé dans
15 mon assiette. Quand ça a retombé dans mon assiette, ce qui
16 était dans l'assiette, cette sœur-là, sœur Joseph Adrian -
17 c'est le surnom qu'on lui donnait, tous les garçons -
18 certains des garçons qui vivent ici sur cette réserve et
19 certains des garçons autour savent encore de qui je parle.
20 Ils l'appelaient (s'exprime dans une langue autochtone).
21 Elle m'a frotté le visage dedans.

22 Puis elle m'a amené vers ce qu'ils
23 appelaient la salle du récurage. C'est la salle du savon.
24 Aucune fenêtre, une porte à peu près épaisse comme ça, une
25 lumière. Elle m'a mis là. Elle a fermé la lumière parce que

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 la lumière était actionnée de l'extérieur, et elle m'a
2 laissé dans la noirceur totale dans la salle du - le savon
3 de soude fait maison était fait là et c'est là qu'il était
4 rangé. La seule fois où on m'a sorti de là c'est quand je
5 suis allé au lit. Ça a duré pendant une bonne semaine. Ça
6 m'a donné une horreur du noir. Ça m'a donné une vraie
7 phobie du noir. J'ai eu peur pendant très, très, très
8 longtemps, même une fois sorti du pensionnat.

9 On te nourrissait, mais tu travaillais pour
10 ta nourriture, ouais. Les filles travaillent dur. Des fois,
11 je regardais dans un long, long corridor, presque comme le
12 passage couvert ici. Je regardais au loin. J'ai dit, « wow,
13 ces filles l'ont dur. Regardez-les jouer là, jouer là. Hé,
14 les filles l'ont vraiment dur », jusqu'au moment où elles
15 sont venues à la première réunion du pensionnat.

16 Nora Bernard l'a organisée. Et quand une femme s'est levée
17 et s'est tournée, et a donné son témoignage, c'était
18 vraiment mauvais pour elles. Je pensais que les garçons
19 étaient maltraités. Les filles étaient maltraitées.

20 Aujourd'hui, ces filles, si elles ont survécu, elles sont
21 nos mères, nos grand-mères. Elles sont nos - nos
22 grand-mères, et beaucoup d'entre elles sont sorties de ce
23 pensionnat, les filles, elles ne savaient rien à propos de
24 la vie.

25 Si quelqu'un écrivait à la maison - de la

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 maison et écrivait une lettre à sa fille et disait :
2 « Quand rentres-tu à la maison? Tu vas découvrir que t'as
3 un nouveau frère ou une nouvelle sœur », cette lettre était
4 déchirée, car ça contenait une très, très petite partie de
5 vie sexuelle. Donc quand ces filles rentraient à la maison,
6 elles voyaient ce petit garçon ou cette petite fille qui
7 courait partout : « Maman, c'est qui? » « Oh, je t'ai écrit
8 une lettre. Je t'ai dit que t'allais avoir un petit frère
9 ou une petite sœur. » « Bien, je l'ai pas eue. » Ça
10 traumatisait ces filles encore une fois.

11 On leur montrait rien, à ces filles. Je ne
12 pense même pas qu'on leur a même enseigné le mot « sexe »
13 dans ce pensionnat, donc quand elles sont sorties - quand
14 elles sont sorties et ont eu des relations, elles ne
15 savaient même pas ce que c'était. Elles ont eu un enfant.
16 Elles - elles étaient enceintes et elles disaient :
17 « Maman, j'ai mal au ventre. Qu'est-ce qui se passe?
18 Qu'est-ce qui se passe? Je ne sais pas... je ne sais pas ce
19 qui se passe. J'ai mal au ventre. » Elles ne savaient pas.
20 Puis elles étaient envoyées avec de fortes douleurs,
21 envoyées à toute vitesse à l'hôpital et elles avaient le
22 bébé, et le bébé était mis à leur côté ; « Maman, d'où ça
23 vient ça? Où - c'est quoi? C'est qui ça? » On leur disait :
24 « C'est à toi. C'est ton bébé. » « Comment ça, c'est mon
25 bébé? Je - je ne me souviens de rien. » Leur mère, qui

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 étaient grands-mères à ce moment, aidaient leur fille à
2 élever cet enfant, à le nourrir, à l'habiller, à le
3 changer, et tout, donc, là, c'est... c'est aussi pire que ça.

4 Et les hommes, beaucoup de nos hommes, quand
5 ils sont sortis de ce pensionnat - j'avais 15 ans. Je ne
6 pouvais même pas dire l'heure. Je suis allé en haut visiter
7 ma *giju*. (s'exprime dans une langue autochtone.) Je ne
8 savais pas ce qu'elle voulait dire. Je ne savais pas ce
9 qu'elle avait dit. Ils ont pris ma - ils ont pris ma
10 langue. Ils l'ont pris. Et je la regardais et je pouvais
11 voir des larmes. Elles coulaient sur son visage et elle a
12 dû revenir et me le dire dans une langue qui lui était
13 étrangère. Elle n'a jamais utilisé l'anglais, donc elle
14 parlait : « Quelle heure il est? » Je suis allé en bas.
15 J'ai regardé l'horloge et je suis remonté. « L'aiguille est
16 ici, une longue aiguille ici, une petite aiguille ici », et
17 c'était comme ça.

18 Ils ont enseigné aux garçons une chose
19 précise quand ils étaient au pensionnat. Travailler dur,
20 être fier de son travail, et c'était ça. C'était ça, et ils
21 vous menaient la vie dure, du jour de votre arrivée
22 jusqu'au jour de votre départ.

23 Aujourd'hui, environ 60 ans plus tard, j'ai
24 encore des souvenirs du pensionnat et je me vois descendre
25 ces cinq volées de marches pour essayer d'allumer la

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 lumière dans la toilette des garçons pour aller à la
2 toilette.

3 Ils avaient une section de lumières
4 différente à un moment, une lumière blanche et une lumière
5 noire, une lumière – un petit bouton l'allumait, l'autre
6 bouton la fermait, mais je pouvais me voir debout là, à
7 six ans, à trembler, et je pouvais sentir une vague d'air
8 froid de mes chevilles jusqu'à ma – le dessus de ma tête.
9 Je me suis réveillé. J'étais trempé, j'avais des cauchemars
10 et des images du pensionnat.

11 On ne va pas pouvoir s'en remettre.
12 Certaines personnes disent : « Allez ici, allez là. Allez
13 ceci, allez cela, allez tout faire vous-mêmes. » Quand ils
14 viennent me dire ça, je dis : « Non, ça ne fonctionne pas
15 pour moi. » Ils ont dit « pourquoi? » J'ai dit : « Tant
16 qu'ils sont ouverts, tant que ça ici bat, je peux contrôler
17 ça, mais quand ces yeux se ferment le soir et quand mon
18 cœur ralentit un peu, tout revient. Pas tout le temps, mais
19 parfois, et je revis tout du pensionnat et toutes les
20 choses qu'on m'a faites. » Ça m'a rendu fort. Ça m'a fait
21 travailler et être fier de mon travail, bien le faire et ne
22 pas avoir peur de travailler dur.

23 Pendant 29 ans, quand j'élevais mes enfants,
24 j'ai travaillé dans une usine de patates, un dur travail.
25 Je ne savais rien de tout ça, mais quand j'ai travaillé

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 dans l'usine, il y avait un convoyeur qui amenait ces gros
2 sacs de cent livres, qui atterrissaient - atterrissaient
3 sur tes épaules, on courait, oh, environ d'ici à la porte
4 là-bas, tu lançais le sac de cent livres aussi haut que
5 possible, pas de problème. Des sacs de cinquante livres
6 dans une remorque, la même chose. Et je repense à ça
7 maintenant et si je pouvais prendre un sac de dix livres et
8 le lancer aussi haut, je vais être sacrément chanceux, mais
9 c'est - c'est comme ça que j'aime te traiter, mais j'ai
10 élevé tous mes enfants. Je suis fier, ouais, très fier
11 quand je suis assis aujourd'hui. Je suis très, très fier
12 d'eux tous.

13 Beaucoup de gens peuvent comprennent pas,
14 mais je serre - je serre mes enfants dans mes bras et les
15 embrasse toujours sur le front. C'est l'ancienne, ancienne,
16 ancienne façon dont on le faisait. Je le fais encore
17 aujourd'hui. Mes garçons et mes filles, dans leur - dans
18 leur cinquantaine, fin cinquantaine, début soixantaine,
19 certains d'entre eux (incompréhensible), ça ne fait pas de
20 différence dans mon cœur. Ils sont encore à moi et je suis
21 encore assez homme pour leur montrer que je les aime. Il
22 faut le montrer à ses enfants aujourd'hui. Dites-leur pas,
23 « Oh, je t'aime, Whiz. Je t'aime. » Donnez-leur ce câlin -
24 donnez-leur ce câlin, assurez-les que vous les aimez et ils
25 vont vous dire qu'ils vous aiment aussi. Et combien

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 d'argent devrez-vous dépenser pour que quelqu'un vous dise
2 qu'il vous aime, ou que vous les aimez. Ça ne coûte rien.
3 Ça ne prend pas de temps, mais tu te sens bien ici, hé, et
4 tu te sens bien ici. Tu te sens bien. Tu vas avoir ton
5 (incompréhensible).

6 Qui est-ce qui arrive? Oh, c'est mon fils.
7 Oh, il marche très fièrement. C'est bon, il est fier de qui
8 il est et fier d'être un homme et fier d'être un *Ilnu*. Mes
9 filles, la même chose. Je suis fier d'eux. De quoi
10 pouvez-vous être fiers? Hé, regardez ce qu'ils sont
11 devenus. Ils ne sont pas en prison. Ils ne sont pas
12 emprisonnés. Ils sont à la maison et ils ont leurs propres
13 enfants. Bien sûr, il faut être fier, c'est quelque chose
14 dont il faut être fier. Je suis fier de chacun d'eux, et il
15 y en a 14 et cinq générations. Combien de gens peuvent en
16 dire autant? Je suis fier de ça et je remercie le Créateur
17 chaque matin.

18 (S'exprime dans une langue autochtone.) Une
19 simple prière, trois secondes, et il me donne 24/7. Qui
20 fait la meilleure affaire ici? Ouais. Qui fait la -
21 vraiment, qui fait la meilleure affaire, matin et soir? Je
22 suis sur la route, la même chose (s'exprime dans une langue
23 autochtone). « Merci, Créateur. Veille sur moi aujourd'hui
24 quand je conduis mon camion ou la voiture sur la route,
25 pour que je me rende et que je revienne. » (S'exprime dans

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 une langue autochtone.)

2 **MME JENNIFER COX** : Wela'lio.

3 **M. ROBERT PICTOU JR** : Voulez-vous poser une
4 question?

5 **M. ROBERT PICTOU SR** : Voulez-vous poser une
6 question?

7 **MME JENNIFER COX** : Bien, je me demande si ce
8 serait un bon moment de prendre une pause ou si vous
9 aimeriez continuer. J'ai une seule autre question pour
10 vous.

11 **UN INTERLOCUTEUR** : Et si on prenait une
12 pause?

13 **MME JENNIFER COX** : Bien sûr.

14 **UN INTERLOCUTEUR** : Une pause.

15 **MME JENNIFER COX** : Aimeriez-vous prendre une
16 pause ou voulez-vous continuer?

17 **MME AGNES GOULD** : Je sais que les Mi'kmaq
18 sont bavards, mais ça ne devrait pas être très long.

19 Ma mère a été élevée à l'ancienne et elle
20 nous a enseigné certaines de ces anciennes choses. En
21 passant, on fait tous de la broderie perlée. Elle nous a
22 enseigné comment faire de la broderie perlée à un jeune
23 âge. Elle nous a enseigné beaucoup des anciennes techniques
24 et la broderie peyote, pour elle c'était la
25 broderie comanche, là, ces Comanches-là en font, mais elle

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 nous a aussi enseigné beaucoup de choses, beaucoup de
2 vieilles légendes, beaucoup de vieilles histoires.

3 Elle avait l'habitude de m'emmener avec elle
4 avant, pour m'enseigner à propos des remèdes. Elle ne
5 savait ni lire ni écrire. Elle mesurait quatre pieds dix et
6 demi. Il fallait mentionner le demi, parce que si on ne
7 mentionnait pas le demi, on se faisait crêper, hein?

8 « Hé. » Mais il y a des moments où on a la clarté absolue
9 et un jour on était - ma sœur et moi on faisait à manger
10 pour tous les enfants et on parlait du fait qu'elle pouvait
11 faire le meilleur poulet frit à jamais. Mon Dieu, je ne
12 pouvais jamais faire mon poulet comme elle, oui, et elle a
13 dit : « Oh, mais tu fais la meilleure lasagne. » Mais il y
14 a une chose sur laquelle on était toutes les deux d'accord,
15 c'était que même s'il n'y avait pas beaucoup de nourriture
16 dans la maison, ma mère pouvait nous faire un repas à nous
17 tous.

18 En passant, on a appris comment entrer dans
19 toutes les usines de patates à un jeune âge. On a appris
20 quoi prendre de la nature. Souvent, ma mère offrait son
21 assiette, peut-être à Robert ou Francis, s'il n'y avait pas
22 assez de nourriture.

23 Juste pour vous montrer à quel point on
24 était pauvres à certains moments, on est allés au dépotoir
25 municipal pour aller chercher de la nourriture, donc il n'y

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 avait pas d'aide de personne autour de nous, mais vous
2 savez quoi? Ma mère s'assurait qu'on était nourris, et elle
3 nous a enseigné beaucoup de choses à l'ancienne. Une femme
4 de quatre pieds et dix et demi, elle était mécanicienne,
5 menuisière. Elle - ouais, elle changeait elle-même l'huile
6 et tout jusqu'à ce que ces gars grandissent, pas vrai? Elle
7 m'a montré comment changer un pneu. Wow, quatre pieds et
8 dix et demi. Quand le grille-pain a brisé, on n'a pas
9 acheté un nouveau grille-pain. On l'a donné à maman.
10 « Bien, elle va savoir quoi faire », n'est-ce pas? Elle
11 bâtissait des serres. Elle nous a montré à jardiner. On
12 n'avait pas de lits superposés. Devinez qui a fait des lits
13 superposés? Ma mère. On n'avait pas de table. Devinez qui a
14 fait une table? Ma mère. Elle ne savait pas lire ni écrire,
15 mais grâce à des amies comme Pauline ici et à l'échange de
16 ces bandes dessinées dans le temps, elle a appris à lire et
17 à écrire, donc peu importe ce qu'on dit, qui ne serait pas
18 des avantages, il y a toujours des chances d'apprendre.

19 Et il y a une chose qu'elle nous a toujours
20 enseignée et je vais la dire, parce qu'on en parle
21 beaucoup. On ne commence pas une chicane, mais on
22 n'abandonne pas. C'était un de ses plus grands
23 enseignements pour nous, et c'est ma mère, connue sous le
24 nom de Susan, mais en anglais c'est Suzanne.

25 Elle est née Isaac. Elle a marié mon père,

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 Charlie Tony Gould, puis a rencontré Bobby Pictou et a eu
2 plusieurs autres enfants, donc elle est devenue veuve
3 jeune.

4 Je pourrais vous en dire beaucoup à propos
5 de ma mère et de ma grand-mère, et cetera, et cetera, mais
6 une des choses que je dois dire, c'est que c'est
7 merveilleux d'être grand-mère. Malheureusement, ma sœur ne
8 voit pas cette joie aujourd'hui.

9 Je vous donne ça?

10 **MME JENNIFER COX** : Non, j'en ai un. J'ai
11 juste une autre question, et je m'interroge sur - ce que la
12 famille aimerait que l'Enquête nationale fasse. Vous avez
13 des idées précises quant à ce que l'Enquête nationale
14 devrait examiner.

15 **MME AGNES GOULD** : Est-ce qu'on prend une
16 courte pause?

17 **MME JENNIFER COX** : D'accord, si ça vous va.

18 **MME AGNES GOULD** : C'est - c'est un sujet
19 complètement différent. On peut prendre une courte pause
20 juste pour se dégourdir les jambes?

21 **MME JENNIFER COX** : Bien sûr. Si on pouvait
22 prendre une courte pause de 15 minutes.

23 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE** : Bien sûr.

24 **MME JENNIFER COX** : Merci.

25 --- La séance est suspendue à 10 h 51.

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 --- La séance est reprise à 11 h 25.

2 **MME MARIE PICTOU** : Bonjour. Je m'appelle
3 Marie. Est-ce que tout le monde m'entend? Je suis la sœur
4 de Virginia et je n'ai pas connu Virginia - je - je la
5 connaissais, mais on n'a pas habité la même maisonnée, mais
6 elle venait me visiter quand papa et la famille nous
7 visitaient.

8 J'ai beaucoup de bons souvenirs d'elle et de
9 ses enfants. Elle avait seulement les deux garçons à ce
10 moment et c'était une personne très enjouée, une personne
11 heureuse, et - et j'ai vraiment aimé les moments qu'on a
12 passés ensemble.

13 Et j'ai commencé à faire plus de - plus de
14 marches spirituelles, de marches spirituelles avec des
15 sœurs. On a des rassemblements et des gens qui racontent
16 d'autres histoires et comment - comment ils essaient de
17 gérer leur situation. C'est très difficile de parler des
18 histoires dont mon père parle, parle à propos de la façon
19 dont tout le monde essaie de s'aider, d'obtenir des
20 ressources, et on essaie d'être - on essaie de faire - de
21 faire sortir l'histoire. Et tout le monde - beaucoup de
22 gens n'ont jamais entendu l'histoire avant et là il faut
23 aller la réexpliquer, et ça ne me dérange pas du tout. Je
24 peux parler.

25 En tout cas, on a les marches spirituelles

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 de sœurs. Quoi d'autre? On fait des rassemblements. On a
2 mis une courtepointe dans notre réserve. Je viens de
3 Pomquet, et c'est Afton, et on a une marche spirituelle de
4 sœurs et on a eu une courtepointe de femmes - de femmes et
5 d'hommes disparus et on l'a sur une courtepointe. Elle est
6 montrée là dans notre gymnase et on a beaucoup de soutien.
7 Et on a des gens qui arrivent d'autres réserves et ils
8 viennent et nous aident et se joignent à nous. Et on a eu
9 la marche spirituelle des sœurs juste en octobre dernier et
10 un rassemblement. Oh mon Dieu, c'était le meilleur, et le
11 temps était parfait, et c'était bon de voir tant de gens.
12 Comme, beaucoup de gens qui n'en savaient pas beaucoup.

13 Et j'ai eu mes filles. Elles ont fait des
14 banderoles et des affiches et elles ont géré - essayé de
15 gérer toute l'information qui arrive, et une certaine
16 partie est bonne, l'autre mauvaise, et c'est juste - c'est
17 vraiment bien de juste faire passer le message. Et je sais
18 qu'on n'est pas seuls et on a une bonne, une bonne aide de
19 bonnes personnes.

20 Et je suis contente d'être ici aujourd'hui
21 et - et c'est très chaleureux ici dans la réserve ici.
22 C'est la première fois que je reste ici et c'est - les gens
23 ici et les ressources et conseillers et tout le monde, oh
24 mon Dieu, si accueillants, si contente d'être, d'être
25 venue.

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 Et j'étais pas sûre si je devais y aller.

2 J'ai dit : « Je ne sais pas si je devrais y aller », puis
3 je me suis décidée. J'ai dit : « Oui, je dois y aller. Je
4 dois - je dois continuer d'avoir la force, et continuer les
5 marches spirituelles, et toutes les choses qu'on fait. » On
6 a planté un arbre. On a planté l'arbre quand, papa? Il y a
7 deux ans?

8 **M. ROBERT PICTOU SR** : Ouais, on a planté un
9 arbre devant le centre communautaire en souvenir de ma
10 fille. C'est comme presque toutes les communautés, il y a
11 quelque chose là. Elles pourraient avoir un arbre, par
12 exemple. Elles - elles pourraient avoir un arbre ou un
13 arbuste, quelque chose là pour commémorer la perte d'un
14 être cher assassiné ou disparu, donc aujourd'hui, là,
15 toutes nos réserves, on a beaucoup de femmes disparues,
16 beaucoup de filles disparues, beaucoup de personnes
17 assassinées.

18 **MME JENNIFER COX** : Merci.

19 **MME AGNES GOULD** : Je suis l'autre sœur,
20 l'une des autres.

21 Si vous remarquez à l'avant, il y a un, un
22 ensemble de thé avec une photo de ma sœur. Cette image, en
23 passant, est faite en broderie perlée, taille 15s, et je
24 fais un ensemble de sacs de remèdes pour ses enfants à
25 partir d'une pièce de borderie que Virginia m'a donnée

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 avant sa disparition, et en fait, Francis était dans la
2 pièce quand elle me l'a donné, parce que c'est la longue
3 pièce faite au métier qui, oui, oh, il s'en rappelle
4 maintenant. Et je l'ai divisée en sections et j'en ai fait
5 des sacs de remèdes.

6 Et l'une des choses, pendant la rencontre
7 Wiping Away the Tears à Winnipeg, Robert et moi on a été
8 choisis pour venir de loin et on s'est rencontrés à
9 Winnipeg et on a fait la courtepointe que vous voyez
10 montrée; oui? Si vous remarquez juste sous la poitrine des
11 ancêtres, juste au-dessus, au-dessus du cœur, c'est là que
12 se trouve l'image de Virginia. C'est pour ça que vous ne
13 voyez pas Robert et moi porter un t-shirt, parce qu'on l'a
14 coupé, littéralement. Il a mis le - ce qu'on appelle le
15 bouclier, le bouclier de cuivre, de sa broderie,
16 taille 15s, dessus. Le voilà, comme vous pouvez voir, et
17 Francis m'a appelée et m'a demandé de mettre un ruban
18 jaune, qui représente ses cinq enfants vivants, donc on
19 faisait tout ça pour la courtepointe qui est maintenant
20 accrochée dans la législation [sic], quelque chose comme
21 ça. Je ne peux pas me rappeler, mais elle est accrochée
22 quelque part.

23 En tout cas, l'une des choses qu'on a
24 mentionnées c'est d'humaniser l'histoire. Quand on humanise
25 une histoire, habituellement on voit juste des

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 statistiques, ok? Quand Virginia était jeune, elle a eu un
2 ensemble de thé, et Francis peut vous dire à combien de
3 thés il est allé pour être avec ma sœur, hein? Et elle a
4 toujours adoré les ensembles de thé.

5 Comme vous pouvez voir, cet ensemble de thé
6 contient quatre tasses et quatre soucoupes. La façon de
7 faire ancienne, en passant, était de verser votre thé dans
8 la soucoupe et de le laisser refroidir, puis de le boire
9 comme ça, donc on a suivi ça pendant longtemps. Si vous
10 remarquez, la théière n'a pas de couvercle et le sucrier
11 n'a pas de couvercle. On ne va pas tout adoucir et on va
12 enlever le couvercle de la théière, pour que rien ne soit
13 caché. En gardant ça à l'esprit, on va parler un peu des
14 recommandations qu'on aimerait faire à la commissaire,
15 parce que notre parcours a été long et le combat a été mené
16 en famille. Vous savez... on ne démarre pas de batailles,
17 mais on n'abandonne pas, pas vrai Rose? Vous voyez, ils
18 sont d'accord.

19 Une des choses qu'on aimerait vous dire, on
20 aimerait parler de la terre ancestrale. Cette frontière a
21 été placée non pas par nous, mais par d'autres. Donc dans
22 notre Nation, on a des contacts avec notre famille jusqu'à
23 Boston, parce que nos terres ancestrales vont jusque-là.
24 Donc entamons un dialogue sur notre Nation. Nos terres
25 ancestrales sont pas juste un problème pour le Canada, non?

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 On aimerait que des services soient offerts
2 aux familles, surtout dans le domaine de l'éducation pour
3 la prévention de la violence envers les femmes et les
4 enfants, les gens bispirituels, les transgenres et les
5 hommes.

6 Donc certaines des autres choses qu'on
7 aimerait voir, si ce n'était pas que notre famille en a
8 fait beaucoup pour notre sœur, à suivre toutes les pistes,
9 dont le fait que son identité ait été volée, et on a suivi
10 ça et personne d'autre n'a suivi ça, mais on a suivi ça. Et
11 si on pouvait peut-être créer quelque chose sur le vol
12 d'identité, à cause des affiches de personnes disparues,
13 là, certaines recommandations de... d'éducation sur la
14 prévention du vol de l'identité de personnes disparues.

15 J'espère vraiment que la conception de cette
16 Enquête a tenu compte de familles comme nous avec ça et on
17 aimerait du soutien. Surtout, c'est bon de voir le Réseau
18 des femmes ici, ici à Membertou. Je suis vraiment contente
19 de voir les aînés, surtout ceux qui sont derrière moi
20 aussi. Je ne peux pas les voir. Vous pensez, je... je
21 serais une mère : « Oh, vous avez des yeux derrière la
22 tête », mais bon, c'est bien de voir les aînés ici. Et ce
23 que j'aime vraiment, c'est le fait qu'on a suivi le
24 protocole dans nos coutumes culturelles de guérison. Non
25 seulement ça, mais on a invité des gens formés

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 professionnellement, oui, pour aider ceux qui sont peut-
2 être mal à l'aise avec les coutumes traditionnelles. Quand
3 vous irez vers d'autres, j'espère que vous vous rappellerez
4 de notre histoire, et notre histoire en est juste une parmi
5 des milliers.

6 C'est Virginia Sue Pictou qui était une mère
7 de cinq enfants, enlevée à notre famille, et notre famille
8 a pris les mesures pour continuer de faire tout ce qu'il
9 était possible de faire pour essayer de la trouver, en
10 suivant toutes les pistes possibles, après sa disparition.
11 On commence à humaniser l'histoire beaucoup plus,
12 non seulement avec des images en broderie, mais vous pouvez
13 voir - venez vous asseoir prendre une tasse de thé avec
14 nous. (S'exprime dans une langue autochtone.)

15 **M. ROBERT PICTOU JR** : Et une pensée m'est
16 venue quand elles ont demandé ce qu'on peut faire comme
17 recommandations. D'abord et avant tout, vous savez, si vous
18 remarquez, je porte, là, un morceau de peau d'orignal pour
19 la campagne Moose Hide qu'il y a. Si vous ne savez pas ce
20 que c'est, cherchez ça en ligne. On n'a pas le temps, là
21 maintenant.

22 Mais ce que j'aimerais que les
23 commissaires... regardent, c'est le financement pour les
24 hommes qui s'identifient eux-mêmes en tant qu'agresseurs.
25 Actuellement, comme c'est là, les hommes vont recevoir du

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 financement seulement s'ils ont été incarcérés. Si les
2 hommes ont besoin d'aide, il faut les aider avant qu'ils
3 aient un casier judiciaire. Ce serait mon meilleur souhait.

4 Merci beaucoup pour votre temps, Mesdames
5 les Commissaires. Vous avez entendu notre histoire.

6 **MME JENNIFER COX** : Donc si on veut suspendre
7 cette affaire; conclure? Je pense que ce...

8 **M. ROBERT PICTOU JR** : Votre tour.

9 **MME AGNES GOULD** : Votre tour.

10 **COMMISSIONER MICHÈLE AUDETTE**: Pas de micro.

11 Wow, *merci*. (s'exprime en français 11:39:08.) Oh, vous
12 demandez? Vous proposez? Pas ici. Vous êtes rouge. Vous
13 savez ce que vous m'avez fait plus tôt avec votre père?

14 **DES INTERLOCUTEURS** : Ouais.

15 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE** : Et voilà.

16 **UN INTERLOCUTEUR** : Karma.

17 **COMMISSAIRE MICHELLE AUDETTE** : Karma.

18 **UN INTERLOCUTEUR** : Il me l'a fait à moi
19 aussi. Double karma.

20 **COMMISSAIRE MICHELLE AUDETTE** : *Merci*
21 beaucoup. Merci, merci, merci à vous tous. C'était, vous
22 m'avez fait pleurer, vous m'avez fait rire. Vous m'avez
23 fait voyager dans vos souvenirs, vos expériences, vos
24 histoires, ce que vous avez, ce que vous avez fait avec
25 votre sœur, et c'était incroyable, la façon dont vous nous

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 avez partagé ça. J'espère que les gens qui écoutent, qu'ils
2 ont eu la même expérience, ce même sentiment. C'était juste
3 comme, être assis ici, ok, ok? Non, chaque partie de moi a,
4 comment on dit (s'exprime en français 11:40:22) en
5 anglais --

6 **UN INTERLOCUTEUR** : A apprécié

7 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Apprécié. Vous
8 m'avez fait pleurer. Vous m'avez fait rire, et vous m'avez
9 aussi... cette frustration, cette folie, parce qu'on a
10 entendu beaucoup de familles dire : « Oh a dû creuser. On a
11 dû chercher. On a dû faire notre propre enquête. On a dû
12 obtenir des fonds, parce que personne n'était là pour
13 nous », donc on entend ça de plus en plus au Canada.

14 Votre histoire est un cadeau pour cette
15 Enquête. Je dois l'honorer, personnellement et
16 professionnellement. Je l'ai fait, et je connais Qajaq,
17 elle peut le dire, que nous devons l'honorer.

18 Aussi, il faut se souvenir, pour les
19 Canadiens, ce que vous nous avez dit à propos de
20 l'expérience dans les pensionnats. Soixante ans plus tard,
21 le traumatisme est encore là, les peurs ou l'effet, les
22 conséquences, et c'est quelque chose que tous nos
23 grands-pères et pères vivent encore aujourd'hui, nos
24 grand-mères et nos mères, donc c'est... votre histoire se
25 répercute dans tous les... la cause qu'on examine et une

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 autre raison pour laquelle il faut... et on... on honore
2 votre merveilleux message.

3 Aussi, tout le... le travail que vous avez
4 fait pour l'éducation des gens. Il y a de nombreuses
5 années, vous vous rappelez, elles étaient juste des
6 chiffres, des statistiques, et ils ont même essayé de
7 diluer nos sœurs volées dans un ensemble, des statistiques,
8 des chiffres, pour qu'il semble qu'au Canada, « ça n'arrive
9 pas ici, ou pas tant que ça ». Donc grâce à votre travail,
10 votre passion, votre participation et votre dévouement,
11 maintenant, nos poupées sans visage ont des visages, un
12 nom, des rêves, des passions, donc c'est grâce à vous, donc
13 merci, merci beaucoup.

14 Et si on peut recevoir, pour cette Enquête,
15 le bon travail que vous faites pour éduquer pour qu'on
16 puisse le dire au reste du monde et au Canada, ce sont des
17 exemples simples de ce que les gens ont fait localement,
18 mais ça a fait un gros changement. Et ce changement doit se
19 faire à la maison, évidemment, et au Canada. Donc j'étais
20 fière d'être ici et d'écouter et d'avoir tous ces
21 sentiments grâce à vous et - excusez-moi - ils sont si
22 beaux aussi. Vous n'êtes pas les seuls.

23 **MME JENNIFER COX** : Alors...

24 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE** : Et nous allons
25 nous assurer que nous les conserverons... comment...

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 comment avez-vous dit - humaniser les histoires. C'est mon
2 engagement en tant que commissaire, en tant que mère et
3 grand-mère, et aussi membre d'une famille. Je vous aime.
4 *Merci beaucoup.*

5 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Je veux vous
6 remercier de m'avoir accueillie. J'étais avec une autre
7 famille, et quand on a terminé et que j'ai entendu que vous
8 continuiez, j'ai demandé si je pouvais entrer pour entendre
9 les recommandations. Et vous m'avez parlé un peu à propos
10 de Virginia quand on en a eu la chance, pendant qu'on
11 mangeait cette semaine, qu'on a eu la chance de parler. Et
12 tout... tout ça est enregistré et transcrit, et on va y
13 revenir et j'ai... je ne vais pas pouvoir avoir cette
14 conversation avec vous, mais je veux en lire plus sur elle.

15 Le premier jour, vous m'avez parlé de la
16 borderie perlée de cette photo, et là je vois la photo, et
17 ça me dépasse, la ressemblance. Et l'honorer, une perle à
18 la fois, c'est juste si... c'est venu me chercher parce que
19 je... je vois le travail de l'Enquête, comme recueillir
20 toutes les petites perles et créer cette pièce qui
21 humanise, qui montre au Canada qui était Virginia, qui
22 était Anna Mae. Et depuis le premier jour, les perles
23 continuent d'arriver pour vous et moi, donc quand les
24 perles sont arrivées avec vous, j'ai dit : « Oh, ici, ici.
25 C'est un autre enseignement qui arrive. »

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 Donc je veux juste vous remercier et... et
2 j'ai entendu vos recommandations, surtout ces idées de
3 frontières, ces frontières qui ont séparé, divisé des
4 nations, séparé des familles aux États-Unis et au Canada,
5 même au Canada, les frontières entre, vous savez, ce qu'ils
6 disent... appellent la Nouvelle-Écosse, ce qu'ils appellent
7 le Nouveau-Brunswick, le Québec, et trop de frontières
8 pendant trop longtemps. Donc je veux juste dire merci.
9 Merci d'avoir partagé.

10 Donc pour rendre hommage au cadeau que vous
11 nous avez fait, nous voulons vous remettre un cadeau à
12 chacun.

13 **UN INTERLOCUTEUR** : C'est en français.

14 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Donc le premier
15 cadeau est... ça vient des matriarches de la Nation
16 Haida Gwaii, qui ont rassemblé des plumes d'aigle pour les
17 donner aux familles et aux survivants. On est... c'est des
18 matriarches de Haida Gwaii. On... on en est juste les
19 porteurs, donc des plumes d'aigle pour chacun d'entre vous,
20 puis des sachets de semences comme... comme petit cadeau
21 qui peut croître en quelque chose de plus gros.

22 **(COURTE PAUSE)**

23 **MME AGNES GOULD** : Merci. Cette plume, je la
24 tiens pour la famille. Je suis juste une gardienne et
25 (incompréhensible) wela'lin des aînés. Wela'lin.

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 UN INTERLOCUTEUR : Merci.

2 (PRÉSENTATION MUSICALE)

3 MME JENNIFER COX : Donc, M. le
4 registraire... bonjour, monsieur le registraire, si on peut
5 conclure ou suspendre la séance?

6 Pièces (code : P0P04P0301)

7 Pièce 1 : Répertoire numérique d'images affichées sur
8 les écrans pendant l'audience publique

9 --- La séance est suspendue à 11 h 53.

10 --- La séance est reprise à 13 h 54.

11 Audience 2

12 Témoin : Vanessa Brooks (en ce qui concerne Tanya Brooks)

13 Entendue par la commissaire Qajaq Robinson

14 Avocate de la Commission : Jennifer Cox

15 MME VANESSA BROOKS : Bou.

16 COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON : Bonjour.

17 MME VANESSA BROOKS : Allô. Je m'appelle
18 Vanessa Brooks, et vous?

19 COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON : Qajaq Robinson.

20 MME VANESSA BROOKS : Enchantée.

21 COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON : Enchantée

22 MME VANESSA BROOKS : C'est un honneur.

23 COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON : Pour moi aussi.

24 MME VANESSA BROOKS : Donc je... je pense
25 qu'on devrait probablement aborder un peu ce qui vient de

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 se passer.

2 Quand j'étais petite, le... je suis une
3 parente de Tanya Brooks, ou, je la connais en tant que
4 Tanya Jean. Ma sœur a été assassinée à Halifax le
5 11 mai 2009. Elle avait 36 ans. C'était ma grande sœur.
6 C'est ma seule sœur. Donc quand j'étais petite, c'était
7 notre chanson à ma sœur et à moi, et je... je trouvais que
8 ça allait mieux dans notre contexte pour... pour amener
9 Tanya ici et c'était ma façon... l'une de mes façons de...
10 de vous la présenter et pour que vous vous rendiez compte
11 que même si Tanya est une femme autochtone assassinée, elle
12 était aussi une personne et donc on est (incompréhensible).
13 On porte nos chandails assortis, donc je trouve que c'est
14 approprié qu'on... on... que j'explique pourquoi j'ai
15 choisi de faire cet arrangement d'une façon un peu
16 différente que d'habitude.

17 Et à regarder certaines des histoires qui
18 ont été présentées et la façon dont les choses ont été
19 préparées, ça m'a comme frappée que le concept entier de la
20 raison pour quoi on voulait cette Enquête nationale et...
21 et on avait besoin que nos voix soient entendues, de toutes
22 nos familles qui sont laissées derrière pour ramasser les
23 morceaux, ça veut dire qu'il faut tous, collectivement, se
24 rassembler et fermer les ponts et les vides, et quand j'ai
25 vu la scène préparée comme elle était, je trouvais qu'on

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 mettait une division et une séparation entre nous. Et pour
2 que vous compreniez mon histoire, que vous ressentiez mon
3 histoire et que vous entendiez parler de ma sœur, j'ai
4 besoin que vous soyez humanisés vous aussi. Et du point de
5 vue d'une famille, j'ai besoin que vous reconnaissiez que
6 oui, vous êtes ici en tant que commissaire de l'Enquête;
7 mais, j'ai besoin que vous sachiez que j'ai reconnu que
8 vous étiez des Premières Nations et que vous êtes une
9 femme.

10 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Je suis une
11 femme, mais je suis pas--

12 **MME VANESSA BROOKS** : Désolée, une femme,
13 mais pas des Premières Nations, que vous êtes avec les
14 Premières Nations. Merci pour la correction.

15 Donc dans notre territoire, de la façon
16 qu'on... on... on parle, je ne voulais pas d'autres
17 divisions. Donc pour remplir le vide avec... avec les gens
18 qui sont ici pour moi, ils sont aussi ici pour vous, mais
19 je voulais qu'on ait une conversation honnête *#pasdefiltre*
20 parce que c'est ce que c'est. Il faut être vrai. J'ai
21 besoin que vous soyez vraie, et c'est pour ça que je vous
22 ai donné ce chandail. Et je crois que c'est la seule façon
23 que ça va pouvoir avancer et obtenir un élan pour que le
24 reste des Canadiens dans ce pays puissent voir, parce que
25 je reconnais que vous êtes vraie. Je reconnais que vous

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 êtes une personne et que vous n'êtes pas juste ici avec un
2 titre. Ceci dit, ne pensez pas que j'en attends moins de
3 votre poste.

4 Donc je pense la seule façon que ça va
5 marcher, c'est qu'on est ici. On est confortable et à
6 l'aise, et on doit avoir le même genre de conversation que
7 si c'était juste vous et moi assises à la maison en train
8 de parler, donc là je vous pose les questions dures. Avec
9 le même respect, j'ai besoin que vous me posiez les mêmes
10 questions dures en gardant à l'esprit que... que ma... et
11 être consciente de mes personnes de soutien à qui j'ai
12 donné l'entière permission également de vous poser les
13 questions dures. Et avec le respect de vous poser ces
14 questions dures, c'est toute une question de vérité. Et
15 pour que la vérité soit transmise de la façon dont elle
16 doit être transmise, j'ai besoin que vous soyez vraie et
17 que vous n'ayez *#pasdefiltre*. C'est bon?

18 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : C'est bon.

19 **MME VANESSA BROOKS** : Bien.

20 Maintenant qu'on a couvert ça, wow, voyons.
21 Qu'est-ce que vous voulez savoir?

22 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : J'aimerais en
23 savoir plus à propos de Tanya.

24 **MME VANESSA BROOKS** : Oh, c'est... c'est une
25 question ouverte, ça. Il y en a tellement à savoir à propos

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 de Tanya.

2 Tanya était la plus vieille de quatre
3 enfants. C'était ma grande sœur. Il y avait quatre enfants
4 dans notre famille, deux garçons, deux filles. Donc c'était
5 Tanya, puis moi. On a un frère, Stan Jr, et notre bébé
6 frère, Jason. Évidemment, ma mère et mon père.

7 Et on... on a grandi dans la Première
8 Nation Millbrook à Truro. C'était pas joli, là. C'était...
9 c'était pas horriblement mauvais. On a eu des accrocs,
10 j'imagine, mais je suis réaliste, donc je crois - et je
11 n'ai jamais rencontré personne dans ce monde qui n'est pas
12 endommagé.

13 On est tous endommagés d'une certaine façon
14 ou d'une certaine forme, et cela dit, j'adore mon père.
15 J'aime mon père, mais mon père a eu ses batailles. Il a
16 lutté... il a lutté contre l'alcool et c'était une bataille
17 qu'il a eue pendant la majeure partie de ma vie, donc une
18 partie de notre enfance c'était des épisodes alcooliques.
19 Parfois, quand mon père était saoul, il y avait de la
20 violence, et c'était pas toujours beau. Et Tanya étant la
21 plus vieille, vous savez... on se fiait à elle pour qu'elle
22 prenne soin des plus jeunes et, évidemment, le bébé,
23 classique pour un garçon, faites-moi confiance, il exigeait
24 plus de soins que tout le monde, parce que c'est le bébé,
25 là, donc, bien sûr, il fait rien de mal et on a tous pris

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 les coups pour ça en grandissant. C'était soit le plus
2 vieux soit le plus jeune, et nous, ceux qui étaient pris
3 dans le milieu, on... le syndrome de l'enfant du milieu.

4 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Prendre des
5 ordres des enfants plus vieux...

6 **MME VANESSA BROOKS** : Voilà.

7 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Changer les
8 couches, prendre soin...

9 **MME VANESSA BROOKS** : Absolument. Et le bébé
10 n'a rien à faire, n'est-ce pas? Non. Donc, là, c'était
11 presque toujours juste ça grandir avec... chez nous.

12 Et à ce moment ma mère, Connie - ma mère ne
13 buvait pas et ma mère avait toujours, elle nous a toujours
14 eus. Elle... vous savez... c'était votre mère typique qui
15 prenait soin de nous, vous savez. Elle travaillait. Elle
16 était... elle jouait dans la chorale, vous savez, à l'église.
17 Elle dirigeait la salle de bingo dans notre communauté.
18 Elle aidait à organiser notre... une vraie bulle au cerveau
19 là... nos jeux d'été et notre salle de bingo. Vous savez, à
20 l'époque on avait, on n'avait pas ce qu'on a maintenant. On
21 avait une variante différente de bingo, donc elle a fait
22 partie de ceux qui ont aidé avec ça, donc elle était
23 active. Elle était une infirmière autorisée, une comptable.
24 Elle... elle avait ses réalisations. Et elle a eu quatre
25 enfants turbulents, donc, là, on, on la faisait courir.

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 **MME VANESSA BROOKS** : C'est un peu ce que...

2 et je pense que tout le monde vit ça avec ses frères et
3 sœurs et leur famille. Donc - donc, oui, j'ai eu le, j'ai
4 eu la plus grande hauteur. J'ai gagné, et donc - donc
5 c'était genre de, vous savez, les bons côtés de notre
6 enfance.

7 Parce que papa - papa était un alcoolique
8 fonctionnel et donc il, la majeure partie du temps, il
9 buvait les fins de semaine et parfois c'était ok et parfois
10 ce n'était pas ok, et à ce moment, très tôt, il a perdait
11 sa bataille et - et il continuait de boire plus intensément
12 et ma mère était habituellement celle qui subissait le gros
13 de sa mauvaise humeur, disons. Et... et là elle... c'est
14 une survivante, donc elle a lutté à son tour, vous savez,
15 mais malheureusement c'est nous, les enfants qui avons payé
16 le prix, que ce soit parce que papa avait pris une de ses
17 brosses et que maman avait dû nous enfermer dans une pièce
18 et... et nous embarrer dans la pièce, c'est ce qu'elle a
19 fait. Et malheureusement, des fois, les divers éléments de
20 la météo ont fait qu'on a... on devait sortir par la
21 fenêtre pour aller dehors à la toilette, et ce n'était pas
22 toujours nécessairement le printemps ou l'été, des fois,
23 c'était l'hiver.

24 Donc commencer notre vie en tant qu'enfants,
25 c'était... c'était difficile, et à ce moment-là ce qu'on

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 connaît maintenant comme étant Mi'kmaw Family n'existait
2 pas. C'était les Services à l'enfance ou le Bien-être, le
3 Bien-être des Blancs. Et... et puis une fois que c'est
4 arrivé, on savait que ça n'allait pas à cause de la façon
5 dont les services de protection de l'enfance, le Bien-être
6 des Blancs, avaient travaillé là et c'est très différent de
7 ce que c'est maintenant.

8 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Maintenant,
9 c'est géré par... maintenant c'est géré par la communauté,
10 comme...

11 **MME VANESSA BROOKS** : Non --

12 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : -- Mi'kmaw
13 Family Services?

14 **MME VANESSA BROOKS** : Non. C'est encore, je
15 crois, un programme financé par le fédéral...

16 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ok.

17 **MME VANESSA BROOKS** : Donc ils ont des
18 règlements fédéraux qui doivent vraiment juste être jetés
19 par les fenêtres, parce que ça ne marche pas. Je sais qu'il
20 y a des références avec le principe de Jordan, mais la
21 responsabilité ne va pas où ça doit aller et on va en
22 parler, donc n'oubliez pas qu'il faut avoir cette
23 conversation encore.

24 Et donc en tout cas c'était juste mauvais.
25 C'était vraiment mauvais et ça résultait en un parent

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 alcoolique et un autre qui ne l'était pas, et ça a fini par
2 nous faire placer en famille d'accueil. Et on est entrés
3 dans le système. Tanya a eu... Tanya, Jason... parce
4 qu'elle était la plus vieille et le bébé, ils ont été
5 placés localement, mais pas localement, et ensemble,
6 heureusement à ce moment. Puis mon autre frère et moi on a
7 été séparés et j'ai été placée, placée au milieu de nulle
8 part littéralement. Il y avait un sentier et c'était
9 horrible, parce que je me suis sauvée. Je me suis sauvée
10 parce que la mère de mon père est... est ma grand-mère et
11 la grand-mère de mon père, c'est mon monde. Dieu bénisse
12 son âme, elle était ma... elle était tout pour moi. Elle
13 est tout pour moi. Et quand j'avais neuf ans ou que j'avais
14 10, 12, 13, 20 ans, peu importe - je ne faisais pas les
15 choses normalement et c'était l'opposé de ce qu'était
16 Tanya. Tanya était prise à la maison. Pas moi. Je courais
17 chez ma grand-mère.

18 Il y a eu un moment où on... mon père était
19 saoul et on était... on était embarrassés dans sa... dans leur
20 chambre et, vous savez, pour que ma mère puisse nous
21 protéger. Et aller dehors en plein milieu de l'hiver pour
22 aller faire pipi et je suis debout sur le coin de la
23 maison, là, et ça me frappe, « qu'est-ce que je fais? Je
24 peux aller voir ma grand-maman ». Et aucune chaussure et je
25 comptais sur... je courrais dans la rue et je cognais sur

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 la porte de ma grand-mère et sans poser de questions elle
2 ouvrait la porte. Et la raison pour laquelle je vous dis
3 ça, c'est parce que c'est ma mère, c'est ma mère. Ma grand-
4 mère était ma... ma mère. Elle est tout pour moi. Et donc
5 maman disait juste : « ah, la boisson? ». « Ouais », et
6 donc elle savait. Et c'était son fils, donc elle savait.
7 Et, vous savez, elle disait : « Ils sont où les autres
8 enfants? » « Je ne sais pas. » « Pourquoi je reste dehors
9 pour faire pipi dehors? J'ai un beau lit chaud », et c'est
10 ce que maman faisait. Elle ouvrait juste la porte et elle,
11 elle ne le faisait pas avec le reste des enfants. C'est
12 juste que personne n'a eu l'idée de dire : « Hé, pourquoi
13 on ne fait pas ça », vous savez.

14 Et donc quand on a été placés en famille
15 d'accueil, elle a pas été considérée.

16 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ils n'ont même
17 pas pensé à vous envoyer là?

18 **MME VANESSA BROOKS** : Ouais, elle était
19 vieille, mais peu importe l'âge qu'elle avait, elle
20 m'habillait et me nourrissait. Elle m'aimait. Elle... elle
21 m'a donné un cadeau extraordinaire qu'aujourd'hui, je peux
22 donner à mes enfants et à mes petits-enfants. Et elle
23 m'aimait de façon inconditionnelle avec mes qualités, mes
24 défauts, mes bons coups et mes mauvais coups, et pourquoi
25 je vous dis ça, c'est que je crois que c'était la chose...

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 et je sais pas pourquoi ça... ce n'est pas produit pour
2 elle, mais c'est la seule chose que ma sœur n'a pas eue.
3 Elle n'a jamais eu ce sentiment. Elle n'a jamais senti que
4 peu importe combien de fois on lui disait... on lui disait
5 « je t'aime » et... je l'aime, peu importe les erreurs,
6 parce que c'est ce qu'il faut faire. Il faut faire des
7 erreurs pour apprendre d'elles, mais il faut savoir que
8 faire des erreurs n'équivaut pas à de l'amour, parce
9 que...-

10 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ou l'amour qui
11 est enlevé.

12 **MME VANESSA BROOKS** : Exactement. Donc, vous
13 savez, parce que la dernière fois que j'ai vérifié, l'amour
14 ne vient pas avec une étiquette de prix, et si c'est le
15 cas, ça ne devrait pas, et... et ça ne devrait pas
16 équivaloir à des sous-entendus sexuels. Ça ne devrait pas
17 être, « oh, ce gars m'aime, vous savez », parce qu'il
18 l'aime, là. Et avec Tanya, toute sa vie, c'était un de ses
19 plus grands combats, c'est...

20 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Trouver
21 l'amour?

22 **MME VANESSA BROOKS** : Trouver son amour, vous
23 savez. Et... et dans sa recherche de cet amour, il y avait
24 le fait que l'amour porte sur la personne et que ça
25 n'équivaut pas à nos êtres sexuels en tant que femmes et en

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 tant que... que filles et plus tard dans la vie - en tant
2 que femmes. Donc dans tous les bouleversements de notre
3 enfance, on est entrés dans le système et on est sortis du
4 système.

5 Il y a des fois où je souviens que je
6 marchais sur la rue Willow à Truro et c'est le bâtiment
7 blanc, et ce bâtiment était reconnu pour... connu en tant
8 que bureau du Bien-être des Blancs, donc Dieu nous garde si
9 quelqu'un de notre communauté qui... dont la voiture était
10 connue ou vue, parce que là, tout le monde savait. Même si
11 c'était en-dehors de la réserve, on le savait quand même,
12 et c'est là qu'on devait avoir nos réunions de famille,
13 pour qu'ils nous amènent collectivement de nos foyers
14 d'accueil pour nous placer--

15 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Est-ce que
16 c'est comme pour des visites?

17 **MME VANESSA BROOKS** : Pour nos visites. Ça
18 n'a jamais été fait de la façon dont ils le font maintenant
19 parce que ce que ce n'est pas fait entièrement comme ça
20 devrait. Et donc c'était, ça a été dur pour nous tous. Ça a
21 créé un sentiment de division et, et absolument, je pense
22 que c'est l'un des points de départ de... du fractionnement
23 de notre famille. Et peu importe à quel point ma mère
24 essayait de... de faire son travail de nous protéger contre
25 quelque chose dont je sais... j'aimerais croire qu'elle n'a

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 pas demandé ça et elle ne le méritait certainement pas.

2 Donc là on avance et... et ça a fait partie
3 de notre vie et ça a été des entrées et des sorties,
4 remarquez, on avait un bon point. Ma mère s'est finalement
5 divorcée de mon père et c'était... et je déteste dire que
6 c'était un bon point, mais elle a finalement, elle a
7 finalement pris les devants et a pris cette initiative, et
8 même là elle ne buvait toujours pas et c'était correct,
9 vous savez. J'imagine que c'était à peu près normal, non
10 pas que je sache ce que c'est être normal, mais c'était une
11 bonne normalité.

12 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : La séparation
13 était normale?

14 **MME VANESSA BROOKS** : Ouais, la bonne
15 séparation était... était normale... et... là, je pense
16 qu'on... on, on avait besoin que ce soit elle qui dise que,
17 ce que nous faisait papa n'était pas normal. Donc on s'est
18 séparés et papa, vous savez, elle nous a sortis direct de
19 la maison et nous a déménagés dans des appartements, vous
20 savez, Tanya et moi, et elle a bien fait. Vous savez, elle
21 a bien fait sans ça et à ce moment-là elle ne buvait
22 toujours pas.

23 Et là...

24 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Et vous tous -
25 elle a réussi à vous ravoir?

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 **MME VANESSA BROOKS** : Elle nous a retrouvés,
2 vous savez, donc... malheureusement, c'était un yo-yo.

3 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

4 **MME VANESSA BROOKS** : En tout cas, papa
5 allait bien. Elle a fait ce qu'elle devait faire, ou peu
6 importe les exigences pour nous ramener à la maison, puis
7 on est rentrés à maison pour repartir ensuite, vous savez,
8 et c'était le côté répétitif du comportement, vous savez,
9 qui a comme débuté. Une partie de moi s'en souvient, une
10 partie de moi ne s'en souvient pas, parce que j'étais...
11 j'étais chanceuse. J'ai été protégée dans cette partie de
12 ma vie parce que je pouvais aller chez ma grand-mère. Tanya
13 est celle qui a été laissée derrière.

14 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

15 **MME VANESSA BROOKS** : Donc même si on était
16 deux - on était deux sœurs et élevées dans la même maison,
17 nos ressemblances dans les choses dont on avait
18 fondamentalement besoin quand on a été élevées ont changé,
19 et je ne savais pas ça dans le temps comme je le sais
20 maintenant. Maintenant, je peux le voir. Je ne pouvais pas
21 avant.

22 Et donc ça a fini par se rendre à un point
23 où ma mère a décidé de commencer à boire parce qu'elle est
24 retournée avec mon père et là les coups ont repris et ça a
25 fini par, vous savez, je pense qu'elle a dit, « si on ne

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 peut pas les battre, aussi bien se joindre à eux », et ça a
2 juste créé plus de division et de dommages, sans se rendre
3 compte que c'était ce que ça nous faisait.

4 Donc là ça a fini par - donc - vous savez,
5 comme... à mesure qu'on grandissait, Tanya, elle a plongé.
6 Quand ma mère travaillait encore et ne buvait pas aussi
7 intensément, elle a commencé en tant que buveuse sociale,
8 on... on s'est jointes aux cadets, vous savez. Elle était
9 dans les cadets et j'étais dans les cadets, et, vous savez,
10 c'était une bonne phase. J'avais espéré que ça dure. J'ai
11 duré un peu plus longtemps parce que je, cette structure me
12 faisait bien et elle a commencé à aimer ça, puis elle a eu
13 peur. Et là, parlons des garçons.

14 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Donc vous êtes
15 adolescentes à ce moment?

16 **MME VANESSA BROOKS** : À ce moment, vous
17 savez, on embarquait dans... dans l'adolescence et elle
18 était plus intéressée par les garçons que moi. Pour moi
19 c'était encore juste « ouache ». Non, j'aimerais mieux
20 tricoter ou coudre ou apprendre à cuisiner, et c'était le
21 genre de choses que j'apprenais de ma grand-mère. Que ce
22 soit s'asseoir avec elle et regarder « Another World »,
23 j'étais entièrement dans mon élément. Tanya, elle, c'était
24 plus, « oh mon Dieu, il est tellement beau, non? ».
25 « Ouache, non », et c'était à peu près comme ça. Donc on

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 était sœurs dans ce sens, mais j'étais encore en arrière,
2 et elle était un peu plus avancée, et je pense que pour moi
3 c'est un peu là que les choses ont commencé à changer.

4 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Dans votre
5 relation ou dans sa vie?

6 **MME VANESSA BROOKS** : Dans... les deux.

7 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

8 **MME VANESSA BROOKS** : Dans les deux. Si je
9 reste ici et que je vous disais qu'elle était parfaite, me
10 croiriez-vous?

11 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Si je vous
12 disais ici que je suis parfaite, me croiriez-vous?

13 **MME VANESSA BROOKS** : Maudit, non.

14 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Bien.

15 **MME VANESSA BROOKS** : Merci. Donc je ne veux
16 pas... rester ici et donner cette illusion, parce qu'elle
17 n'était pas parfaite et notre relation n'était pas
18 parfaite. Notre relation était très tumultueuse. Je ne sais
19 pas, parce que, vous savez, Tanya n'est pas ici avec nous,
20 donc je... je ne sais pas si c'est à cause du ressentiment
21 parce que j'ai choisi une échappatoire familiale et c'était
22 ma grand-mère. Elle a été laissée en arrière, donc je ne
23 sais pas si ça a été le (incompréhensible) de... le début
24 de notre relation tumultueuse qui s'est juste amplifiée
25 avec les années.

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 Et Tanya a fini par - et le 10 décembre,
2 elle a donné naissance à sa première fille, Chelsey. Elle
3 avait 16 ans. Mais même juste avant que Tanya ait Chelsey,
4 je travaillais pour quelqu'un dans la famille, parce
5 qu'elle a jamais eu son diplôme. Donc à ce moment...
6 laissez-moi revenir en arrière.

7 À ce moment, on parle de Tanya qui a 16 ans
8 quand elle était enceinte donc j'avais presque 15 ans. Il y
9 a deux ans entre nous, 14, 15. Et ma mère a commencé à
10 boire de plus en plus, donc elle suivait les traces de mon
11 père. Donc vous savez, on parle d'essayer la sixième année,
12 comme, la cinquième et sixième, et je dois étudier pour un
13 test de maths, « hé, va me chercher une bière ». Qu'est-ce
14 qu'on fait? « Maman, je suis censée étudier pour un test de
15 maths. C'est ton rôle, tu devrais me laisser faire ça »,
16 mais non, aller lui chercher une bière était plus
17 important. Et parce que la relation avec ma grand-mère
18 elle, elle, on était vraiment proches, donc encore là, je
19 pense que ça a solidifié la séparation entre moi et ma mère
20 et la relation entre mon matin [sic] et Tanya était très
21 proche, extrêmement intime. Elles étaient inséparables.

22 Donc on avait commencé avec... Tanya, elle
23 voulait aller à Toronto, donc on est parties à Toronto. On
24 a fait du pouce jusqu'à Toronto. Et Tanya est juste celle
25 qui est impulsive. « Il y a un gars là. Je veux y aller. »

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 « Oh mon Dieu. Comment on est censées y aller? Je n'ai pas,
2 vous savez, t'as pas d'argent. » On savait que c'était
3 dangereux, mais, vous savez, comme on n'est pas... elle n'a
4 juste jamais pensé à ces choses. Elle voulait juste y
5 aller, elle voulait y aller et c'est moi qui disais :
6 « Bien, laisse-moi y penser. Ok, je sais que tu veux le
7 faire, donc qu'est-ce qu'on va faire? »

8 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

9 **MME VANESSA BROOKS** : Et je travaillais et
10 j'ai lâché mon travail et sauvé mon chèque de paie, parce
11 qu'elle était enceinte et on faisait du pouce. Remarquez,
12 c'était le meilleur voyage à vie, vous savez, et on était
13 un peu prudentes, j'imagine. Vous savez, on a été
14 chanceuses avec les camionneurs qui nous ont prises, mais
15 on avait déjà fait le pacte selon lequel, « si tu dois
16 dormir, je reste réveillée », et vice-versa, et on
17 s'assoyait sur la même chaise, donc on était... il n'y
18 avait jamais de risque comme ça. Elle était toujours
19 consciente des risques, même si elle avait un couteau à
20 beurre. Je ne sais pas si ça a changé quelque chose, mais
21 au moins elle sentait qu'elle était protégée, et vice-
22 versa. Évidemment, j'avais plus peur de le tenir qu'elle,
23 mais elle me disait que je devais le faire, donc je le
24 faisais. C'était ma grande sœur, non?

25 Et donc on s'est rendues à Toronto et même à

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 Toronto c'était très dur pour Tanya. Elle s'est fait violer
2 et moi, là, je ne savais pas quoi faire. On vivait dans les
3 rues de Toronto.

4 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Combien de
5 temps vous avez passé à Toronto?

6 **MME VANESSA BROOKS** : Je pense qu'on doit y
7 avoir passé... presque six mois.

8 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** :
9 Connaissez-vous quelqu'un là-bas? Non?

10 **MME VANESSA BROOKS** : Non, et le gars qui...
11 le copain, le père du bébé, qu'elle allait voir, il était
12 dans une maison à dix minutes à l'ouest de Bloor et... et
13 sur la rue Edmund et c'était très proche du métro. On est
14 probablement arrivées à une heure du matin. On avait à
15 peine de quoi prendre le métro vers - pour aller chez lui
16 parce que c'est là qu'on était supposées aller. Il était
17 sorti à ce moment. Et c'est peu de temps après qu'il s'est
18 fait arrêter et mettre en prison.

19 Donc on est là, prises dans une pension,
20 dans une chambre en pension, juste elle et moi, et elle...
21 elle avait le sens de la rue que je n'avais pas. Vous
22 savez, j'étais... j'étais très naïve en ce... en ce sens,
23 donc tout ce que ma sœur disait, je le croyais et je lui
24 faisais confiance, et malheureusement, tellement que Tanya
25 m'avait convaincue que, à ce moment, et je suis contente

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 qu'on se soit améliorés depuis ce temps, mais... dans notre
2 société, mais à ce moment-là elle m'avait vraiment fait
3 très peur des Noirs. C'était juste horrible. « Regarde-les
4 pas. Ils vont te tuer. (son incompréhensible), baisse ta
5 tête. » Et... et je sais qu'elle faisait ça pour me
6 protéger. Et malheureusement, une fois que je montais les
7 escaliers pour sortir du métro un jour, il y avait un Noir
8 - un homme noir qui me regardait et je l'ai probablement
9 regardé trop longtemps et j'ai baissé la tête, parce qu'il
10 était juste assis là et il a juste commencé à agiter
11 fortement les bras et j'ai eu peur et j'ai paniqué. J'ai
12 fait un pas hors de la plateforme de la station de métro et
13 j'ai été frappée par un autobus.

14 Tanya ignorait tout de ce qui m'était
15 arrivé, et malheureusement pendant ce temps je n'avais
16 aucune idée qu'elle était dans un autre hôpital, un autre
17 hôpital parce qu'elle a été violée.

18 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Était-ce une
19 agression aléatoire ou c'était quelqu'un qu'elle
20 connaissait?

21 **MME VANESSA BROOKS** : Je... je pense que
22 c'était... ce n'était pas tellement que... je veux dire
23 l'acte lui-même était aléatoire, jusqu'à un certain point,
24 mais je pense qu'elle connaissait la personne, juste comme
25 par des connaissances, et donc ça l'a vraiment traumatisée,

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 tellement qu'elle a appelé maman et a dit : « Maman, je
2 veux rentrer à la maison », donc on est rentrées.

3 Donc là, on est rentrées et elle a donné
4 naissance à Chelsey et, vous savez, ce genre de vie,
5 j'imaginai qu'elle avait terminé ce genre de vie à ce
6 moment. Puis, là, elle a commencé à boire.

7 Donc elle a eu sa fille. Elle... elle a
8 essayé d'être la mère, mais parce que sa... à cause de sa
9 relation avec maman, maman est celle qui a pris cette
10 responsabilité, donc il n'y a pas de responsabilisation là.
11 Vous savez, elle aurait pu avoir ce bébé et le confier à
12 quelqu'un d'autre, donc, vous savez, ça a commencé là, puis
13 Tanya avait maintenant 16 ans et là je suis enceinte.

14 Je suis enceinte de... j'ai découvert que
15 j'étais enceinte de... de mon premier-né, mon fils, puis
16 c'est là que les choses ont commencé à se passer entre
17 Tanya, puis les services sociaux s'en sont mêlés parce
18 qu'elle ne prenait pas soin - ou elle partait faire de
19 petits voyages, donc elle a recommencé ces habitudes de
20 vie. Et encore une fois, je pense que vous comprenez d'où
21 vient le concept de ce qu'elle cherchait. À ce moment, je
22 ne pouvais pas le voir, mais c'était ça. Puis elle a pris
23 ces habitudes de vie, elle cherchait seulement la même
24 chose qu'on cherche tous. On cherche juste quelqu'un qui va
25 nous aimer et qui va nous aimer avec la... la capacité

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 de... avec nos bonnes et nos mauvaises actions, avec nos
2 bons et nos mauvais côtés, et on ne va pas nécessairement
3 toujours avoir ça avec la famille.

4 Donc là, je sais qu'on est si limités dans
5 le temps dans cette conversation. Tanya a fini par avoir
6 quatre autres enfants, et ils se sont retrouvés dans les
7 services sociaux et à ce moment, c'était passé du Bien-être
8 des Blancs et ils ont commencé à Mi'kmaw Family Services,
9 et c'est juste n'importe quoi. Vraiment n'importe quoi.

10 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Juste un
11 changement de nom?

12 **MME VANESSA BROOKS** : C'est littéralement
13 juste un changement de nom. Vous savez, je pense qu'il y
14 a... ils ont maintenant plus de règlements et de
15 restrictions fédéraux en place qui lient les mains de
16 beaucoup de travailleurs sociaux. Je trouve que... je pense
17 que si on veut faire ce travail correctement, il faut
18 écouter les familles. Je pense qu'il faut avoir ce genre de
19 transparence. Je ne pense pas qu'il faut cacher des choses
20 aux membres de la famille s'ils ont eu du temps pour
21 genre...c'est quoi le mot que je cherche...

22 **MME JENNIFER COX** : S'ils ont changé? Ils ont
23 changé leur comportement et ne regardent pas en arrière?

24 **MME VANESSA BROOKS** : Oui, donc ce changement
25 de comportement.

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 J'ai perdu la garde de mon fils à cause d'un
2 seul moment et ce n'est pas à propos de moi, mais ce l'est,
3 d'une certaine manière. Le... le père de mon fils était
4 extrêmement violent et... et j'ai peut-être fait des
5 expériences à ce moment. C'était ma première fois avec les
6 dépendances, pas la même chose que pour Tanya. Celle de
7 Tanya était différente. La mienne était différente. La
8 mienne, c'est qu'il me battait sans arrêt. Il me donnait
9 des coups de poing dans le ventre quand j'étais enceinte de
10 cinq mois. Ce n'est pas que je voulais être « high ». Tu
11 pouvais venir et me donner un coup à la tête et me mettre
12 dans un coma pour que ce soit fini. C'était plus pour
13 l'aspect d'échappement que pour le « high » ou le...
14 l'euphorie. Pour Tanya, c'était toujours pour trouver son
15 « high ».

16 Donc quand j'ai perdu la garde de mon fils,
17 mon fils était très petit. (Incompréhensible) jusqu'à
18 maintenant, j'imagine qu'il n'a jamais vraiment - là,
19 beaucoup plus tard dans la vie - il n'a pas découvert cette
20 partie de ma vie, parce que mon travail était de le
21 protéger de ça, c'est là que j'ai fait le choix pour que
22 les empreintes de la colère finissent. Je ne voulais pas
23 que ce qui nous était fait continue avec mes enfants.

24 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Avez-vous
25 appelé ça les empreintes de la colère?

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 **MME VANESSA BROOKS** : C'est les empreintes la
2 de colère et pour enfin mettre fin à ça, parce que c'est la
3 transition de... de nos parents...

4 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

5 **MME VANESSA BROOKS** : Que j'avais - vous
6 savez, j'avais un choix, et je ne pense pas que ma sœur a
7 eu le même choix. J'avais le choix de... on peut choisir de
8 le faire volontairement ou on est obligés.

9 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : On, c'est les
10 services à l'enfance?

11 **MME VANESSA BROOKS** : C'est ça. À ce
12 moment-là, c'était Mi'kmaw Family , ça fait une grande
13 différence parce que si ça avait été le Bien-être des
14 Blancs, il n'y a pas de question. Aussitôt que ça cogne à
15 la porte, les enfants sont saisis. Pas beaucoup de... ça a
16 changé, sauf pour cette partie de son mandat, où ils vous
17 faisaient entrer et on parlait, à moins, évidemment que ce
18 soit un facteur de risque, là il n'y a pas - pas de
19 discussion, hein? À ce moment-là, ce n'était pas ça.
20 C'était un risque, donc ils ont fait ça. Ils ont pris mon
21 fils. Et la seule raison pour laquelle je vous dis ça,
22 c'est que le perdre a invité mes propres démons... parce
23 que je ne savais pas comment sortir de ça. J'ai 16 ans,
24 j'essaie de me rendre compte que je suis responsable de la
25 vie de quelqu'un. Ça m'est retombé dessus plus tard dans la

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 vie. Je n'ai pas pu avoir la garde de... des enfants de ma
2 sœur quand elle a été assassinée.

3 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Parce que votre
4 fils vous avait été enlevé?

5 **MME VANESSA BROOKS** : Oui. C'est comme, même
6 là et même maintenant, c'est comme porter une lettre rouge.
7 Je la porte et je ne sais pas. C'est comme la... c'est quoi
8 le mot? C'est comme cette chose cachée - une intention -
9 pas une intention. C'est... allez tout le monde, le mot.
10 Quelqu'un?

11 **UN INTERLOCUTEUR** : La cause?

12 **MME VANESSA BROOKS** : Oui, exactement.

13 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Qu'est-ce qu'il
14 a dit?

15 **UN INTERLOCUTEUR** : La cause sous-jacente.

16 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : La cause
17 sous-jacente? Ok.

18 **MME VANESSA BROOKS** : C'est ça, c'est cette
19 cause sous-jacente de... de... c'est, c'est là...

20 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

21 **MME VANESSA BROOKS** : Et je ne suis pas... je
22 ne sais pas qu'elle a ça dans son dossier, donc parce
23 qu'elle l'a, hypothétiquement et pas vous, mais elle l'a
24 dans son dossier...

25 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ça vous suit

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 partout?

2 **MME VANESSA BROOKS** : On dirait que ça me
3 suit partout et c'est... on se fait juste avoir... Tanya a
4 laissé cinq enfants derrière. J'ai élevé ces enfants à
5 partir du moment où elle a été enceinte. À un certain
6 moment, dans sa vie et hors de sa vie, j'assumais cette
7 responsabilité avec les miennes, et pour qu'ils disent non,
8 je ne peux pas avoir ces enfants quand c'est la dernière
9 chose qui reste de ma sœur, c'est pour ça que j'ai parlé de
10 ça. Et je n'en suis pas fière et j'ai appris à ne pas en
11 avoir honte, parce qu'avoir honte veut dire qu'il gagne,
12 que c'est acceptable qu'il me fasse sentir moins
13 qu'humaine.

14 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : C'est qui, il?
15 Vous voulez pas en parler?

16 **MME VANESSA BROOKS** : Non, je peux en parler.
17 Il est juste le donneur de sperme qui m'a donné mon
18 magnifique fils...

19 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ok.

20 **MME VANESSA BROOKS** : Et pourquoi je devrais
21 lui donner ce droit-là?

22 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

23 **MME VANESSA BROOKS** : C'est mon fils. J'ai
24 investi le travail. C'est le mien et je... donc avec... et
25 c'est... on apprend dans tout ça. Je ne vais pas mettre...

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 je vais faire mes recommandations dans les conversations
2 qu'on a...

3 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

4 **MME VANESSA BROOKS** : Et j'espère que tout le
5 monde comprend la même chose que vous, donc... parce que je
6 crois que c'est comme ça, la façon honnête dont vous allez
7 entendre ce qui doit être dit en tant que recommandations.

8 Donc on sort ça du tableau. Passons à la
9 suite, et, vous savez, Tanya... Tanya perd les enfants. Eh
10 bien, j'ai fait... j'ai fait ce que j'avais à faire, peu
11 importe leurs exigences. Je les ai remplies et j'ai
12 retrouvé mon fils. J'ai retrouvé mon fils bien longtemps
13 avant qu'il sache que... c'était comme juste un petit point
14 sur le radar pour lui parce qu'il était bébé, donc,
15 vraiment, heureusement, il n'a pas eu à vivre et à sentir
16 que... à l'opposé des enfants de... contrairement à Tanya.

17 Elle a eu de la misère. Comme la bataille et
18 les exigences et les attentes que Mi'kmaw Family a imposées
19 à cette femme étaient si atrocement stupides, puis là on se
20 demande pourquoi on a les problèmes qu'on a? Quelque chose
21 dans cette organisation précise a sérieusement besoin
22 d'un... besoin d'un nouveau départ, d'une restructuration,
23 que le gouvernement fédéral et provincial commence à
24 examiner et à se concentrer : « Qu'est-ce qu'on peut faire
25 pour que ce soit mieux? Qu'est-ce qu'on peut faire pour

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 changer ça? »

2 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Quels genres de
3 choses attendaient-ils d'elle et lui ont-ils offert de
4 l'aide pour qu'elle essaie de répondre à ces attentes?

5 **MME VANESSA BROOKS** : Elle avait besoin de
6 services contre les dépendances. Elle avait besoin de
7 counseling. Elle avait besoin de rester sobre, et ce n'est
8 pas que ce n'est pas raisonnable, mais c'est la façon dont
9 ils attendaient ça. Oui, je sais que vous et moi on a une
10 limite de temps. On sait ça, mais dans les dépendances, les
11 dépendances n'ont pas une limite de temps, donc il faut, il
12 faut travailler avec ça. Il faut trouver comment grandir
13 avec ça et aider cette personne à grandir avec ça.

14 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui, aller à
15 son rythme.

16 **MME VANESSA BROOKS** : Exactement. Vous savez,
17 on ne peut pas... on ne... on ne peut pas pousser ce
18 processus parce qu'en poussant, on fait juste préparer
19 l'échec, et c'est exactement ce qu'ils ont fait. Ils l'ont
20 préparée à échouer. Ils ont préparé les familles à échouer.
21 Sur un... un de ses cinq enfants est avec la famille.

22 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Un des cinq
23 actuellement?

24 **MME VANESSA BROOKS** : Un des cinq
25 actuellement. Ses... Chelsey, Victor, Bryce, Shilo. Shilo

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 est avec ma fille.

2 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Je ne peux pas
3 m'imaginer que c'était facile pour elle de ne pas avoir ses
4 enfants.

5 **MME VANESSA BROOKS** : Vous êtes maman.

6 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui, je sais.

7 **MME VANESSA BROOKS** : Pouvez-vous imaginer ne
8 pas avoir vos enfants?

9 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Non.

10 **MME VANESSA BROOKS** : Et c'était comme ça
11 pour elle. Ce n'était pas facile. C'était l'un de ses plus
12 gros combats et on peut bien avoir tout cet incroyable
13 système de soutien, ils vous tiennent. On peut amener le
14 cheval vers l'eau, mais on ne peut pas le faire boire, et
15 c'était ça. On pouvait l'y diriger et la guider, mais si...
16 mon Dieu, j'adorais cette fille. Elle était juste si
17 entêtée, on voulait toujours lui dire « sors ta tête de ton
18 (son incompréhensible) et vois ça autrement », et donc ce
19 n'était jamais... et je pense que c'est une chose qu'il
20 faut comprendre, parce que ça sort et c'est dans les
21 principaux médias et là c'est filtré à nouveau. Personne ne
22 se rend vraiment compte qu'elle était une mère. Elle était
23 une sœur. Elle était une fille avant même d'être ma sœur.
24 Elle était une fille. Elle était une personne. Elle
25 était... elle était tout ça, et malgré ça ils oublient

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 l'effet sur ces enfants.

2 Et c'était quoi l'affaire? Pensez-vous que
3 ma sœur a juste décidé par hasard, « hé, savez-vous quoi?
4 Je pense que je vais devenir alcoolique aujourd'hui. Je
5 pense que je me suis réveillée ce matin et je... j'ai
6 décidé que je... je veux aller me prostituer. Non, en fait,
7 je pense que je veux prendre de la meth ». Je ne me lève
8 pas le matin en pensant que c'est ça que je vais faire, et
9 que c'est ça que je veux faire. Certaines choses se
10 produisent.

11 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ce n'est pas un
12 choix.

13 **MME VANESSA BROOKS** : Ce n'est pas un choix
14 et je ne pense pas, quand nos histoires vont sortir,
15 qu'elle, qu'elle sera reconnue en tant que personne. Oui,
16 elle a fait ces choix. D'où ils viennent, c'est la... c'est
17 la question à un million de dollars.

18 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : On en a déjà
19 parlé.

20 **MME VANESSA BROOKS** : Elle n'avait pas ses
21 enfants.

22 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ouais.

23 **MME VANESSA BROOKS** : C'est une des choses
24 qui l'a rendue comme ça. C'était la... la chose pour
25 laquelle elle cherchait si férocement et quand on lui a

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 enlevé ces enfants, on lui a enlevé, on lui a enlevé toutes
2 ses raisons de vivre.

3 Donc là, on entre dans... et on peut avancer
4 vers différentes parties de sa vie, mais vous avez l'idée
5 générale d'où elle s'est retrouvée à aller, et une partie
6 d'où elle allait, malheureusement, après avoir perdu tous
7 les enfants, c'était sur une voie où je ne pouvais pas la
8 sauver, et c'est mon travail parce que c'est ma sœur.

9 Tout ce qu'elle a fait, j'ai toujours essayé
10 de trouver des moyens de prendre soin d'elle parce que
11 c'était ma sœur. Peu importe à quel point notre relation
12 était mauvaise ou tumultueuse, c'était toujours ma sœur. Et
13 pendant que je vis ça, je ne vais pas m'asseoir ici et vous
14 dire que je suis en guérison. Je ne suis pas en guérison.
15 J'ai eu des moments où je sais que c'est comme un arbre. Je
16 sais que la branche est là et je sais que je peux aller
17 dessus, mais je ne peux pas commencer. J'ai commencé, peut-
18 être... je ne peux pas dire que ce n'est pas commencé.
19 C'est là. C'est juste qu'elle a été assassinée et que -
20 c'est ça. Elle a été assassinée et... ce n'est pas réglé.

21 Donc quand on retourne à... à ce dont on a
22 besoin et qu'on revient là-dessus, Tanya avait encore passé
23 à travers différents stades de ses dépendances et essayait
24 encore de se battre, essayait encore de devenir sobre,
25 d'aller en réhabilitation, de sortir de réhabilitation et

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 je ne sais pas. Je ne sais pas, mais j'espère que vous
2 entendez, parce que si vous entendez ce que je pense que
3 j'entends, et ce que je pense que je sais et que je pense
4 que tout le monde ici sait, c'est un bris exponentiellement
5 énorme dans les services de santé mentale. Faites-moi
6 confiance, je l'ai vécu. J'ai vu des thérapeutes qui
7 regardaient leurs clients et... et le pire, un enfant, et
8 les faire se sentir si mal qu'ils ne veulent pas parler. Et
9 ma théorie, c'est que si vous n'êtes pas là pour faire
10 votre travail, si vous ne voulez pas vous réveiller et
11 faire ce que vous croyez que vous essayez de faire et aider
12 quelqu'un, c'est sacrément temps que vous changiez de
13 travail, parce que vous nuisez plus que vous aidez. Et je
14 crois que si nos travailleurs sont... sont si surmenés tant
15 dans les services sociaux que dans l'aspect de santé
16 mentale de... des emplois, il faut faire une pause, parce
17 que tu n'es pas... tu n'aides plus. Et c'est la même chose
18 selon moi avec Tanya. Elle n'avait pas, elle aurait pu
19 utiliser ces services et elle aurait pu avoir ces services,
20 mais elle sentait, à un certain moment, qu'elle n'avait pas
21 ce dont elle avait besoin, on ne l'aide pas vraiment, hein?
22 Donc on... c'est ça. C'est un échec là.

23 Et personnellement - mon opinion personnelle
24 sur les dépendances - je déteste y faire référence, mais je
25 vais y faire référence, parce que c'est juste ce que c'est.

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 C'est Dr Phil. Dr Phil, quand il prend un... un client,
2 qu'est-ce qu'il fait quand il essaie de l'aider? Il
3 l'envoie aux meilleures installations, Cedar Oaks ou peu
4 importe et ils suivent ce programme, là, intensif, mais il
5 y a une transition de ce programme vers une seconde moitié,
6 comme un niveau intermédiaire, puis un autre niveau où
7 c'est filtré, mais on les intègre ensuite graduellement de
8 façon saine pour qu'ils s'en sortent. On doit déterminer
9 comment on peut prendre ce système et le mettre en place
10 dans nos cultures et trouver des moyens d'aider nos gens
11 qui - c'est très évident - ont de la misère avec ce genre
12 de dépendance. On dit qu'on a besoin de ça parce que ce
13 qu'il y a en principe et ce qu'il y a en réalité, ça ne
14 marche pas et il faut tous arrêter de penser que ça marche,
15 parce que ce n'est pas le cas.

16 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Et vous pensez
17 que ça ne marche pas parce que ça n'examine pas les choses
18 avec ce genre de niveau étape par étape, ce niveau?

19 **MME VANESSA BROOKS** : Ouais, je pense...

20 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Vous pensez
21 qu'il y a des lacunes?

22 **MME VANESSA BROOKS** : Exactement. Il y a des
23 lacunes et c'est exactement pour ça que vous n'êtes pas
24 assise de l'autre côté de la salle et que je ne suis pas
25 assise de l'autre côté de la salle, parce que je refuse de

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 mettre cette... toute l'idée de cette Enquête c'est de
2 combler cette lacune. On a fait ça juste ici, maintenant.
3 Vous et moi, on comble cette lacune et c'est de ça qu'on a
4 besoin, tous les élus fédéraux et provinciaux de ce pays,
5 du plus bas au plus haut niveau de gouvernement, doivent
6 commencer à se demander : « Qu'est-ce qu'on peut faire pour
7 combler cette lacune et quand peut-on se rendre compte que
8 les Premières Nations doivent avoir la même reconnaissance
9 que toutes les nationalités dans ce pays? »

10 Vous... votre sang n'est pas différent du
11 mien. On a exactement le même sang, mais Dieu, bon Dieu, si
12 quelque chose m'arrivait et que j'étais assassinée, je peux
13 vous garantir... bien non, en fait, je peux pas vous
14 garantir, parce qu'être assise ici maintenant, je dois
15 avoir espoir que si quelque chose m'arrivait, que je
16 disparaisse ou sois assassinée, que le reste du pays
17 commencerait à se réveiller du rêve où il est en ce moment
18 et dire, « wow, il faut, en tant qu'humains, s'avancer et
19 commencer à réagir et voir ce qu'on peut faire », parce que
20 le meurtre ne prend pas de pauses et ne prend pas de
21 vacances.

22 Donc on revient où Tanya...

23 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui, on peut.
24 Est-ce qu'on peut prendre une pause de deux minutes - cinq
25 minutes - une pause de cinq minutes?

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 **MME JENNIFER COX** : Bien sûr. Donc, monsieur
2 le registraire, si on pouvait prendre une pause pour...
3 donc on va prendre une pause de cinq minutes.

4 --- La séance est suspendue à 14 h 57.

5 --- La séance est reprise à 15 h 33.

6 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Donc on va
7 reprendre notre conversation. On parlait des... des impacts
8 de la prise des enfants de Tanya avant la pause.

9 **MME VANESSA BROOKS** : Ok, donc... et avant
10 qu'on reprenne de là, pouvez-vous me donner un peu de... un
11 sens de ce dont on parlait parce qu'on disait qu'on a eu
12 cette conversation, donc dites-moi ce que vous avez jusqu'à
13 maintenant de ce que j'ai dit sur Tanya qui va m'aider à
14 continuer notre conversation?

15 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : On parle de la
16 difficulté de... de ravoir ses enfants et des obstacles
17 qu'elle a dû affronter, comme les attentes et ce qu'elle
18 devrait faire, et c'est presque comme si c'était - c'est
19 quoi le terme - comme une impasse, comme pour avoir ses
20 enfants, il faut faire ceci, mais essayer et faire ces
21 choses pour changer sa vie c'était très difficile sans ses
22 enfants, qui étaient sa motivation de tant de façons, pas
23 vrai?

24 **MME VANESSA BROOKS** : Ouais, ouais. Donc oui,
25 je suis totalement d'accord avec vous, Qajaq. Et là

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 j'imagine que c'est... c'est la chose que j'avais besoin de
2 vous entendre dire, ce... ce... et je suis contente que
3 vous - vous vous en soyez souvenue parce que ça - ça saisit
4 - ça saisit l'essence d'où... où Tanya a continué d'aller.
5 Et avec la perte de ces enfants, ça établit une tendance
6 dont j'adorerais dire qu'elle était parfaite, mais ça, ce
7 l'était pas. Ça... ça l'a menée vers le bas... j'aimerais
8 dire que ce n'était pas tellement des tendances parfaites,
9 mais c'était comme le... le bon chemin, et malheureusement,
10 c'est... ça a fini par être le chemin qui a mené à une voie
11 encore plus dure, qui a fait qu'elle n'est pas avec nous
12 aujourd'hui.

13 Donc après, vous savez, Tanya, une fois
14 adulte, vous savez, parce qu'on... on passait par un genre
15 de... je vous donne une idée de... de la façon on a été
16 élevées, vous savez, donc on... on va avancer un peu entre
17 la fin de l'adolescence de Tanya, au milieu, vous savez,
18 début de l'âge adulte à un genre d'âge adulte, et elle est,
19 vous savez, mère de cinq enfants maintenant. Elle a donné
20 naissance à cinq enfants et maintenant ces... ces cinq
21 enfants lui ont été enlevés et ils sont... ils sont
22 maintenant dans le système.

23 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ils étaient
24 tous séparés ou ensemble?

25 **MME VANESSA BROOKS** : Ils étaient tous

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 ensemble pour la plupart, puis il y a eu des agressions
2 dans cette famille où ils ont été placés. Il y a eu
3 beaucoup de violence psychologique faite aux enfants que je
4 ne tolérais vraiment pas, donc j'ai vraiment fait savoir
5 que ces enfants, quand ils me visitaient, me disaient
6 qu'ils n'étaient pas heureux et qu'ils avaient peur et
7 qu'ils n'étaient pas dans une maison que je dois supposer
8 meilleure que quand ils étaient avec leur mère, vous savez,
9 on a un problème. Donc là c'est là que ça a comme... ils
10 étaient à... où est River John à partir de nous,
11 20 minutes, 40 minutes?

12 **UN INTERLOCUTEUR** : Trente minutes.

13 **MME VANESSA BROOKS** : Trente minutes? Donc
14 environ à 30 minutes de notre communauté et donc là, non,
15 ils ont fini par être séparés.

16 Chelsey est allée dans une famille à
17 Cambridge...

18 **UN INTERLOCUTEUR** : Ouais.

19 **MME VANESSA BROOKS** : Et il y avait une sœur,
20 je crois, qui a pris Victor, Dieu ait son âme, son
21 deuxième... son deuxième enfant. Et Bryce est allé
22 ailleurs. Tout le monde, et puis, oui, ailleurs. Je ne peux
23 même pas dire où Bryce est allé. Puis Chelsey, Victor,
24 Bryce, Shilo et Qualin ont été placés au moins avec de la
25 famille. Ils ont été avec mon... mon frère Jason et sa

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 femme jusqu'à tout récemment.

2 Donc là, on... on connaît l'impact à la fois
3 de... du... on voit un genre de motif, non? On est dans la
4 prise en charge. Ils sont pris en charge et ont a fini par
5 être là et ce, et, je ne peux pas vous dire, je ne savais
6 pas que ça existait ou pourquoi ça existait parce que je...
7 je ne pouvais pas le comprendre. Même en tant que, quand je
8 suis devenue maman à seize ans, j'apprenais encore.
9 J'apprenais tout ça encore. Je... croyez-moi, je n'ai pas
10 16 ans maintenant, mais j'essaie encore de comprendre et...
11 et c'est bien parce que c'est ce que je veux. On en a
12 besoin. Il faut toujours et constamment vouloir apprendre,
13 viser quelque chose, faire quelque chose. Si ça ne marche
14 pas, si ça ne marche pas, je dois essayer une autre façon
15 de faire qui va marcher, donc en tant que... en tant que
16 mère et même en tant que femme et que personne, c'est ce
17 que j'ai essayé... essayé de faire. Et donc avec Tanya,
18 j'ai juste... elle... c'était la même chose. D'une certaine
19 manière, elle comptait faire ces choses, surtout parce
20 qu'elles venaient de... c'est quoi le mot? Ce n'est pas
21 comme si c'était... c'était... j'imagine que je ne veux pas
22 dire mandaté. Je ne veux pas... peut-être leurs protocoles,
23 j'imagine, dans l'agence, leur... leur...

24 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Leurs

25 politiques ou--

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 **MME VANESSA BROOKS** : Peut-être leurs...

2 ouais... j'imagine... d'une certaine façon...

3 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Leurs critères?

4 **MME VANESSA BROOKS** : Leurs... voilà, merci.

5 C'est leurs critères. Leurs critères semblaient être réglés
6 d'une maudite façon que, bon Dieu, il m'aurait fallu de
7 bonnes jambes pour sauter par-dessus chacun de ces... ces
8 obstacles et c'est... c'est constant. C'est un obstacle. On
9 ne peut même pas passer... passer par-dessus cet obstacle
10 assez pour... et là, il y avait un tel, un tel moment,
11 l'initiative de continuellement sauter à travers les
12 cerceaux et c'est comme ça que Tanya se sentait toujours,
13 qu'elle devrait sauter à travers tellement de cerceaux pour
14 ses enfants et ce n'est pas qu'elle n'a pas essayé, mais
15 avec la dépendance, le combat est bien réel, et ça vous dit
16 combien c'était réel pour elle, et « vous me dites de me
17 comporter d'une certaine façon. Ok, je, je me comporte de
18 cette façon ». « Vous savez quoi? Vous le faites pas tout à
19 fait comme il faut. Vous devez le faire comme ça, parce que
20 ce n'est juste pas assez. » Pendant ce temps ces enfants
21 étaient placés, à un moment, dans un foyer qui a fait
22 d'autres dommages. Maintenant, ces enfants sont endommagés,
23 vous savez, donc... et ça existe encore, vous savez, ce
24 genre de... d'obstacles existe encore maintenant, et je le
25 sens maintenant.

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 La famille le sent maintenant en travaillant
2 avec ces... avec ces agences, qu'elles ont besoin de nos
3 chemises parce qu'elles doivent commencer à enlever le
4 filtre et commencer du concret et... et c'est ça l'affaire.
5 Elles doivent commencer à parler concrètement et à examiner
6 ça : « Oui, je comprends que vous avez un mandat et des
7 politiques. En même temps, il faut commencer, il faut
8 commencer à humaniser ce que cette, cette famille a vécu ça
9 et, et ces enfants auront besoin de ça », et je ne devrais
10 pas avoir à attendre que le gouvernement fédéral décide
11 qu'ils ont 10 \$ dans leurs poches et qu'ils veulent nous
12 les balancer. Je veux savoir que ces 10 \$ sont dans vos
13 poches maintenant et que vous me le donnez. J'ai besoin
14 de... on a besoin d'efforts tangibles et honnêtes qui sont
15 à notre portée et non de quelque chose stupidement hors de
16 notre portée parce que c'est... c'est l'un des problèmes
17 qui sont arrivés avec Tanya. Toutes les attentes, on aurait
18 dit, qu'elle trouvait raisonnables, finissaient par être
19 non tangibles. C'était tellement hors de sa portée.

20 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Que ce n'était
21 pas de l'aide?

22 **MME VANESSA BROOKS** : Ce n'est pas de l'aide,
23 exactement, donc, vous savez. À quoi pensez-vous?

24 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Je veux en
25 savoir plus sur le chemin, le chemin qu'elle a suivi.

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 **MME VANESSA BROOKS** : Elle a suivi beaucoup
2 de chemins, donc lequel voulez-vous?

3 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Je veux savoir
4 ce qui s'est passé à la fin et... mais, vous savez,
5 allons-y.

6 **MME VANESSA BROOKS** : Oh, elle n'y va pas de
7 main morte, hein les gars?

8 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Hé, vous avez
9 dit des questions dures.

10 **MME VANESSA BROOKS** : Ouais, j'ai dit des
11 questions dures, hein?

12 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Mais je sais
13 que, là, le tableau d'ensemble est si important, donc...

14 **MME VANESSA BROOKS** : Mais vous l'avez, le
15 tableau.

16 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

17 **MME VANESSA BROOKS** : Vous êtes là.

18 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Donc vous, vous
19 me montrez où on va.

20 **MME VANESSA BROOKS** : Bien, on va y aller
21 pour les questions dures, mais avant que j'aïlle dans ce
22 chemin difficile, vous avez posé des questions, et je suis
23 curieuse, et... à propos de certaines photos montrées. Où
24 on peut les voir? Où on regarde?

25 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Il y a un écran

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 là et il y a un écran juste ici.

2 **MME VANESSA BROOKS** : Ok. Donc on...

3 celle-là, c'est celle qui a été diffusée. C'est une photo
4 de ma sœur.

5 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Par qui?

6 **MME VANESSA BROOKS** : Elle était... ça, je
7 crois, c'est ma mère qui la tient. Est-ce que j'ai raison?
8 Ça ressemble aux mains de ma mère.

9 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : M-hm.

10 **MME VANESSA BROOKS** : J'ai en fait renvoyé
11 cette photo dans les médias parce qu'il y en avait une qui
12 a été... qui a été diffusée dans les médias qui
13 représentait Tanya tellement sous un mauvais angle. Elle
14 prenait quelque chose au moment où cette photo a
15 probablement été prise et ça ne lui rendait juste pas
16 justice.

17 Et cette photo, je peux vous dire parce
18 qu'on n'a plus de Sears, hein, et évidemment, Sears Canada
19 était reconnu pour ses portraits. Et sur cette photo, que
20 vous voulez maintenant, elle... vous pouvez la voir
21 sourire. Vous voyez qui elle est et qu'elle était en santé.
22 Elle était sobre. Elle avait eu ses enfants, donc quand on
23 regarde le visage, on la voit telle qu'elle est et on voit
24 qu'elle était sobre. Et après il y a, je pense, une autre
25 photo.

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ici.

2 **MME VANESSA BROOKS** : C'était celle-là. Voilà
3 notre mère et elle... elle était... elle a mené la lutte
4 pour Tanya, pendant sept ans, pour ramener ses restes à la
5 maison. Jusqu'à ce moment, c'était, j'ai pris sur moi cette
6 lutte, donc c'était une d'elles qu'elle, elle... ça a été
7 pris quand elle faisait ça. Et là c'est avec Chelsey. C'est
8 avec sa fille.

9 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Sa plus
10 vieille?

11 **MME VANESSA BROOKS** : Sa seule fille.

12 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oh, ok.

13 **MME VANESSA BROOKS** : Ouais, c'est
14 Chelsey Jean. On l'appelle Chelsey Face de tannante. Et
15 c'est Tanya. C'est comme ça que Tanya l'appelait,
16 Chelsey Face de tannante.

17 Et là qu'est-ce qu'on a... oh, bon Dieu. Ça
18 a en fait été pris en Ontario, donc, le... le petit en
19 chemise à carreaux serait notre petit frère, Stan Jr. Celle
20 en bleu, c'est Tanya, avec les cheveux courts. Au centre,
21 c'est notre mère. À côté, avec les cheveux vraiment laids,
22 c'est moi. Et celui qui a l'air le plus heureux et le plus
23 niais, c'est notre bébé frère, Jason, et ça a été pris en
24 fait à Tillsonburg, Ontario.

25 C'est moi et ma sœur. Je prenais toujours

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 soin d'elle et j'étais déterminée, à ce moment... je
2 voulais être infirmière et je lui ai dit : « Assois-toi là.
3 Tais-toi. Prends ta bière. Je veux prendre ta
4 température », parce que j'avais la trousse - j'avais la
5 trousse de médecin cette année-là - et donc elle se
6 couchait là et elle... elle m'apaisait et elle... elle
7 jouait le jeu et était... elle est devenue ma patiente
8 et... et je ne sais pas. Je pense que c'est à partir de ce
9 moment, j'ai toujours été celle qui... j'ai toujours pris
10 soin d'elle et même si elle était plus vieille, elle était
11 un esprit libre. Je... je suis la plus jeune et je ne suis
12 pas si libre d'esprit. Je suis une maniaque du contrôle,
13 donc je suis celle qui...

14 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ah oui?

15 **MME VANESSA BROOKS** : Peut-être juste un peu.
16 Et... et elle savait que, vous savez, tout au long de
17 notre... de notre enfance, que j'allais systématiquement
18 comprendre certaines choses et je disais : « Je l'ai, je
19 l'ai. Non, tu ne peux pas faire ça ». « Oh, tasse-toi, je
20 vais le faire. » C'est un peu comme ça que je... j'étais,
21 absolument, tout au long de notre enfance. Je suis celle
22 qui faisait la microgestion dans la famille et surtout avec
23 elle. Si elle ne faisait pas quelque chose, j'étais la
24 première à... à lui dire.

25 Il y a Tanya et notre mère et Chelsey encore

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 une fois avec Victor. Là, autant... et j'avais une autre
2 photo, mais je ne sais pas où elle est... et je vais vous
3 montrer.

4 Oh, voici ma favorite. Elle a en fait été
5 prise dans ma salle de bain assez laide à Cole Harbour
6 et... et si c'est la photo que j'ai... que j'ai pu faire
7 circuler dans ce pays, croyez-moi, c'est celle-là. C'est ma
8 sœur. Je pense qu'elle essayait de voler mes produits pour
9 les cheveux et mon maquillage, mais son sourire et son
10 essence entière de la personne dont je me souviens qu'elle
11 était, sont résumés dans cette image. Et peu importe où et
12 ce que quiconque dit d'elle, c'est ce que je vois et
13 c'est... c'est la personne dont je me rappelle et... et ce
14 n'est pas juste le public parce qu'en tant que membre de la
15 famille, un meurtre ça divise les familles et ça vous fait
16 sentir très particulier et très isolé et on... on n'a pas
17 cette unité qu'on devrait avoir dans une tragédie. Et parce
18 qu'on gère tous le deuil différemment, ce n'est pas tous
19 les membres de la famille qui sont nécessairement d'accord
20 avec l'autorisation pour certains d'entre nous de montrer
21 des sentiments ou des émotions, et donc je suis pas censée
22 avoir mal et je suis pas censée sentir ce que je sens,
23 parce que ma sœur et moi on avait une relation tumultueuse,
24 hein? Donc quand on me dit ça c'est... c'est vers cette
25 image que je reviens ou je reviens vers cette chanson. Elle

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 était reconnue pour ça et... et « The Sun Will Come Up
2 Tomorrow ». C'étaient ses... c'étaient nos choses à nous.

3 Donc, non, et je veux que les gens sachent.
4 Je veux que les gens la voient parce que quand on regarde
5 ce visage et qui elle est, comment on pourrait se ficher
6 d'elle? Comment pourriez-vous me dire qu'elle est moins que
7 n'importe qui dans ce pays? Pourquoi? Parce qu'elle est un
8 peu plus brune que nous?

9 Et je fais exactement ce que j'ai toujours
10 fait, je prends soin d'elle, et je le fais maintenant, et
11 je suis trop têtue et forte de tête et je ne vais pas
12 abandonner, peu importe ce que ça coûte, et, croyez-moi, il
13 y a des coûts et il y a des risques.

14 Donc vous avez posé la question dure. Là, le
15 monde, elle passe aux vraies affaires.

16 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Seulement si
17 vous êtes prête.

18 **MME VANESSA BROOKS** : Je ne suis pas sûre si
19 n'importe qui, et certainement pas vous - je pense avant
20 que je fasse justement ça, je veux - parce que je sais que
21 quand je vais entrer dans certaines parties, ce... ça va
22 être la chose qui... le dernier peu de force que j'ai
23 actuellement, ça va être la chose qui va la prendre. Et je
24 sais que mon incroyable équipe de soutien ici a des points
25 et des préoccupations et des questions difficiles qu'elle

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 aimerait vous souligner. Je ne sais pas s'ils sont
2 difficiles, mais ils... ils sont absolument réels et ils
3 vont genre vouloir vous sensibiliser à ça, vous et la
4 Commission, et la nation, hein?

5 On va commencer par Doreen. Doreen - Doreen
6 et Cathy ont - ont travaillé sans relâche avec... avec ma
7 mère dans cette... dans cette tragédie, et j'imagine que je
8 vais juste ouvrir le dossier pour tout le monde.

9 Donc Tanya, elle avait 36 ans et a été
10 assassinée en mai, en mai 2009. Alors, en ce qui concerne
11 la date, elle a été trouvée le 11 mai. D'après ce que l'on
12 sait, c'était le 10 mai. Elle est morte la nuit du 10 mai,
13 la fête des Mères. Et elle a été trouvée dans une margelle
14 à l'école St. Alexandra à Halifax, en Nouvelle-Écosse, par
15 une travailleuse en garderie c'est que... elle était...
16 désolée... une travailleuse, une travailleuse en garderie
17 très proche de la margelle, c'est elle qui l'a trouvée -
18 pas trouvée -- désolée. C'était, genre, commencé.

19 Tanya a été - l'assassinat était arrivé et
20 j'imagine, de ce que je comprends, ce qui s'est passé, le
21 soir d'avant, si j'ai raison, maman a eu un appel de Tanya
22 ou ce jour-là pour la fête des Mères - non, c'est pas vrai.
23 Elle voulait ou attendait un appel pour lui parler. Et
24 elles sont pareilles, donc, et c'est... c'est connu que
25 Tanya, maman disait toujours à Tanya : « Oublie pas

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 d'appeler. Appelle. » Peu importe où elle était, appelle.
2 Et pour qu'elles ne se parlent pas, pour qu'elles ne se
3 chicanent pas au moins une fois par jour, ça dit tout, là.

4 Donc la façon - est-ce qu'on a une idée de
5 la profondeur, quelqu'un? Trois, trois, quatre pieds, cette
6 margelle?

7 **UN INTERLOCUTEUR** : Oui, c'était cinq ou six
8 pieds.

9 **MME VANESSA BROOKS** : Cinq, cinq, six pieds
10 dans une, une margelle profonde de l'école, et c'est, ça a
11 été diffusé dans les médias, la profondeur de... d'où elle
12 était. Ils ont eu besoin d'une échelle pour descendre, ça
13 vous donne une idée.

14 Mais juste avant que je continue avec ça, je
15 veux comme vous donner le début et... il faut revenir à ça
16 parce qu'il y a d'autres événements et je ne suis pas
17 certaine que tout le monde savait qu'elle... ou savait même
18 ce qu'elle a connu, ce qu'elle a connu juste avant ce jour.

19 Donc Doreen avait marqué un point très fort
20 que... et l'a porté à mon attention. Je... je ne savais pas
21 que, plus, j'imagine que ça s'est peut-être plus produit
22 après le décès de notre mère parce que notre mère...
23 désolée. Notre mère est décédée il y a deux ans ce mois de
24 septembre et c'était juste dans ce temps après son décès
25 que j'ai commencé à en entendre plus, parce que maman n'a

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 jamais vraiment... vous savez, partagé ça avec nous et
2 je... je ne portais pas vraiment attention, donc vous allez
3 devoir excuser mon ignorance à propos de ça parce que je
4 n'en savais juste honnêtement pas grand-chose.

5 Mais j'imagine, de ce que Doreen me disait,
6 que ma mère était une survivante de pensionnat et que c'est
7 quelque chose qu'elle... qu'elle saurait davantage en ce
8 sens, donc j'imagine que c'est juste... la raison pour
9 laquelle on mentionne ça, c'est parce que ce... c'est le
10 bris systématique et ça vous donne en quelque sorte
11 encore...

12 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Le *pattern*?

13 **MME VANESSA BROOKS** : Exactement, le *pattern*
14 est là et... et comprendre un peu mieux comment et pourquoi
15 tout s'est traduit et s'est passé comme ça s'est passé.

16 Et Cathy et Doreen au moment du, où, où
17 Tanya a été trouvée, elles vont, je vais y revenir.

18 Donc on connaît tous maintenant le jour où
19 elle a été assassinée.

20 Maintenant, juste avant mai, je crois que
21 c'était, c'était une année...

22 **MME JENNIFER COX** : 2008, vous parlez de
23 quand...

24 **MME VANESSA BROOKS** : Oui.

25 **MME JENNIFER COX** : ...l'agression a eu lieu?

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 MME VANESSA BROOKS : Oui.

2 COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON : Oui.

3 MME VANESSA BROOKS : Donc 2008. Est-ce qu'on
4 sait le mois?

5 MME JENNIFER COX : Ça dit mars 2008.

6 MME VANESSA BROOKS : Ok. Donc comme on en a
7 déjà parlé ou comme on l'a juste abordé, on a appris tous
8 les deux que vous n'êtes pas parfaite et que je ne suis pas
9 parfaite, donc on ne peut certainement pas s'attendre à ce
10 que Tanya soit parfaite, hein? Et... et en partie, elle
11 a... elle a enfin fait la transition à Halifax, donc
12 maintenant elle est à Halifax et vit dans la ville. Et à ce
13 moment, à cause de la relation tumultueuse entre ma sœur et
14 moi, et de certaines circonstances qui... qui l'ont menée
15 pas tant dans ma vie à ce moment, et cela dit, même si elle
16 n'était pas dans ma vie à ce moment, je... j'ai su... j'ai
17 su que cette situation particulière s'est produite et elle
18 est encore de la famille, hein?

19 COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON : M-hm.

20 MME VANESSA BROOKS : Et donc en mars...

21 MME JENNIFER COX : En mars 2008?

22 MME VANESSA BROOKS : Mars 2009.

23 MME JENNIFER COX : Donc la sentence était...

24 MME VANESSA BROOKS : 2008.

25 COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON : Ouais.

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 **MME JENNIFER COX** : Oui, l'agression a eu
2 lieu en 2008.

3 **MME VANESSA BROOKS** : En 2008.

4 **MME JENNIFER COX** : Il a reçu sa sentence
5 en... en 2009.

6 **MME VANESSA BROOKS** : Merci, Jen. Je vais
7 vous lire ceci; cependant, je ne vais pas... pas parce que
8 ce n'est pas ici et pas accessible pour quiconque veut
9 savoir qui, mais comme je suis et ce que j'en pense, je ne
10 vais pas justifier ça avec un nom. Je ne le ferai pas. Il
11 ne le mérite pas.

12 Donc à ce moment Tanya vivait à Halifax et
13 elle bataillait encore et essayait de cibler ses batailles
14 et je pense que même une certaine partie de son esprit
15 pensait qu'elle pourrait encore avoir une chance qu'elle...
16 c'est à espérer, qu'elle puisse retrouver la garde des deux
17 plus jeunes, vous savez, parce que les autres ont commencé
18 à grandir. Et donc entre ses essais et tout, elle est
19 entrée dans le monde du trafic de drogue, vous savez, et
20 évidemment à la fois pour un emploi et pour, vous savez,
21 avoir accès pour son propre usage. Et je ne peux pas vous
22 dire parce qu'on vivait deux vies différentes, mais elle
23 est venue... a rencontré cette personne en particulier qui
24 est devenue son revendeur.

25 Et juste pour vous donner une idée générale,

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 Tanya était environ... je ne peux même pas... je dirais
2 qu'elle n'est pas beaucoup plus grande que moi et j'aime
3 mentir. J'essaie de dire que je mesure cinq et sept, mais
4 c'est juste en talons, donc Tanya mesurait probablement
5 environ cinq et huit, presque cinq et neuf, un pouce
6 additionnel, et elle pesait environ 130 livres à cause des
7 drogues, donc, là, elle était bâtie.

8 Elle était... c'était une battante,
9 littéralement, elle pouvait prendre le meilleur d'un homme
10 pour le meilleur d'une femme. Et tout comme elle pouvait
11 donner, elle pouvait recevoir.

12 Et la raison pour laquelle je... je choisis
13 de partager ça, c'est à cause de cette affaire particulière
14 sur quoi elle travaillait, il avait 18 ans. Il... il
15 faisait environ six pieds six, environ 250, je pense. Il
16 était gros. Et donc Tanya faisait ses transactions et tout.

17 Et apparemment il avait une auto et elle y
18 avait accès, et elle faisait ses transactions, peu importe,
19 et prenait soin de ses affaires. Et le choix de drogue
20 qu'elle a consommée ce soir-là en particulier l'a fait
21 s'endormir et, je pense, elle doit s'être endormie au point
22 où, au lieu de se réveiller, elle s'est endormie assez
23 qu'elle a dormi pour la nuit et ça l'a terrifiée. C'est
24 comme, « Oh mon Dieu, là, j'ai sa voiture », et, là, elle
25 n'a pas fait son rapport, donc on peut tout juste... et on

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 n'a pas d'autre choix. On doit supposer ce qu'elle a pensé,
2 parce qu'elle... la façon dont je l'ai entendue parler.
3 C'est du type « Oh, mon Dieu, je suis en retard au
4 travail », hein?

5 Et elle a appelé, elle a appelé l'idiot et a
6 dit : « Tu sais, j'ai, j'ai », vous savez, à son revendeur,
7 « j'ai, j'ai ta voiture. Ça va. Elle est en sécurité. J'ai
8 ton argent. J'ai ton produit, là. » « Bien, pas de
9 problème, là, je suis là, apporte-les. » Elle n'avait
10 aucune idée. Elle n'avait littéralement aucune idée dans
11 quoi elle se dirigeait.

12 Donc elle a conduit vers son logement en
13 supposant que tout allait bien et, apparemment, il y avait
14 un taxi là avec une de ses amies, qui devait l'amener avec
15 elle où elles devaient retourner. Et donc elle est entrée
16 dans cet immeuble d'appartements sur rue Windsor à Halifax,
17 et elle est descendue, et a cogné sur la porte comme si
18 tout était ok. Il a cogné à la porte, et elle a cogné à la
19 porte et il a répondu, et quand la porte s'est ouverte, il
20 l'a frappée avec un tuyau en acier. Et je ne sais pas trop
21 quel type de langage est autorisé ici, donc...

22 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Aucun filtre.

23 **MME VANESSA BROOKS** : Merci. Il a ouvert la
24 porte et a dit « Fucking pute, ma fucking sale pute de
25 réserve. Où est mon » - et il a juste commencé à la frapper

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 avec ce tuyau, et c'était un tuyau en acier, et ma sœur l'a
2 pris et l'a pris et l'a pris, et elle n'avait aucune idée
3 de ce qui se passait. Elle a bloqué les coups et essayait
4 de se protéger et elle a essayé de se sauver, mais il la
5 frappait continuellement avec ce tuyau. Il l'a battue
6 tellement fort, Qajaq, que le tuyau a brisé. Ne me demandez
7 pas comment cette fille-là s'en est sortie. Quelqu'un était
8 avec elle ce jour-là, laissez-moi vous dire, parce que
9 trois mois plus tard elle, elle n'aurait peut-être pas...
10 elle aurait pu mourir ce jour-là au lieu de plus tard.

11 Puis elle a monté ces escaliers et a
12 commencé à ramper sur le sol et, une fois le tuyau brisé,
13 il a continué de la frapper et lui donnait des coups de
14 pieds. Je ne comprends toujours pas comment elle a réussi à
15 sortir de l'immeuble d'appartements par la porte avant,
16 vers ses soi-disant amis assis dans un taxi, qui ont décidé
17 de partir après l'avoir vue.

18 Donc elle a dû tituber le long d'un chemin
19 et de l'autre côté de la rue vers une maison, et, Dieu
20 merci, ces gens ont répondu et ne lui ont pas juste dit de
21 partir. Ils ont appelé l'ambulance et elle est morte sur le
22 chemin de l'hôpital. Ils ont littéralement dû la ranimer
23 deux fois.

24 Elle a eu des contusions aux bras, aux
25 côtes, au corps, au visage et surtout sur la tête. Je vous

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 ai dit qu'elle était une battante. Ne me demandez pas qui
2 peut prendre ça et arriver à... arriver à avoir assez de
3 force pour vouloir l'accuser.

4 Merci. Non, ça va effacer mon maquillage.
5 Mes yeux sont assez laids comme ça. Merci pour l'humour.

6 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Donc elle l'a
7 accusé formellement?

8 **MME VANESSA BROOKS** : Il a été accusé
9 formellement et je crois, accusé et condamné pour ce qu'il
10 a fait.

11 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Quelle...
12 quelle était l'accusation?

13 **MME JENNIFER COX** : Il a été accusé de
14 tentative de meurtre...

15 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ok.

16 **MME JENNIFER COX** : ... puis a plaidé
17 coupable de voies de fait graves.

18 **MME VANESSA BROOKS** : Il faut vraiment
19 reconnaître notre système... système de justice, hein, et
20 vous ne voulez vraiment jamais me partir là-dessus, parce
21 que c'est... il y a une défaillance systématique là-dedans
22 si marquée, ce n'est même pas drôle. Ils doivent... ils
23 doivent vraiment le refaire à tant de niveaux et ils ont
24 certainement besoin de commencer à apprendre comment faire
25 des évaluations psychiatriques aux détenus, surtout les

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 détenus qui ont subi des traumatismes.

2 Donc elle... ça... il y a eu condamnation et

3 elle... elle...

4 **MME JENNIFER COX** : Elle a fait une

5 déclaration de la victime, donc c'est ce que vous avez

6 devant - en partie, oui?

7 **MME VANESSA BROOKS** : Oui. Merci. Et donc ça

8 ce sont ses mots. (lecture)

9 J'ai peur pour ma vie tous les jours à

10 - à cause de ses amis et juste après

11 cette agression.

12 Tanya a écrit : (lecture)

13 Je suis blessée émotionnellement. J'ai

14 peur qu'on s'approche de moi. Ma vie a

15 changé beaucoup après, à cause de cette

16 agression. Je pense que j'ai peur que

17 les gens apprennent à me connaître.

18 J'ai peur que mon partenaire se fasse

19 faire du mal par quelqu'un qui le sait.

20 J'ai peur de travailler et d'être

21 blessée au travail ou que quelqu'un me

22 trouve. J'ai commencé l'école pour me

23 changer les idées des pensées et des

24 sentiments quotidiens de la peur d'être

25 blessée.

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 Et ce sac à merde, apparemment, de ce que je
2 comprends ici, il... il est furieux et violent, et je pense
3 qu'il l'a prouvé, parce qu'il se foutait carrément de ma
4 sœur, et il avait seulement 18 ans. À ce moment, il avait
5 18 ans.

6 Selon ça, deux mois plus tard, c'est, selon
7 ça, le 27 février 2009, là, il a eu une sentence de
8 cinq ans et quatre mois de prison avec une recommandation
9 conjointe.

10 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Donc la
11 recommandation conjointe, tous les avocats s'entendaient
12 pour dire que c'était la bonne sentence, j'imagine?

13 **MME JENNIFER COX** : Oui.

14 **MME VANESSA BROOKS** : Apparemment.

15 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ok.

16 **MME JENNIFER COX** : C'est ce que ça voudrait
17 dire en Nouvelle-Écosse.

18 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Merci.

19 **MME VANESSA BROOKS** : Deux mois plus tard,
20 pendant que cette affaire-là était en prison, Tanya a été
21 tuée, et selon le point de vue de la famille, on a déjà
22 entendu dans ces délais entre l'agression, l'agression
23 initiale, et elle qui va au tribunal, qu'il y avait une
24 prime de 2 000 \$ sur la tête de Tanya. Wow, je me demande
25 qui aurait pu faire ça? Hm. Des choses qui vous font dire,

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 « Hm ».

2 Donc maintenant on arrive à - c'est en
3 février, presque trois mois, et on revient à quand Tanya a
4 été assassinée. On revient au sinistre jour où notre sœur,
5 ma sœur, la fille de ma mère, la fille de mon père. Mes...
6 mes nièces... ma nièce et mes neveux ont perdu la personne
7 qu'on aime dans cette... dans cette famille. Peu importe
8 combien on est dysfonctionnels, on avait notre propre
9 définition de fonctionnalité, et c'était ça, c'était, il y
10 avait un équilibre. Il y avait une force.

11 Donc perdre Tanya quand elle a été
12 assassinée, une partie de ce qu'on a dû vivre dans ce
13 processus, c'est qu'elle a été trouvée et les magnifiques
14 médias parfois ne portent pas nécessairement toujours
15 attention à ce qu'ils diffusent, et je pense vraiment
16 qu'ils devraient, parce que pendant tout le temps où c'est
17 aux nouvelles, non seulement juste pour comment je me suis
18 sentie et comment je sais que notre famille l'a ressenti,
19 mais ils remontraient, encore et encore, la photo de ces
20 gens qui ont trouvé Tanya et qui a descendu et qui ont dû
21 la remonter. C'est la même image qu'on a encore et encore,
22 d'elle qui entre dans le véhicule du coroner, vous savez,
23 et c'est dur. Je ne veux pas voir ça. Je sais que vous
24 devez faire votre travail et je comprends ça, mais, là,
25 prenez vraiment une autre - choisissez une autre image

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 après avoir montré l'image initiale, là, parce que ça nous
2 dérange, en fait. Ça, ça a un effet, ce qu'on doit voir, ce
3 qu'on doit... et je sais que vous avez un travail à faire
4 en faisant le reportage, mais vous êtes humains et vous
5 devez regarder ça. Vous devez le sortir, mais vous n'avez
6 pas besoin de le garder en boucle à ce point, c'est
7 mauvais, et certaines photos ne devraient juste pas être
8 mises en boucle comme ça.

9 Donc après qu'on passe à travers ça, c'était
10 juste chaotique. Un de ses fils était en prison. Et donc là
11 on a l'appel que Tanya a été assassinée, et j'essaie de me
12 rappeler.

13 Donc ça se passe à Halifax. Et j'ai eu... ce
14 jour-là en particulier était... je venais juste de conduire
15 ma fille pour qu'elle ait ses aiguilles et je suis revenue.
16 Je conduisais près de Uniacke Square et j'ai juste jeté un
17 coup d'œil, et je me souviens tellement clairement, même
18 aujourd'hui. J'ai regardé. Et Uniacke Square à Halifax est
19 connu pour être un mauvais quartier, et c'est dans une
20 communauté noire, et donc j'ai juste regardé et je peux
21 voir tous les policiers et les lumières, et là, il se
22 passait quelque chose, et... et ce n'était pas bon. Là...
23 pour moi à ce moment, on était le jour. Je n'avais aucune
24 idée à ce moment que c'était ma sœur, donc : « Ah, non,
25 vraiment? On n'a pas assez de monde pour nous haïr? On est

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 assis ici et on s'entretue. » Et je me souviens juste
2 d'avoir dit : « Tu sais, je me sens mal pour cette
3 famille. » Et... et là ma grand-mère était décédée, donc
4 j'ai dit : « Maman, envoie-leur des prières. »

5 Je suis rentrée chez moi et j'ai fait mes
6 choses, et... vous savez, ils étaient dans mon esprit, et
7 juste un peu... mais j'ai fait mes choses et j'ai tenu mon
8 bébé un peu plus près et j'ai donné un câlin à mon autre
9 fille... mes autres enfants, et j'étais reconnaissante,
10 vous savez.

11 Ensuite j'ai dû apprendre, mais... à
12 environ... je ne le crois pas, en fait... ça a peut-être
13 passé aux nouvelles de six heures, mais je ne suis pas
14 absolument certaine. Je veux dire que c'était presque
15 autour de dix heures où j'ai eu l'appel de la famille, et
16 c'était mon frère qui... Stanley, qui était en prison à ce
17 moment, il m'a appelée pour me dire que... que cette
18 famille pour qui je priais, c'était la mienne, donc on a dû
19 se retourner et... vous savez, trouver quoi faire.

20 Et s'il n'y a pas de façon honnête avec
21 laquelle je vous ferais une recommandation, je vous dis
22 maintenant, vous feriez mieux de trouver qui a ce modèle
23 de... d'un livre de trousse d'outils qui a été imprimé avec
24 Nahanni Fontaine, parce que c'est l'une des choses qui
25 doivent être faites dans cette province, dans toutes ces

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 provinces et dans tout ce grand pays entier qu'on appelle
2 le Canada, parce que vous... vous êtes tellement à côté. On
3 a... c'est déjà assez dur quand on perd un être cher de
4 cause naturelle. On sait tous combien on est éparpillés.
5 Pouvez-vous imaginer ce que c'est exponentiellement,
6 tellement plus gros, puis on a les médias et on a les
7 vautours qui viennent vers vous et nous, on essaie de
8 digérer ça et de gérer? C'est... ça devient tout un hostie
9 de bordel, mais on n'a aucune idée de qui est censé gérer
10 ce bordel et de ce qui est censé se passer.

11 Et, là... donc évidemment, ils... ils ont
12 fait l'autopsie. Je pense qu'évidemment, elle a eu une
13 autopsie. Et donc la demande de ma mère était que Tanya -
14 Tanya revienne à la maison pour un enterrement
15 traditionnel, mais certaines choses devaient être naviguées
16 avant ça. Comme je devais gérer ça à travers - Waterville,
17 c'est... c'est les jeunes, oui? Ok. Donc à travers
18 Waterville, c'était les services correctionnels pour les
19 jeunes où son fils était. Je devais commencer à filtrer les
20 conversations, donc on fait des appels à toutes les
21 familles et... et on essaie de joindre les enfants, surtout
22 les enfants, ses enfants, avant que ça soit dans les
23 nouvelles et on savait que ce l'était déjà. C'est... juste
24 essayer d'être un peu en avance de ça, hein? Et je... donc
25 c'était... c'était dur d'essayer de naviguer dans tout ça.

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 Et... et on sait que, vous savez, la famille
2 doit produire une déclaration et ce n'est pas toujours
3 facile, surtout si quelqu'un ne veut pas l'écrire. Ma mère
4 ne voulait pas le faire, donc j'ai été nommée pour le
5 faire, et j'ai dû le faire parce que je vous ai dit, ils ne
6 vont pas arrêter. C'est une histoire d'intérêt humain.
7 C'est majeur. C'est une nouvelle majeure. Comme ils vont
8 vouloir un commentaire, et donc si vous ne voulez rien
9 dire, juste envoyer quelqu'un là. Elle a dit : « Je ne veux
10 pas le faire. » « Oui, je vais le faire. » « Fais-le. » Moi
11 je ne veux pas le faire, mais je n'ai pas d'autre choix,
12 parce que c'est, vous savez, pour qu'on puisse le filtrer
13 comme on le voulait, c'était mieux si ça venait de nous que
14 quelque chose qu'ils auraient dit.

15 Et là c'était vraiment, vous savez, juste
16 essayer de faire ça et... et sécuriser tout le monde à la
17 maison, et les enfants, et là essayer de décider si les
18 enfants... si les plus jeunes devraient être au courant.
19 Comme, ça, c'était vraiment dur parce que... il n'y a aucun
20 protocole. Il n'y a pas de lignes directrices. Il n'y a
21 rien. On navigue à l'aveugle et on essaie de déterminer
22 comment, comment gérer ça et au moins, ah, au moins quand
23 je vais chez Alcool [sic] Anonyme ou ailleurs ou même
24 l'Association du diabète, on me donne un dépliant. Il n'y a
25 pas de dépliant pour ça. Il n'y a rien qui dit ce qui est

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 normal, ce qui n'est pas normal, ce qui est attendu ou non,
2 vous savez, donc ça nous a pris, je pense, quelques jours.

3 Ce ne serait pas qu'on... ça a pris quelques
4 jours de plus que la normale pour recevoir son corps à
5 cause de, ok, de l'autopsie et donc on n'est pas unis.
6 Certaines choses se passent à la maison de ma mère et... et
7 là je suis dans ma maison, et, vous savez, on... on
8 communique, et mon frère est avec ma... là, mon frère était
9 là avec notre mère et encore, il y en avait juste beaucoup,
10 vous savez, beaucoup de choses à essayer de gérer, puis
11 essayer encore de faire ce qu'il y a de mieux pour Tanya,
12 n'est-ce pas? Et donc pendant tout ça, c'est juste... c'est
13 juste nous qui essayons de comprendre la partie des choses
14 qui revient à notre famille, vous savez.

15 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : On ne parle
16 même pas de l'enquête encore. C'est juste comment gérer
17 cette nouvelle, ensemble ou seul. Oui.

18 **MME VANESSA BROOKS** : Même collectivement,
19 c'est encore... il y a juste... il y a tant de concepts
20 fondamentaux qu'on ne comprend juste pas. Il y a tellement
21 de choses. Comme, pourquoi ça prend tellement de temps?
22 Bien... évidemment, je ne savais pas. C'était parce que,
23 vous savez, on ne savait pas pour l'autopsie. On... on va
24 avec des causes naturelles, toujours une possibilité avec
25 une autopsie, mais on... vous savez... on ne sait pas, vous

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 savez, guillemets [sic] « Autopsie, deux jours, ok », vous
2 savez, donc on sait que c'est deux jours pour une cause
3 naturelle, deux à trois si ça peut être un assassinat. Qui,
4 qui sait? On ne savait pas, donc, et on se demande
5 pourquoi, vous savez. Dieu nous protège, partez-moi pas sur
6 les tentatives d'identifier le corps, puis cette... cette
7 partie qui entre en jeu... et ça... juste ça en soi, c'est
8 juste, et on ne peut même pas imaginer. Avant de le vivre,
9 et avant d'en faire l'expérience, on ne peut même pas
10 imaginer. Et donc on... on est ici et... et... vous savez,
11 on passe à travers ça et pendant ce temps, voilà ce qui se
12 passe ici.

13 Ici et là-bas, ah, oh, bon Dieu, disons, hé,
14 il y avait un témoin. Saviez-vous ça? Il y avait un témoin
15 qui est allé devant... devant la caméra, et je l'aime
16 celle-là. Vous savez pourquoi; je n'aime pas vraiment ça,
17 mais voulez-vous savoir pourquoi je l'aime celle-là? Parce
18 qu'ils ont montré son nom, mais ils ont voilé son visage.
19 Et vous savez ce qu'il a dit essentiellement? Il a dit :
20 « Ouais, je, j'ai vu, ou j'ai entendu ce qui s'est passé,
21 vous savez » et... et il y avait probablement autre chose
22 et je n'ai jamais vu la... l'entrevue de nouveau. Je l'ai
23 assez fait rejouer à la maison, mais essentiellement, il a
24 dit au journaliste qu'il était dans son appartement au
25 troisième étage qui a une vue sur l'endroit où ma sœur

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 marchait cette nuit-là vers cette école, et c'est juste
2 près de... en sortant de Halifax... elle était juste... la
3 nuit avant qu'elle sorte du service régional de Halifax.
4 C'était le dernier endroit confirmé où elle a été vue au
5 poste de police.

6 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Au poste de
7 police?

8 **MME VANESSA BROOKS** : Au poste de police.
9 Donc vous pouvez comprendre qu'on apprend des choses en
10 même temps qu'on gère le meurtre, donc c'est son meurtre.
11 C'est... c'est ici. C'est à la maison, et là ça sort de...
12 vous savez... on essaie de déterminer ce qui se passe, et
13 je vous le donne de la meilleure façon dont je peux me
14 rappeler, mais en même temps, je dois... je dois me fier à
15 ce qui sortait déjà.

16 Donc... et là, évidemment, ça se présentait
17 dans les médias, vous savez, et l'un d'eux, c'était cette
18 personne. Et je ne peux... je ne peux pas vous dire le nom,
19 parce que je ne m'en souviens pas, et il était debout là,
20 caché. Il a dit qu'il était dans son appartement du
21 troisième étage et qu'il regardait. Il regardait cette
22 femme marcher rapidement en regardant derrière elle, donc
23 elle ne marche pas pour faire une promenade. Elle marche et
24 on en sait assez pour savoir qu'elle... qu'elle se sent en
25 danger parce qu'elle regardait continuellement derrière et

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 essayait de prendre de la vitesse. Et il a dit qu'il a vu
2 cinq personnes la suivre.

3 Vous savez ce que cet homme a fait?

4 Remarquez, il est au troisième étage, Qajaq, dans son
5 appartement, derrière une porte barrée dans un bâtiment
6 sécuritaire, et il regarde ça. Il décide qu'il va prendre
7 le téléphone et appeler sa sœur en Ontario pour lui dire :
8 « Hé, je dois sortir d'ici. J'ai peur pour ma vie. » Tu me
9 fucking niaises. « Sérieux, t'as appelé ta sœur, ta sœur
10 pour avoir une conversation, quand ma sœur marche et tu
11 sais qu'elle a l'air en danger? » Et on est à moins de...
12 quoi les gars, deux coins de rue, oui, de Halifax... deux
13 coins de rue du service régional de Halifax? « Moins de
14 deux coins de rues du service régional de Halifax, moins
15 d'un demi-coin de rue du... du bureau secondaire de Halifax
16 dans le secteur, et t'appelles et tu dis que t'es pas en
17 sécurité? Merde, comment tu penses qu'elle se sentait,
18 elle? »

19 Et je... je vis avec le fait que je ne
20 saurais jamais qui est cet homme, cet homme aurait pu
21 sauver la vie de ma sœur. Cet appel de dix, quinze minutes
22 qu'il a fait à sa sœur aurait pu être la chose qui aurait
23 pu sauver ma, bien, ça n'aurait pas fini en tant que
24 statistique, et je ne saurai jamais. Et je ne peux même pas
25 vous dire s'il a décidé de sortir de cet immeuble pour

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 aller en Ontario, et je m'en fous pas mal. Et je...
2 j'essaie de trouver la force dans mon cœur pour... pour lui
3 pardonner, mais je ne suis juste pas là. Je ne suis juste
4 pas là. Peut-être un jour, mais ce jour est pas arrivé.

5 Donc là en même temps que c'est diffusé dans
6 les médias et on gère ça, on essaie d'obtenir le corps.
7 Évidemment, le service de police fait ce qu'il a à faire,
8 donc là, ils confirment finalement que c'était un homicide
9 et donc maintenant on doit gérer le côté funérailles. Et là
10 on commence à entrer dans le, le côté judiciaire, vous
11 savez, le - la partie de la police, là, le rôle de la
12 police là-dedans, et c'est la partie, malheureusement, qui
13 sera, je crois, plus dirigée pour ces gars, parce que,
14 comme je l'ai dit avant, le meurtre n'est pas connu pour
15 rassembler les familles.

16 Il y a beaucoup de division dans notre
17 famille et à cause de ça, il y a des choses que je ne sais
18 pas. J'ai bien fait ce que je... je devais faire pour ma
19 mère et je l'ai aidée à prendre les arrangements
20 nécessaires.

21 Vous savez je... j'étais... j'étais là quand
22 on a dû réclamer le corps de Tanya, et là on a dû essayer
23 de commencer ce qu'on pensait - là, pour pouvoir, pouvoir
24 commencer à guérir en lui offrant le repos.
25 Malheureusement, ça ne s'est pas vraiment passé.

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 On a fait notre... notre... vous savez...
2 l'enterrement traditionnel qu'on fait et elle a eu une
3 veillée de 24 heures, et on est restés constants et elle
4 était... le corps a jamais été laissé seul, parce que ma
5 mère, c'était une des plus grandes demandes de ma mère,
6 qu'elle ne devait pas être laissée seule. Elle était seule
7 quand elle est morte. Elle ne la voulait pas seule pendant
8 un moment après, donc quelqu'un accompagnait toujours le
9 corps. Et donc à la fin, Tanya a été incinérée. On a fait
10 les services pour elle et elle a été incinérée, puis on...
11 je crois, je ne sais pas, donc je vais devoir... à quel
12 moment on s'est rendu compte que Tanya... on l'avait pas
13 entière, quand... c'était quand? Est-ce que maman savait?

14 **MME DOREEN BERNARD** : Oui, je pense que la
15 police a appelé.

16 **MME JENNIFER COX** : Je pense que ce que...

17 **MME DOREEN BERNARD** : Oui.

18 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Voulez-vous
19 vous présenter...

20 **MME DOREEN BERNARD** : Je m'appelle
21 Doreen Bernard et je travaille avec la famille de Tanya
22 depuis de nombreuses années. Je connais Connie, la mère,
23 depuis... depuis 1961 en tant que survivantes du pensionnat
24 ensemble et dans les années qui ont suivi. Elle m'a appelée
25 pour... pour du soutien et parce qu'elle a su par la police

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 que... que son cerveau avait été conservé à titre de preuve
2 et donc ce... c'est pour ça qu'il n'y avait pas de
3 conclusion pour la famille, parce qu'il n'y avait pas
4 d'enterrement. Et j'ai travaillé avec elle au fil des ans
5 pour... pour essayer de l'aider à passer par-dessus ça,
6 pour que le reste du corps de Tanya soit inhumé.

7 On a parlé, vous savez, d'un service, d'un
8 service traditionnel, pour que les enfants aient un endroit
9 où honorer leur mère, vous savez, la fête des Mères,
10 surtout et Noël et les fêtes et anniversaires, juste avoir
11 un endroit où aller pour que le reste de la famille puisse
12 honorer leur sœur, vous savez.

13 Et elle insistait pour dire qu'elle allait
14 l'enterrer sans [sic] le reste d'elle. Elle pensait que
15 c'était vraiment important, dans nos traditions, qu'on soit
16 entier, vous savez, quand on... quand on est enterrés, donc
17 je l'ai appuyée dans ce processus pendant cinq ans. Elle a
18 appelé la police et le coroner. Elle a appelé tous les
19 jours pour, pendant les premières années, elle n'a... n'a
20 pas lâché.

21 Et on a... on a fait des marches
22 commémoratives dans la ville et à Millbrook pour lui rendre
23 hommage et pour... pour se souvenir de Tanya, pour garder
24 son esprit vivant dans... dans l'esprit du public, dans
25 l'espoir qu'elle obtienne une réponse, des réponses de...

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 du public, pour résoudre son assassinat. Et elle ne voulait
2 pas qu'elle soit juste une statistique, là, juste une...
3 elle disait constamment qu'il fallait continuer, continuer,
4 qu'il fallait continuer de faire ça jusqu'à ce qu'on trouve
5 justice, et on l'a appuyée là-dedans à Halifax et à
6 Millbrook aussi.

7 Et jusqu'au jour où elle est décédée, on
8 travaillait avec CBC News pour, j'allais en fait lui dire
9 que CBC News voulait lui parler à propos du spécial sur les
10 gens disparus et assassinés qu'ils faisaient à Toronto et
11 c'était le jour où je l'ai trouvée, quand elle est décédée.
12 Et j'espérais lui donner de bonnes nouvelles, que ça allait
13 être des nouvelles nationales et pas juste de
14 Nouvelle-Écosse. Ça allait être national, partout au
15 Canada, et c'était le temps pour elle de raconter son
16 histoire, ouais. Merci.

17 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Vous voulez
18 ajouter quelque chose?

19 **MME CATHERINE MARTIN** : Je m'appelle
20 Catherine Martin. Je suis membre de Millbrook et j'ai connu
21 Connie toute ma vie. La première fois que j'ai rencontré
22 Connie, la mère de Tanya, c'était quand mon grand-père m'a
23 forcée à aller à l'avant de l'église où la chorale
24 chantait, parce que Connie jouait du piano pour la chorale.
25 Il m'a fait aller en avant chanter avec tout le monde. Et

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 je me souviens juste de Connie qui était si enjouée, et je
2 ne sais pas qui lui a enseigné le piano, parce qu'il n'y
3 avait pas beaucoup de joueurs de piano, mais elle jouait
4 avec tout son cœur et tout son corps, donc j'ai vraiment
5 aimé, j'ai aimé cette partie. J'imagine que c'était la
6 chorale de Noël.

7 Donc... et... et, évidemment, elle était
8 très amie avec ma mère et mon père. Mon père a été
9 conseiller en matière d'alcool et de drogues pendant toute
10 ma vie, et ils étaient très proches, mon père et Connie,
11 donc je connaissais juste très bien leur famille et, bien,
12 juste comme ça.

13 Et quand Tanya... je... j'en fais beaucoup.
14 Je chante et j'aide les familles quand il y a un décès dans
15 la famille, et je... j'imagine que je... bien... je me
16 retrouve dans des situations où c'est très, très difficile,
17 comme avec le décès de Nora Bernard et le décès de Tanya,
18 quand c'est un... quand... quand il doit y avoir beaucoup
19 de guérison. Donc je chante souvent aux funérailles, et
20 c'est comme ça que j'entre dans l'histoire habituellement
21 avant que tout le reste commence, pour... pour travailler
22 avec la famille sur ce qu'elle veut et comment elle le
23 voudrait, et ce qu'elle aimerait qu'on fasse, donc... et
24 c'est un honneur, toujours. Et Connie m'a fait entrer. Et
25 je connaissais Chelsey, la plus vieille fille de Tanya, et

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 le fils de Tanya, parce que je pense qu'ils étaient tous
2 les deux à... à Cambridge quand je les connaissais et j'ai
3 travaillé avec ses enfants sur des vidéos, à faire des
4 vidéos, donc je connaissais Chelsey et donc elle était très
5 brisée.

6 **MME VANESSA BROOKS** : Elle est très brisée.

7 **MME CATHERINE MARTIN** : Oui. C'est une fille
8 forte.

9 **MME VANESSA BROOKS** : Mais brisée.

10 **MME CATHERINE MARTIN** : Donc... donc juste...
11 j'essaie juste de me rappeler de ça.

12 Donc on a eu les funérailles, et évidemment,
13 c'est une nouvelle chose dernièrement, dans les dernières
14 années, l'incinération, c'est un moyen pour notre monde,
15 parce que ça a toujours été l'autre moyen, donc c'est un
16 peu de stress pour la famille. Les plus âgés veulent le
17 corps et les plus jeunes, vous savez, acceptent ça, donc,
18 donc c'est, c'est du stress. Je pense qu'il doit y avoir
19 une forme d'aide parmi nos... nos communautés, juste pour
20 se rassembler sur cette partie. Ça aiderait quand on essaie
21 de gérer certaines choses.

22 Donc c'est une tradition et une croyance que
23 le corps entier doit être enterré en internement, que
24 toutes les parties doivent se rassembler, c'est... ça fait
25 partie de nos... certains de nos... certains d'entre nous

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 ont cette croyance et les plus âgés croient ça, donc Connie
2 ne voulait pas que Tanya soit enterrée avant que son
3 cerveau soit retourné, et elle le savait. Elle savait que
4 c'était pour l'enquête, mais elle a demandé que les restes
5 de Tanya demeurent jusqu'à tant que... que ce jour où les,
6 ses autres parties sont... sont retournées, et si elle
7 mourrait avant que ça arrive, qu'elle ne soit pas enterrée
8 avant que les restes de Tanya soient rassemblés.

9 Et elle insistait beaucoup aussi dans toutes
10 les marches. On a eu, vous savez, c'était toujours une
11 discussion : « Est-ce qu'on organise la commémoration à la
12 marche de Millbrook ou est-ce qu'on marche à Halifax où
13 elle était? », donc on devait souvent juste gérer ces
14 choses. Et je me souviens que, vous savez, ça, c'était très
15 important, je pense, quand Tanya aurait eu 40 ans. On a eu
16 une marche très spéciale où j'étais, vous savez, quand,
17 quand Connie vous demande de faire quelque chose, un peu
18 comme son autre... sa fille, on le fait. Et elle est très
19 directe, donc on a, elle m'a demandé de me procurer
20 40 ballons, ouais, donc je suis allée chercher les
21 40 ballons. Et on a fait une magnifique marche où il y
22 avait, vous savez, des gens en parlaient et j'avais des
23 élèves à ce moment à Millbrook, donc je leur ai donné le...
24 ils étaient tous cinéastes pour la journée et ils ont
25 interviewé Vanessa, et parlé à Connie, et on a enregistré

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 de toutes les façons, mais relaxe.

2 Et ces marches, nos communautés marchent
3 parfois juste avec trois femmes, cinq femmes, rarement avec
4 le soutien de nos conseils de bande, rarement avec le
5 soutien des hommes qui marchent avec nous, et souvent, vous
6 savez, « pourquoi vous donner tout ce mal? Qu'est-ce que
7 vous faites? Pourquoi vous faites cette marche? »

8 Et je me souviens, pendant de nombreuses
9 années, il y avait juste nous à marcher pour sensibiliser.
10 Et la campagne Sœurs par l'esprit est venue avec les Femmes
11 autochtones du Canada, Connie était entièrement pour ça,
12 vous savez, parce qu'on a eu des t-shirts maintenant pour
13 marcher et on a pu faire les poupées en papier et donc les
14 Femmes autochtones du Canada et de Nouvelle-Écosse, et,
15 vous savez, partout au pays ont aidé à donner à ces
16 familles de l'espoir, parce que c'était une journée où on
17 pouvait faire et honorer ces femmes et essayer de pousser
18 les gens à sensibiliser les autres, donc Connie était
19 entièrement pour ça, donc... donc c'était ce qu'elle
20 voulait.

21 Et chaque fois qu'elle a parlé, et je suis
22 sûre que les médias ont beaucoup de clips d'elle au fil des
23 ans, elle disait souvent, « Je ne veux pas que ce soit
24 seulement à propos de Tanya et des femmes. Je veux que les
25 garçons et les hommes fassent partie de cette campagne de

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 sensibilisation, on a perdu des hommes et... et des
2 garçons, mais pas juste une partie de la campagne, les
3 garçons et les hommes ont besoin d'aide », et Connie, ça,
4 c'était son message à tous les rassemblements.

5 Donc avant... donc au cours des six ans
6 qu'elle vivait et dans la septième année elle est morte
7 juste avant la... la prochaine marche, Connie m'a demandé
8 de venir dans... elle a reçu de l'aide d'enquêteurs privés
9 et donc son amie, une bonne amie à Truro et moi-même, on
10 nous a demandé d'aller travailler avec les enquêteurs
11 privés, et on a eu quelques réunions et Connie m'a dirigée.
12 Elle a dit, ne me laisse pas tomber, Catherine. Ne me
13 niaise pas et assure-toi que toi... si, s'ils t'appellent,
14 tu serais mieux de me dire ce qu'ils disent, parce que
15 j'étais son contact au cas où ils ne pouvaient pas la
16 joindre. Souvent, ils ne pouvaient pas, donc ils disaient,
17 « si on découvre quelque chose, qui on devrait appeler? »
18 et elle disait : « Cathy, mais ne niaisez pas. »

19 En tout cas, j'aimais Connie et j'aimais...
20 j'aime les femmes qui n'ont pas peur de parler et... même
21 si leur vie et la vie de leurs familles sont menacées
22 lorsqu'elles parlent. Et j'adore quand il n'y a pas de
23 crainte et elle n'avait peur de rien. Et Vanessa y arrive.
24 Ouais, elle se rend compte que si quelqu'un doit prendre
25 les devants... et je sais que Connie dirait : « Quand on

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 prend les devants, il faut des gens derrière nous. Ils
2 doivent nous épauler. » Donc si on prend les devants et
3 tout le monde est d'accord, ok, on avance avec ça, et on se
4 tourne et tous ces gens ont dit : « oh, oui, on est ici »,
5 et ils sont partis, c'est... ça met des gens dans une
6 situation... donc je ne sais pas si ça devrait devenir une
7 recommandation. C'est plus un... un message de Connie pour
8 toutes les femmes et les hommes.

9 Donc l'enquête était, l'enquêteur privé
10 était un agent de police avec la police de Halifax et il
11 travaillait vraiment fort. Trois ou quatre membres de son
12 équipe travaillaient à cette enquête et elle avait tant
13 d'espoir, ouais, parce qu'elle estimait qu'elle n'avait
14 pas... que... que l'enquête avec la police avait juste
15 comme arrêté. Même si elle les appelait tout le temps, elle
16 sentait juste que ça n'allait nulle part, donc elle a
17 accepté l'aide et c'était très difficile pour elle
18 d'accepter et de faire confiance à l'aide de quiconque.
19 Donc c'est cette année-là qu'elle a commencé à travailler
20 avec les enquêteurs et là, elle est décédée.

21 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Cette enquête
22 se poursuit-elle?

23 **MME CATHERINE MARTIN** : Avec les enquêteurs
24 privés? On s'est parlé.

25 **MME VANESSA BROOKS** : En privé, ou...

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 **MME CATHERINE MARTIN** : Les enquêteurs
2 privés.

3 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oh, j'aimerais
4 entendre parler des deux enquêtes.

5 **MME CATHERINE MARTIN** : Oui.

6 **MME JENNIFER COX** : Le dossier de la police
7 régionale de Halifax serait encore ouvert.

8 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui, ok.

9 **MME JENNIFER COX** : L'enquête privée...

10 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Une affaire
11 privée, donc, Vanessa, voulez-vous parler?

12 **MME VANESSA BROOKS** : Ouais, donc la moitié
13 de ce que vous demandez. Donc je pense la moitié de ce que
14 vous demandez, sur la police régionale de Halifax, oui,
15 c'est encore en route, et travaillez-vous encore là-dessous
16 ou...

17 **MME CATHERINE MARTIN** : Pas depuis qu'elle
18 est morte. Je veux dire on a eu une réunion et on n'a pas.

19 **MME VANESSA BROOKS** : Donc non, en privé
20 donc, ce n'est pas... ce n'est pas en cours.

21 **MME CATHERINE MARTIN** : Bien, je pense que
22 oui.

23 **MME VANESSA BROOKS** : Ok. On pense que oui.
24 Et je pense que c'est l'une des plus importantes
25 conversations, merci, Cathy, d'amener tout ça.

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 Et... et juste certaines choses qu'elle a
2 abordées dans le sens de... de nos hommes, parce que
3 malheureusement, nos hommes sont d'importants facteurs
4 contributifs parfois à la violence familiale dirigée vers
5 nos femmes et donc on doit trouver des moyens de les aider
6 et avoir... dans un sens, qu'ils savent comment nous aider
7 nous les femmes dans notre... et nous les filles de façon
8 plus saine et productive.

9 Et je... et je sais que la majorité du
10 système de soutien derrière moi est reconnu en tant que
11 féminin... mais je dois reconnaître mon homologue masculin
12 ici... mon soutien masculin, Robert. Il est... il est de la
13 famille. Là, il n'est pas... il n'est pas de la famille de
14 sang, mais... il fait partie de... on est de la famille
15 maintenant, et là, on... on a fait plusieurs parcours et on
16 a... là, on connaît chacun nos histoires et l'avoir
17 derrière moi pour m'appuyer, je pense, envoie un message
18 solide et un message que je veux que tout le monde entende,
19 qu'on se fie à ça. Je me fie à ça et au fait qu'il m'appuie
20 et je sais que si j'en ai besoin et ces... ces admirables
21 dames n'étaient pas là, je sais qu'il est là. Il n'y a
22 aucun doute et aucune question que je sais qu'il... il est
23 là, et il comprend, parce que ce n'est pas tout le monde,
24 je ne peux pas dire que je... je comprends entièrement son
25 histoire parce que sa sœur, sa merveilleuse sœur, est

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 toujours disparue.

2 On a des choses en commun, mais elles sont
3 encore distinctes, mais encore tout aussi... tout aussi
4 importantes, donc je peux l'aider de la meilleure façon
5 possible, en ce qui a trait à nos différences et on célèbre
6 ces différences, n'est-ce pas? On ne les voit pas en tant
7 que divisions. On les célèbre et... et on trouve cette
8 force l'un auprès de l'autre.

9 Et Robert et moi on est ensemble, ainsi
10 qu'Agnes... je ne la vois pas, mais elle était autour...
11 avec sa sœur Agnes. On a eu notre temps ensemble au WATT et
12 WATT veut dire Wiping Away the Tears et je vais y revenir
13 avant la fin, mais je... je devais lui donner cette
14 reconnaissance, parce que c'est lié à ce que Cathy disait,
15 qu'il faut avoir ça.

16 Je ne suis pas menacée par lui. Il ne
17 m'intimide pas. Il m'encourage et m'appuie dans... de cette
18 façon saine. Si je devais brailler sur son épaule, je sais
19 que je pourrais le faire et qu'il n'y aurait pas de
20 jugement, et c'est de ça qu'on a tous besoin. Chacune
21 d'entre nous, les femmes, a besoin de ça et on devrait
22 avoir ça chez... chez nos homologues masculins. Et il faut
23 apprendre comment enseigner ça à un jeune âge, pour qu'ils
24 ne deviennent pas quelqu'un qui ne peut pas nous appuyer et
25 le produit de la violence familiale.

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 Je sais qu'en étant ici... en étant ici et
2 en faisant ça, je suis déjà à risque. Ça me rend juste plus
3 à risque sur mon dos pour ma sécurité, je suis prête pour
4 que, si à la fin de la journée, si ça doit m'arriver, ça va
5 m'arriver et je ne peux pas changer ça, mais si je reste
6 ici et je suis silencieuse, bien... bien je suis pas mieux
7 que personne d'autre qui veut jouer les ignorants.

8 **UN INTERLOCUTEUR** : Est-ce que ça vous
9 dérange si on parle du cerveau--

10 **MME VANESSA BROOKS** : Ouais, donc maintenant
11 cela étant dit, vous savez, l'une des choses les plus
12 essentiels et des réalisations pour nous aujourd'hui,
13 Qajaq, c'était, comme vous pouvez voir... et je vais vous
14 le partager parce que je vous aime bien, donc niaisez-moi
15 pas parce que si vous le faites, je peux vous trouver,
16 c'est très facile.

17 Donc vous êtes honorée - vous avez le
18 privilège et l'honneur actuellement d'être entourée par la
19 même couverture qui avait, qui contenait le cerveau de ma
20 sœur. Ça vous fait quoi? Je vous avais dit que ça
21 deviendrait dur.

22 **MME DOREEN BERNARD** : Le cerveau était dans
23 une boîte.

24 **MME VANESSA BROOKS** : J'y arrivais. Je devais
25 la cuisiner un peu.

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Vous l'avez
2 retrouvé.

3 **MME VANESSA BROOKS** : Ça a pris une lutte
4 après ma mère, que j'ai décidé au hasard de faire. Et en
5 fait, juste avant que j'y arrive, j'y arrivais, et je vais
6 vous cuisiner un peu pendant que vous tenez ça, parce que
7 Tanya, c'est... Tanya est enroulée autour de vous.

8 Et je dois reconnaître... ma merveilleuse
9 personne-ressource ici, Helene Renier (transcription
10 phonétique) du Service aux victimes. Et je vais être assez
11 honnête, tout le monde, je ne l'aimais pas. On ne
12 s'entendait pas et ce partenariat n'existait pas vraiment.
13 Ne me demandez pas... ne demandez pas pourquoi elle ne m'a
14 pas lâchée et n'a pas lâché, mais elle a accepté ma
15 mauvaise attitude, ce qui était courtois.

16 Mais pendant le (incompréhensible) à
17 Halifax, Helen se dirige vers moi, et je ne pense pas que
18 beaucoup de familles savent ce que je vais dire. Et donc
19 Helene se dirige vers moi, très respectueuse et polie, et
20 elle dit, là, « Bonjour, je m'appelle Helen. Je suis des
21 Services aux victimes », et je la regarde et je lui dis,
22 « M-hm, ouais », et elle dit, « Je voulais juste vous
23 donner ma carte », j'ai dit, « Tu ne penses pas que t'es
24 fucking sept ans trop tard? » et elle a juste répondu,
25 « Oui, mais vous avez ma carte, et si vous avez besoin de

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 moi, je suis disponible. » Et la raison pour laquelle je
2 lui ai dit ça, c'est que je ne sais pas si le message est
3 assez diffusé et je... je vais devoir parler à Robert à ce
4 sujet-là, s'il en avait même une, mais avec les Services
5 aux victimes dans mon esprit, et c'est juste dans le mien,
6 cette partie instinctive de moi a dit : « Il y a des
7 services? Ça veut dire la famille de la victime. » Oui, je
8 sais que je suis la famille de Tanya. C'est juste que pour
9 moi, la chose instinctive c'était ma mère, mon père, ses
10 enfants. Là, c'est... j'aurais pensé que ce serait notre
11 réaction naturelle, de penser que c'est là que ces services
12 iraient instinctivement, naturellement. Et je veux dire, on
13 cherche encore et on apprend encore comment... comment...
14 traduire ça.

15 Cette magnifique dame ne peut pas se
16 présenter devant, vous savez, juste du monde comme ça sur
17 la rue et dire : « Hé, je suis des Services aux victimes.
18 Souffrez-vous d'un traumatisme parce que quelqu'un a été
19 assassiné ou blessé? » Elle, elle ne peut pas faire ça. Et
20 en même temps... elle... elle est limitée à un certain
21 nombre de choses qu'elle peut, qu'elle peut approcher dans
22 la famille et pour moi.

23 Je ne croyais pas que je n'étais admissible
24 à ses services. Je croyais qu'ils étaient uniquement
25 limités à... comme j'ai dit, ma mère, mon père et ses

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 enfants qui lui étaient immédiats. Je ne me rendais juste
2 pas compte que les Services aux victimes s'étendaient à
3 collectivement toute la famille, et... et je pense que
4 c'est essentiel.

5 La seule façon qu'on va utiliser ces
6 services et ces programmes, c'est si on s'exprime et on les
7 demande, parce qu'ils ne peuvent pas cogner à votre porte.
8 Ils ne peuvent pas venir vous voir et vous demander si vous
9 en avez besoin. C'est quelque chose que vous devez... qu'il
10 faut... qu'on doit faire en tant que familles, notre
11 famille entière de FFADA doit... doit laisser tous nos
12 êtres chers qui ont été exposés, et qui endurent encore,
13 que si vous avez besoin de ressources sur le terrain, des
14 ressources réelles, immédiates, il faut commencer à
15 chercher auprès de vos Services aux victimes locaux, parce
16 que je pense que c'est la seule façon dont ils vont pouvoir
17 s'intégrer dans notre famille, et c'est un pont, encore une
18 fois, qu'il faut construire.

19 Il faut construire ce pont pour que ceux,
20 cette organisation se rende compte à quel point elle est
21 fondamentalement importante et essentielle à notre
22 guérison, au début de notre guérison. À travers ou
23 n'importe quoi dont on aurait besoin à un moment, ils...
24 ils sont ici juste comme vous l'êtes, donc je dois savoir
25 que tous les services que vous pensez que j'ai déjà

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 mentionnés que je connais et dont vous entendez parler, je
2 n'ai pas besoin qu'ils traînent là à attendre des budgets
3 de financement fédéraux.

4 J'ai besoin que vous vous assuriez que,
5 d'une façon ou d'une autre... on a besoin de ressources
6 tangibles sur le terrain maintenant. Et je n'en ai pas
7 besoin juste parce que vous êtes ici. J'en ai besoin bien
8 après votre départ. Et donc peu importe la législation, le
9 jeu politique fédéral ou provincial, peu importe qui se met
10 dans la partie, ils doivent se lever de leur derrière et
11 commencer à décider... arrêter de penser de façon linéaire
12 et commencer à s'ouvrir l'esprit et trouver un moyen dont
13 on peut combler cette lacune et devenir unis. C'est comme
14 mon symbole de l'infini. On sait qu'il y a un début, mais
15 il ne devrait jamais avoir de fin, peu importe qui... qui
16 peut... passer à travers toute la merde politique... et je
17 ne suis pas politicienne, absolument pas, et je ne veux
18 jamais l'être, donc ils savent ce qu'ils font, mais je vous
19 dis qu'une partie de ça doit toujours être en mouvement.

20 On sait déjà ce qui s'est passé. Essayons de
21 nous assurer que ça ne continue pas de se passer dans
22 l'avenir - pour nos enfants futurs, nos enfants, nos fils,
23 nos filles, nos femmes et nos mères et nos grand-mères.
24 Dans notre, dans cette incroyable ère, et dans ce pays, les
25 Canadiens, ils doivent sacrément se réveiller et se rendre

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 compte que tout n'est pas à propos de la couleur de ma
2 peau. Je suis une personne. Je suis une vie et toutes ces
3 femmes et filles autochtones disparues et assassinées,
4 c'est exactement ce qu'elles sont, et elles sont
5 importantes, et une... une de trop, c'est une de trop.
6 C'était ma tirade.

7 Et maintenant ça. Ça m'a pris sept mois à
8 cause de cette relation, et la raison pour laquelle j'ai
9 dit ça et c'est pour ça que je suis allée avec ça parce que
10 je... je ne me rendais pas compte de ses services.

11 Donc quand j'ai commencé l'aventure de
12 ramener le cerveau de Tanya à la maison, c'était une pensée
13 aléatoire à deux heures de l'après-midi en septembre l'an
14 dernier. Je me disais : « J'ai fini. Je veux qu'elle soit à
15 la maison et je dois déterminer comment ça va arriver, et
16 quelqu'un sait quelque chose et quelqu'un sait comment
17 faire quelque chose. » Je ne sais peut-être pas comment le
18 faire, mais quelqu'un va savoir comment m'amener où je dois
19 être, à une table, pour que je puisse vous voir en face et
20 vous dire que ça fait sept ans et sept ans de trop, où on a
21 dû attendre pour donner son dernier repos à Tanya,
22 sept ans, Qajaq. Ma sœur, jusqu'à l'incendie chez ma mère,
23 ça aurait été les deux dernières années, ma mère et ma sœur
24 sont sur la tablette des funérailles parce que c'est trop
25 émotionnel de les garder dans la maison, donc elles sont

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 dans un salon funéraire à attendre leur dernier repos, et
2 ça pour moi c'est juste rendu à un point où j'ai fini.
3 C'est pas... l'idée de savoir que ce n'est juste assis là,
4 non.

5 Donc j'ai commencé cette aventure en
6 septembre et j'ai fait des appels. Demandez-moi même pas
7 par qui ça a commencé, mais ça a commencé avec quelqu'un et
8 j'ai commencé à crier après. Puis on m'a transférée à un
9 avocat à Ottawa, puis à quelqu'un d'autre, et je pense
10 qu'après les transferts, et j'ai fait le tour de l'Ontario
11 assez rapidement. Au troisième, j'avais fini. « Si vous
12 faites juste penser à me transférer encore, je vais
13 rappeler et je vais vraiment crier, parce que quelqu'un
14 doit savoir à qui je dois parler », et la dernière personne
15 dit : « Bien, je vais vous donner le numéro des Services
16 aux victimes à Dartmouth, à Halifax. » « Oh, sacrement, pas
17 les Services aux victimes. Je n'ai pas besoin d'eux. » Mais
18 je ne m'étais pas rendu compte que j'avais besoin d'eux.

19 **UN INTERLOCUTEUR** : Et vous aviez sa carte
20 professionnelle?

21 **MME CATHERINE MARTIN** : Et j'avais sa carte
22 professionnelle. La partie la plus drôle, c'est qu'en fait,
23 je n'avais pas sa carte professionnelle. J'étais si fâchée
24 après elle, j'ai juste jeté la carte. Ironiquement...

25 **MME CATHERINE MARTIN** : C'est bon.

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 **MME VANESSA BROOKS** : Le karma est revenu et
2 devinez vers qui j'ai été dirigée? M-hm, elle était...

3 **UN INTERLOCUTEUR** : (incompréhensible)

4 **MME VANESSA BROOKS** : Tout arrive pour une
5 raison... Donc elle... elle était... je voulais jeter sa
6 carte... c'est rien de personnel, en passant...et... et
7 elle devait... devait être où elle est maintenant. Et avec
8 sa force et l'espoir qu'elle me donne, on a entamé
9 l'aventure de... et avec toute son aide, j'ai été capable
10 de travailler et de faire des liens sur comment naviguer
11 dans le... les secteurs interministères [sic] auxquels je
12 n'aurais pas accès en tant que membre de la famille, donc
13 elle a pu rassembler les chefs d'équipe... les joueurs de
14 l'équipe, les principaux joueurs de l'équipe, à la table.

15 Donc on a réussi à fixer une rencontre et on
16 a amené le médecin examinateur. On avait le médecin
17 examineur. On avait les Services aux victimes. On avait
18 les homicides. On...

19 **UN INTERLOCUTEUR** : Le procureur?

20 **MME VANESSA BROOKS** : Non, nah, non. Non, ce
21 n'était pas... pas... pas le... le chef. C'était le chef de
22 police, le bureau du docteur Bowe. Je pense que c'était
23 collectivement, ouais, et le... les détectives, donc là, la
24 majorité des joueurs de l'équipe. Il y avait une autre
25 personne invitée à la table, mais pour des raisons

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 juridiques on ne peut pas expliquer qui était cette
2 personne. Malgré ça, cette personne en question est aussi
3 un joueur clé important à la table.

4 Et je pense que si quelqu'un me connaît, il
5 sait comment je m'exprime. Merci. Et donc je suis là et
6 je... je ne suis pas médecin et je ne suis pas avocate, et
7 je n'ai pas de doctorat ou d'autres initiales de plus à la
8 fin de mon nom, et donc je suis assise ici à cette... cette
9 table au bureau du médecin examinateur, et... vous savez...
10 la table de conférence, et donc on s'assoit tous, et,
11 Qajaq, je n'avais littéralement pas de filtre.

12 Je me suis assise et je... je suis allée
13 directement au but, et c'est essentiellement ce que j'ai
14 fait avec vous aujourd'hui. On a juste enlevé les filtres
15 et il n'y en a pas, et c'est exactement ce que j'ai fait
16 avec tous ces principaux acteurs. Je leur ai dit : « Si
17 vous allez vous asseoir là et perdre mon temps et me pas
18 avoir un dialogue honnête et ouvert, et pas essayer de
19 trouver comment on peut faire ça, aussi bien me le dire
20 maintenant. Ne me faites pas perdre mon temps, parce que je
21 veux, je veux de l'action. J'n'ai pas besoin de bullshit. »
22 Donc sur les huit, neuf personnes assises à cette table, et
23 on est tous très intelligents, si on ne peut pas arriver à
24 quelque chose de façon concluante, il y a quelque chose qui
25 ne marche pas. Et on ne peut pas regarder ça juste parce

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 que ça traîne ici comme ça. Il fallait tous collectivement
2 nous éloigner du centre et le faire sortir d'une autre
3 perspective, et ça a pris beaucoup de travail, des mois de
4 rencontres et autres rencontres, et... pour faire ce qu'on
5 devait faire, parce qu'au fond de tout ça, on ne voulait
6 pas que l'intégrité de cette enquête soit compromise pour
7 quoi que ce soit, et même à ce jour, si ça avait été un
8 facteur ou une possibilité, Tanya n'aurait pas pu avoir
9 Tanya son dernier repos.

10 Honnêtement, je n'avais pas prévu venir à
11 cette Enquête avec ça, être capable de dire qu'elle a eu
12 son dernier repos. Je m'attendais à venir ici pour vous
13 dire que je me bats encore pour ramener le cerveau de ma
14 sœur à la maison, mais j'ai gagné cette bataille. À tous,
15 merci. Tous les... les gens devaient entendre ce que
16 j'avais à dire, ils ont vraiment été là et m'ont écoutée et
17 ils ont écouté assez qu'on a... on a fait bouger les
18 choses. Ce n'est pas le mot que je voulais utiliser, mais
19 on a fait bouger les choses, et... et tout le monde a
20 travaillé assez ensemble pour... en équipe, et c'est le mot
21 clé. Ça a été fait avec respect. Ça a été fait avec
22 dignité, et avec du soutien, et on a travaillé en équipe.

23 Dans tout ce bordel de... ce bordel dans
24 quoi notre... notre famille passe, c'était la chose qu'on a
25 réussie, et... avec cette relation à cette table, on a été

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 capables d'ouvrir le dialogue et d'avoir... et de commencer
2 à établir une relation avec le service régional de Halifax
3 et c'était un peu différent de ce... malheureusement, ce
4 que ma mère n'a pas été capable de faire.

5 Et j'ai... j'ai essayé d'encourager les
6 agents et l'un d'eux qui était juste sur le cas de Tanya a
7 reçu une promotion, et je l'avais prédit au moment de la
8 réunion, que je savais qu'il allait l'avoir. J'ai dit :
9 « Vous êtes ici pour le moment, mais à un moment donné vous
10 allez vous faire offrir une promotion et vous allez partir,
11 puis après? Puis on recommence. On va tout recommencer. »
12 Donc ce détective a ri à ce moment et détective Withrow
13 (transcription phonétique) est encore avec nous et il était
14 présent quand Tanya a été trouvée et il est encore dans le
15 dossier.

16 Et je, vraiment... je ne me retiens pas, là.
17 Et l'une des choses les plus importantes que j'ai trouvées
18 dures, c'est qu'avec la police, si vous prenez le dossier
19 de ma sœur et vous le regardez ou y jetez un œil,
20 pourquoi... à quel point c'est dur pour vous de prendre le
21 téléphone et de me tenir au courant? Ce n'est pas si
22 difficile. Si je... je vais vous donner mon numéro de
23 téléphone. Donc si ça vous pique et vous pensez à moi ce
24 jour-là, et... vous savez quoi, oh, mon Dieu, je... je
25 voudrais que vous preniez le téléphone et que vous me

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 fassiez signe, pour me dire « salut », parce que c'est ce
2 qui nous rend humains; je sais que vous avez du travail à
3 faire, mais en même temps, il faut se rendre compte qu'on
4 s'assoit ici à dire « Qui, quoi? » On sait, c'est presque
5 comme les cinq questions : qui, quoi, où, quand et
6 pourquoi, mais on n'a pas les réponses à certaines.

7 Donc par rapport à ça, on a finalement reçu
8 l'appel juste avant son anniversaire, littéralement, et
9 Helen, Helen m'a appelée et j'ai eu cet... cet appel, parce
10 que... vous comprenez, ils ont dû faire ce qu'ils devaient
11 faire. Et le docteur Bowes, un incroyable médecin
12 examinateur. Remarquez, je ne l'aimais vraiment pas lui non
13 plus au début de tout ça et il le savait, parce qu'il avait
14 ce que je voulais et je voulais le ravoir, et pas besoin de
15 me dire pourquoi tu l'as et pourquoi je ne l'ai pas, et ma
16 mère ne l'avait pas, donc notre relation a commencé un peu
17 en dents de scie, jusqu'à temps, je pense, qu'il se soit
18 pas mal rendu compte que je n'abandonnais pas et jusqu'au
19 point où il en a fait encore plus.

20 Il s'est assuré que pour qu'on obtienne le
21 cerveau et qu'on puisse la rapporter, rapporter cette
22 partie chez nous, il... il est allé voir un collègue, au
23 sommet, ok, bien, docteur Bowes est au sommet de son
24 domaine. Donc il a eu une deuxième recommandation et ils
25 ont refait une autre autopsie, pour qu'il n'y ait

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 absolument sans aucun doute aucun moyen qu'ils aient, qu'il
2 puisse avoir des possibilités que s'ils choisissent de
3 donner... et c'était ça... s'ils choisissent de nous
4 l'avoir redonné, que ce n'était pas pour compromettre cette
5 affaire, et je ne l'aurais pas voulu si ça avait été ça.

6 Donc après qu'il a fait faire la deuxième
7 autopsie, l'autopsie indépendante, vous savez, et qu'il se
8 soit assuré que tout était... les points sur les i et les
9 barres sur les t, il... j'ai finalement eu l'appel. Elle a
10 eu l'appel, donc Helen des Services aux victimes, elle l'a
11 eu, et c'était elle qui avait appelé, et... et m'a dit la
12 nouvelle, et c'était, c'était mieux que gagner à la
13 loterie. C'était sérieusement tellement mieux que gagner à
14 la loterie. « Il faut que je vous rappelle », et je lui ai
15 littéralement raccroché au nez parce que j'ai juste
16 littéralement pleuré tellement fort parce que j'avais
17 finalement réussi ça, que j'ai réussi ce que ma mère n'a
18 pas pu réussir, vous savez, ou ne pouvait pas, et ce n'est
19 pas qu'elle ne pouvait pas. C'est juste, c'était un combat
20 différent et une lutte différente, vous savez. Et donc
21 avoir cet appel, c'était, c'était tout pour nous, et on...
22 donc on a pris... on avait pris des arrangements pour...
23 pour l'échange.

24 Et ils ont été... ils ont été exceptionnels
25 et... et je suis chanceuse parce que je ne connais beaucoup

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 de mes - les disparues - des familles de FFADA qui ne sont
2 pas aussi chanceuses, et je reconnais ça, et on a été, on a
3 été chanceux que cette équipe qu'on a constituée pour ce
4 moment était excellente. Genre, qu'elle a vraiment,
5 vraiment fait des efforts et elle en a vraiment, vraiment
6 fait plus que le nécessaire pour s'assurer que ça se fasse.

7 Et donc on s'est rencontrés et Cathy ici a
8 apporté la couverture, la couverture sacrée - c'est la
9 couverture rouge. Et elle était avec nous pour faire une...
10 une purification pour Tanya et, Qajaq, tout le monde était
11 là, chaque personne parmi ces personnes importantes qui
12 étaient à cette table avec qui on a fait un pow-wow pour
13 avoir un dialogue honnête s'est rassemblée, s'est tenue
14 debout près et a participé à cette cérémonie sacrée pour
15 honorer ma sœur.

16 Et le docteur Bowes en a fait beaucoup plus
17 que le nécessaire et s'est assuré d'amener toutes les
18 preuves qu'il avait eues, et qu'elle soit purifiée. Et il
19 m'a assurée que peu importe ce qui restait derrière, qui
20 devait rester, était emballé dans une étoffe rouge, et
21 c'est tellement... j'étais sans mots, parce qu'il l'a
22 honorée et il l'a respectée. Cette dernière petite partie
23 qu'il avait, il l'a respectée et donc non, on n'a pas eu
24 juste une petite partie du cerveau. C'était dans une boîte,
25 pas que j'aie vu dans quoi c'était. La façon dont il m'a

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 présenté ça, je l'ai laissée intacte, de la même façon, et
2 elle n'était pas seule à partir de ce moment, jusqu'à ce
3 qu'on doive l'apporter pour l'incinération, mais elle
4 était, elle était bien entourée, à partir du moment, de la
5 cérémonie. À partir du moment où je l'ai récupérée du
6 bureau du médecin examinateur, elle était entourée dans
7 cette couverture, et cette couverture est... est
8 l'importance d'un combat que j'ai mené et que je ne vais
9 pas cesser de mener. Et donc on, on a dû l'apporter au
10 crématorium et elle est entrée comme ça, et même là j'avais
11 peur, « Oh mon Dieu, je dois payer pour ça aussi? »
12 Comme... je n'avais aucune idée. Et le docteur Bowles a
13 dit : « Ne vous inquiétez de rien. Vous... et s'il y a des
14 frais », que, « Non, ce n'est même pas ouvert à la
15 discussion. Ne vous inquiétez pas. Je vais m'occuper de
16 ça », et il l'a fait, et ça - et la raison - c'est le type
17 de relation qui devrait exister. Ça ne devrait pas être :
18 « Oh, peut-être qu'on devrait y penser. » Ça ne devrait
19 même pas être une pensée. Ça devrait être si instinctif de
20 vouloir faire ça, non parce que c'est juste votre travail,
21 mais parce que c'est qui vous devriez être. Vous devriez
22 vouloir agir en tant que maudit être humain pour tout ce
23 que ces familles vivent. Ces, ces actions, et c'est le mot
24 clé, ces actions vont en dire plus long que tous les mots
25 que vous pourriez penser de dire, et pour moi, c'est ce

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 qu'il a fait. Ça, pour moi, c'est ce qui a gagné le
2 respect.

3 Et les détectives étaient là et le chef de
4 la police qui était là et le fait qu'il connaissait
5 exactement mon point de vue et qu'il savait que je
6 surveillais. « Si tu penses que je ne vais pas intervenir,
7 hm-hm-hm. Je vais le faire si je pense que tu vas manquer
8 l'enquête sur ma sœur, je serai la personne à m'asseoir là
9 pour vous dire que vous ne faites pas votre travail, et si
10 vous ne pouvez pas faire le maudit travail, trouvez
11 quelqu'un qui est capable. »

12 Donc avec tout ça, je ne vais pas vous dire
13 qu'il y a une recommandation, Qajaq. Je ne vais pas le
14 dire. Il y a probablement certaines recommandations, et je
15 pense que vous les avez recueillies, et la seule chose que
16 je vais...je veux vous donner matière à réfléchir, et on a
17 parlé de ça, c'est que dans la société d'aujourd'hui, où on
18 vit, on a déjà des infrastructures et si j'y pense, je veux
19 que tout le monde commence à y penser. Qu'est-ce qui se
20 passe quand quelqu'un disparaît? Il le sait. Je ne sais
21 pas. Combien de temps ça prend? C'est quoi les procédures
22 des disparitions? Je suis sûre que tout le monde a regardé
23 la télévision. Allez, on sait tous c'est quoi « 48 Hours ». C'est sur A&E et tout ce que je vois quand je regarde ça,
24 ça dit que tout ce qui est essentiel et crucial, c'est les
25

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 24, 48, 72 premières heures. Ça peut faire la réussite,
2 l'échec... la réussite ou l'échec d'un cas.

3 Et donc je suis assise ici et je pense, et
4 je pense ce que seraient les recommandations les plus
5 prédominantes que je veux que vous... vous... sachiez, et
6 je veux dire, vous allez en connaître certaines à
7 l'extérieur aussi qui ont été présentées, mais pas... mais
8 sur cette... cette plateforme, je... je pense juste.

9 C'est comme une alerte Amber. Je... je ne
10 sais pas. Est-ce que quelqu'un d'autre sait ce que comprend
11 une alerte Amber? On sait qu'une alerte Amber, c'est...
12 c'est un enfant disparu. Ok, qu'est-ce qui détermine, c'est
13 quoi les critères qui déterminent qu'un enfant a disparu?
14 Je ne sais pas. Savez-vous? Non, donc vous ne savez pas,
15 hein? Et... et c'est ça, c'est la réponse honnête. Vous
16 avez dit que vous ne savez pas, pas maintenant. Ça ne veut
17 pas dire que vous n'êtes pas... mais vous ne savez pas, et
18 c'est ce que j'essaie de dire, si vous ne savez pas et je
19 ne sais pas, ok, donc maintenant on sait qu'on doit
20 apprendre.

21 Mais je pense à une alerte Amber dans le
22 sens où si vous allez sur l'autoroute, que ce soit en
23 Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-
24 Édouard, au Québec, à Montréal, à Toronto, partout au pays.
25 S'ils affichent des panneaux d'avertissement et ils ont la

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 capacité de... de mettre la photo d'un... d'un enfant
2 disparu pour une alerte Amber, je veux juste savoir
3 pourquoi on ne peut pas enfin utiliser quelque chose qui
4 existe déjà, peut-être l'ajuster un peu, mais ce...
5 l'ajuster juste un peu. Pourquoi on ne peut pas utiliser
6 quelque chose qui est... qui est déjà là pour nos gens
7 disparus et assassinés?

8 Et si le gars - la personne ou celui ou
9 celle qui a assassiné ma sœur l'a fait et a décidé de se
10 sauver de la ville? Si son visage, son visage à elle, si
11 ses informations, si le crime avait en fait été présenté
12 sur une plus grande plateforme et à plus grande échelle qui
13 aurait pu joindre un plus grand... ça... ça ne devrait pas
14 être juste à l'échelon national. Ça devrait maudiquement
15 être international. Ça devrait être mondial. Je veux savoir
16 que si t'as décidé de te sauver en Thaïlande ou à Budapest,
17 que cette histoire et tout... l'une des histoires que vous
18 avez entendues ici au cours des trois derniers jours va se
19 rendre aussi loin, parce qu'on n'a aucune idée. On n'a
20 aucune idée où ils pourraient se ramasser, aucune, pas
21 d'idée, mais au moins on sait que si ce... si une alerte
22 comme ça est émise dans ce... ce type de plateforme, oh mon
23 Dieu, si vous conduisez, je gagerais que si, si vous voyez
24 une alerte Amber sur l'autoroute, vous avez la
25 conversation. Vous avez la conversation avec vous-même,

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 avec votre famille, vous la faites circuler comme ça. Donc
2 si vous avez cette conversation juste parce que c'est une
3 alerte Amber, pourquoi on ne peut pas avoir cette
4 conversation parce que c'est une de nos femmes disparues ou
5 assassinées?

6 Je ne vous demande pas de trouver les
7 millions pour mettre ça en place juste là, hein? Non, parce
8 que c'est déjà là, donc pourquoi on ne peut pas prendre
9 quelque chose comme ça qu'on a déjà et s'en servir, parce
10 que dans ces 24, 48 et 72 heures, ils peuvent... on sait ce
11 qu'ils peuvent faire. Donc ça, pour moi, si on sait que
12 c'est déjà là dans le contexte d'une alerte Amber, pourquoi
13 on ne peut pas changer la façon dont on pense et arrêter de
14 penser que c'est si linéaire et commencer, ouvrir notre
15 esprit sur différentes façons d'apporter des changements
16 qui sont déjà dans nos moyens, qui sont... qui sont
17 tangibles, vous savez, pour que... regardez les services à
18 l'enfance, les services de santé.

19 Oh, mon Dieu, nos services de santé sont
20 horribles, si horribles que le fils de ma sœur, qui avait
21 23 ans, s'est suicidé et il était un travailleur pour les
22 jeunes, un travailleur de soutien pour la jeunesse. Il
23 était bien. Il a été adopté à l'extérieur. Il a été adopté
24 par sa famille d'accueil. L'an dernier, il... il s'est tué,
25 et combien d'autres de nos jeunes ou de nos enfants vont se

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 sentir comme ça?

2 Donc je vais partager avec vous... si vous
3 en avez besoin... je peux avoir besoin d'une minute ici,
4 une dernière chose, et c'est la seule chose que je peux
5 vous donner sur son fils qui, juste là, il n'est juste pas
6 où il doit être, pour être assez fort pour avoir une
7 conversation avec vous; par contre, je veux prendre ses
8 mots et vous laisser entendre ses mots, et là on...

9 **MME CATHERINE MARTIN** : Je vais y aller. Mon
10 téléphone.

11 **MME VANESSA BROOKS** : Ouais. Puis je veux
12 partager pour que...

13 **MME CATHERINE MARTIN** : Tu n'as pas parlé du
14 précédent.

15 **UN INTERLOCUTEUR** : Cathy, elle veut y aller.

16 **MME VANESSA BROOKS** : Une seconde. Elle a
17 quelque chose à ajouter.

18 **MME CATHERINE MARTIN** : Je voulais juste
19 mentionner, pour le retour des restes par la Commission,
20 c'était un précédent dans le pays, et il voulait, je pense
21 qu'il y avait un autre cas et ils attendaient qu'il...
22 qu'il soit résolu, donc ça a établi un précédent, pour
23 que... vous savez... ce pourrait être quelque chose à
24 regarder.

25 Et là on a eu les funérailles pour enterrer

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 Tanya et Connie et elle a eu... elle a vraiment travaillé
2 dur pour faire sortir son frère du pénitencier pour... pour
3 qu'il vienne avec nous, et les gardiens étaient, vous
4 savez... c'était difficile de les convaincre et les
5 gardiens avaient vraiment de la misère à gérer leur... la
6 loi qui pourrait autoriser cette personne à assister et
7 être avec nous et la façon dont les Mi'kmaq l'ont
8 accueilli, donc on voulait juste se rappeler tout le
9 travail que tout le monde a fait pour ça, et voilà.

10 **MME VANESSA BROOKS** : Donc ouais, et je veux
11 dire que c'est une grosse affaire, parce que de ce que je
12 comprends, même avec... et je sais que c'est parce que
13 c'est une enquête en cours, dans le cas du cerveau de
14 Tanya, mais j'entends que c'est la norme. J'entends qu'ils
15 peuvent retenir ça. Et n'importe quelle des parties de
16 leurs corps ou leurs possessions, ils ont le droit de
17 retenir ça. Ce n'est pas correct, et... et ça ne devrait
18 pas être considéré en tant que norme sociale et socialement
19 acceptable pour que ce soit correct, parce que je ne trouve
20 pas ça correct, et si je ne trouve pas ça correct, je suis
21 certainement assurée que beaucoup d'autres familles sentent
22 la même chose ou ne savent pas que... que... que ce ne
23 l'est pas et n'acceptez... n'acceptez pas la réponse oui.
24 Non, vous pouvez. Ouais, vous pouvez et j'en suis la
25 preuve. Ouais, vous pouvez.

1 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ça ne devrait
2 pas être la mesure par défaut.

3 **MME VANESSA BROOKS** : Non, exactement. Je
4 n'aurais pas pu mieux dire.

5 Donc celle-ci m'a été envoyée de... de son
6 fils Qualin, qui est essentiellement son bébé, et je lui ai
7 demandé. J'ai dit... je lui ai dit que je l'aimais. J'ai
8 dit, « Hé, mon gars », j'ai dit, « maman »... j'ai dit. Il
9 a dit : « Hé, maman », j'ai dit : « Je t'aime et je suis
10 fière du jeune homme que tu es et que tu deviens », et il a
11 dit : « Merci ». Et j'ai dit : « Je peux te demander une
12 faveur? » Je dois le préparer un peu, pas vrai? Il dit :
13 « Bien sûr, maman. » J'ai dit : « Tu sais que je présente
14 un exposé aujourd'hui au nom de ta mère et... », j'ai dit,
15 « j'aurais vraiment besoin de tes mots et de ta force, mais
16 je veux savoir comment ça t'a atteint », et voici ce qu'il
17 a dit. (elle lit)

18 Ça a touché ma vie beaucoup plus que ce
19 que les gens pensent. Je n'avais jamais
20 compris la mort avant de vieillir. Je
21 luttais contre moi-même et ma famille.
22 Je lutte parce que quand elle est
23 morte, j'étais fâché. J'haïssais tout
24 le monde pour l'avoir laissée déménager
25 à Halifax et suivre la voie qu'elle a

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 suivie, mais à mon âge maintenant, je
2 vois qu'on ne pouvait rien faire pour
3 la changer. Je vois que le monde a
4 essayé de l'aider, mais qu'elle n'a pas
5 écouté. C'est ce que je sens.

6 Je vois que les gens essaient de m'aider,
7 mais je ne veux pas d'aide. Je veux juste gérer les
8 problèmes moi-même. C'est un peu comme ça que ça m'a
9 changé. Ça m'a fait apprécier ma famille plus que jamais,
10 mais ça m'a aussi rendu une personne très en colère.

11 Qajaq, il a 16 ans, donc ouais, les services
12 de santé mentale, ça ne devrait pas être négociable.

13 C'est bon de voir que vous avez eu une
14 prolongation, parce que dans le cas contraire, ça aurait
15 été un grand échec pour le reste d'entre nous, parce que
16 vous aviez besoin de cette prolongation pour être capables,
17 et j'ai seulement une idée de ce qui a été émis, donc je
18 voulais que vous sachiez que je reconnais que vous aviez
19 besoin de ce temps, mais faites-en bon usage. Je vous ai
20 donné ce chandail. Respectez-le. Vous devez être vraies.
21 Vous devez être honnêtes. Oui, vous avez un titre à porter
22 et c'est une couronne lourde, mais vous êtes une femme.
23 Vous êtes fortes et on a besoin que vous soyez fortes,
24 parce que quand on est faible, on a besoin de savoir que
25 d'autres personnes vont prendre position et qu'elles ne

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 vont pas se tapir et qu'elles ne vont pas avoir peur.

2 Et si vous ne savez pas la réponse à une
3 question, vous voulez l'avoir, faites tout ce que vous
4 pouvez pour la trouver. Ne tombez pas dans une norme. Quand
5 vous vous assoyez et arrivez à une collaboration de... de
6 ce qui est et ce qui n'est pas, regardez-le pas juste d'un
7 seul angle. Il faut regarder ça de tous les angles
8 différents, le bon côté, le mauvais côté.

9 Vous avez été dans celui-ci. Vous êtes
10 sorties de celui-ci. Vous avez l'information. Maintenant,
11 c'est à vous de choisir comment l'utiliser et c'est un
12 énorme, énorme fardeau à porter, mais imaginez que c'est ce
13 fardeau-là qu'on porte tous les jours, et on ne peut pas
14 juste écrire une lettre et faire partir ça avec des
15 excuses. On est pris avec, et si je suis prise avec, je
16 veux que vous soyez prise avec en tant que Canadienne, que
17 femme canadienne, que vous sachiez que je suis importante,
18 sa sœur est importante, elle est importante, et tout le
19 monde qui a été ici pour regarder est important.

20 Et s'il y a un décès ou un assassinat dans
21 votre communauté, je prie Dieu que vous soyez là et avec le
22 reste des groupes de recherche, pas parce que vous êtes
23 leur famille, mais parce que vous êtes une personne, et
24 c'est ça que tout le monde autour d'ici doit comprendre et
25 ils doivent se réveiller. Ce n'est pas un fardeau pour vous

Vanessa Brooks**(Tanya Brooks)**

1 de vous lever et de donner dix, vingt minutes ou une heure
2 de votre temps pour aider la famille de quelqu'un d'autre à
3 passer à travers quelque chose qu'on ne veut vraiment pas
4 avoir à vivre, parce que laissez-moi vous dire, je
5 donnerais tout pour ne pas être assise dans cette chaise
6 aujourd'hui et je ne veux jamais que... ou si je peux aider
7 à empêcher que toute autre famille vive ça, je le ferai. Je
8 le ferai en un instant, donc ne pensez pas que j'arrête
9 pour un instant, parce que ce n'est pas le cas, et j'espère
10 que ce n'est pas votre cas.

11 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Je n'arrête
12 pas.

13 **MME VANESSA BROOKS** : Je suis fière de vous.

14 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Et je suis
15 fière de vous.

16 **MME VANESSA BROOKS** : Vous avez pris les
17 devants. Vous avez écouté et c'est ce que l'Enquête est
18 censée être, #pasdefiltre. Merci.

19 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : On termine avec
20 une chanson. Et hier soir, j'ai été attirée par un
21 merveilleux petit bébé.

22 **MME VANESSA BROOKS** : Elle est ici.

23 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Et sa mère m'a
24 laissée la prendre.

25 **MME VANESSA BROOKS** : (Incompréhensible)

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 et... et là ma petite-fille.

2 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Exactement.

3 J'ai appris qu'elle était votre petite-fille et vous m'avez
4 demandé de faire jouer une chanson...

5 **MME VANESSA BROOKS** : M-hm.

6 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Et c'est une
7 chanson écrite et interprétée par Twin Flames, des artistes
8 dont l'un d'eux est Inuit du Nord du Québec, et j'ai... je
9 les ai rencontrés. Je connais la chanson et les paroles,
10 donc vous et moi on a écouté la chanson et chanté ensemble
11 pour votre...

12 **MME VANESSA BROOKS** : Ma petite-fille.

13 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Votre
14 petite-fille, donc je pense qu'on est...

15 **MME VANESSA BROOKS** : Elle est ici. Voici
16 votre cadeau.

17 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : On termine avec
18 « Porch Light » de Twin Flames.

19 **MME VANESSA BROOKS** : Oui, et merci. Merci
20 pour... merci d'être présente. Et pendant que vous êtes
21 assise ici à faire la même chose, vous tenez la force que
22 je vous avais dit qu'elle a et je veux que tout le monde se
23 rende compte que cette... ma magnifique petite-fille, elle
24 commence juste sa vie et nous, en tant que Canadiens et peu
25 importe la race, la nationalité, crie, décret, peu importe

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 qui ou quoi vous êtes, vous êtes tous responsables envers
2 nos familles. Vous êtes responsables d'elle, et c'est ça
3 qu'on doit s'assurer de dire à tout le monde, pour qu'il se
4 réveille et se rende compte. C'est pas juste un problème
5 d'Indien ou autochtone. C'est notre problème en tant que
6 pays. Donc si vous nous avez laissés tomber dans le passé,
7 on ne peut pas changer ça, mais cette petite fille, c'est
8 l'avenir, donc ne laissons pas tomber.

9 (PRÉSENTATION MUSICALE)

10 **MME JENNIFER COX** : Monsieur le registraire,
11 si on pouvait suspendre ou conclure la séance?

12 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Vous vouliez
13 juste expliquer la chanson?

14 **MME VANESSA BROOKS** : Bien, oui, la chanson,
15 comme vous pouvez le voir ici à l'écran, elle est dédiée
16 aux femmes et aux filles autochtones disparues et
17 assassinées qui ont perdu leur famille, et c'est
18 l'inspiration de la chanson, et ça semblait... je trouvais
19 juste que ça convenait pour présenter la... la vérité
20 d'aujourd'hui... la conversation d'aujourd'hui avec vous
21 avec une chanson sur ma sœur que vous... vous pouvez
22 comprendre par les sentiments.

23 Et je l'ai amenée dans ça et je... je
24 pensais que ce serait juste si... si j'honorais ma famille
25 de FFADA parce que c'est ça que j'ai, c'est... on en fait

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 partie maintenant, et c'est un lien qui ne va pas être
2 enlevé ou brisé. On ne l'a pas demandé. C'était juste un
3 cadeau qui nous a été offert.

4 Et donc, comme vous remarquez, j'ai de
5 magnifiques ongles et je sais que vous m'avez posé une
6 question sur ça, et la raison pour laquelle j'ai fait ça,
7 c'est que c'est la couleur sacrée rouge, mais j'ai peint
8 celui du milieu, l'annulaire... pas celui du milieu...
9 désolée - mon annulaire - j'ai pensé à ça, désolée. Je
10 mélange les deux. L'annulaire est pour... bien, ils sont
11 sacrés par ce qu'ils portent les bagues, mais la
12 signification, c'est qu'ils sont jaunes et c'est l'espoir
13 pour nos familles et l'espoir pour cette Enquête,
14 #pasdefiltremanquezpasvotrecoup. Merci.

15 (COURTE PAUSE)

16 **MME VANESSA BROOKS** : Bonjour. Je vérifie
17 juste si ça marche.

18 Donc on a parlé de ce livre et... et je vous
19 ai dit que ma sœur était une femme très artistique, donc il
20 y a deux choses que je veux partager avec vous, et c'est
21 quelque chose qu'elle a écrit. Elle a écrit : (elle lit)

22 Tout comme moi

23 Parfois je trouve que la vie est très
24 mauvaise

25 Je pense aux choses que j'aurais pu

1 Je suis jeune, petite et faible
2 J'ai besoin de ta force et de ta
3 sagesse
4 Je vois - je cherche la force, Ô grand
5 être
6 Et non pas être supérieure à mes frères
7 et sœurs
8 Mais vaincre mon plus grand ennemi,
9 moi-même
10 Je cherche la sagesse, les leçons que
11 tu as cachées dans chaque feuille et
12 chaque roche, pour que je puisse
13 apprendre et porter ce message à mon
14 peuple
15 Que mes mains respectent les nombreuses
16 choses magnifiques que tu as faites
17 Que les oreilles soient attentives à ta
18 voix et que je puisse toujours marcher
19 dans ta beauté
20 Et laisse mes yeux à jamais regarder
21 les couchers de soleil rouges et
22 violets, pour que, quand ma vie va
23 s'estomper comme le soleil couchant,
24 mon esprit arrive à toi
25 Sans honte, j'ai parlé

Vanessa Brooks
(Tanya Brooks)

1 Toutes mes relations

2 **M. ROBERT PICTOU** : Bonjour tout le monde. Je
3 m'appelle Robert Pictou. Je viens ici pour la caméra, donc
4 je vais faciliter ça un peu, pas que j'aie peur
5 (transcription phonétique) des caméras.

6 Je veux juste mentionner quelque chose très
7 rapidement. La chanson que vous avez entendue était « Torch
8 Light » des Twin Flames. Cette chanson a été inspirée à
9 cause d'une activité semblable. Vous avez entendu le mot
10 « WATT ». Ça a été expliqué et c'était la cérémonie Wiping
11 Away the Tear qui a eu lieu il y a deux ans, et c'est là
12 qu'on s'est rencontrés.

13 J'ai témoigné plus tôt et montré une
14 broderie perlée que j'ai faite de ma sœur, est c'est là que
15 j'ai rencontré les deux personnes qui ont écrit cette
16 chanson. Et quand je lui ai dit ce que je faisais et que je
17 lui ai donné une photo de ma sœur, et j'ai dit qu'elle
18 était disparue, il était sans mots et c'est ce qui a
19 inspiré la chanson, qui est devenue « Porch Light » plus
20 tard. Donc c'est incroyable. Le bon moment peut faire une
21 différence.

22 **MME CATHERINE MARTIN** : Nous terminons
23 toujours nos cérémonies, nos cérémonies de quatre jours,
24 par l'allumage ou en apportant... en éteignant le feu
25 ancestral, et puis, évidemment, le festin. Donc le festin

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 est dans la tente, oui, et... oui? Donc c'est dans la
2 grande tente blanche. Vous vous demandez pourquoi c'est
3 installé pour quatre jours. Et l'extinction du feu
4 ancestral aura lieu juste avant le festin.

5 **Pièces (code : P0P04P0301)**

6 **Pièce 1 :** Dossier numérique d'images affichées à
7 l'écran pendant l'audience publique.

8 --- La séance est suspendue à 17 h 42.

ATTESTATION DE LA COPISTE*

Je soussignée Jane Baniulis, transcriptrice judiciaire, atteste par la présente que j'ai transcrit ce qui précède et qu'il s'agit d'une transcription fidèle et exacte de l'audio numérique produit dans cette affaire.



Jane Baniulis

Le 8 février 2018

*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.